

篠原健太

こんな付箋を貼ったまま、
何事もなかったように
日々が過ぎていきます。

●週刊少年ジャンプ・H19年
41号～50号掲載分収録

JUMP COMICS

2 夏の桜

篠原健太

SKET DANCE

スケット・ダンス

SKET DANCE
スケット・ダンス
2
篠原健太

集英社

9784088744704

1929979003906

ISBN978-4-08-874470-4

C9979 ¥390E

定価 本体390円＋税

ジャンプ・コミックス

雑誌 43086－70

学園生活のお助け役・スケット団にまた1件の依頼が舞い込んだ。依頼者テツは、遠くへ越した病弱な幼馴染み・美咲を気にかけ、ある事情から偽名「光太郎」で彼女とメル友に。しかし突然、美咲が光太郎を訪ね来る事になり!?

ジャンプコミックス ★各巻とも好評発売中!!

ONE PIECE	1～48	尾田栄一郎
テニスの王子様	1～40	許斐剛
NARUTO－ナルト－	1～49	岸本斉史
HUNTER×HUNTER	1～24	冨樫義博
こちら葛飾区亀有公園前派出所	1～158	秋本治
アイシールド21	1～27	稲垣理一郎・村田雄介
BLEACH	1～31	久保帯人
ピューと吹く!ジャガー	1～14	うすた京介
真説ボボボーボ・ボーボボ	1～7	澤井啓夫
DEATH NOTE	1～12	大場つぐみ・小畑健
BLUE DRAGONラルΩグラド	1～4	鷹野常雄・小畑健
銀魂－ぎんたま－	1～21	空知英秋
家庭教師 REBORN!	1～17	天野明
D.Gray-man	1～13	星野桂
ムヒとロージーの魔法律相談事務所	1～6	西義之
魔人探偵脳噛ネウロ	1～14	松井優征
エム×ゼロ	1～7	叶恭弘
To LOVEる-とらぶる-	1～7	矢吹健太朗・長谷見沙貴
P2!-let's Play Pingpong!-	1～5	江尻立真
サムライうさぎ	1～3	福島鉄平
ぼくのわたしの勇者学	1～2	麻生周一
SKET DANCE	1～2	篠原健太
ベルモンドLe VisiteuR	1～2	石岡ショウエイ
DRAGON BALL	1～42	鳥山明
SLAM DUNK	1～31	井上雄彦
太臓もて王サーガ	1～8	大亜門
大亜門短編集 クレイジー	1～2	大亜門
瞳のカトレバス	1～2	田中靖規
バレーボール使い郷田豪	1～3	高橋一郎
冒険王ビィト	1～12	三条陸・稲田浩司
CLAYMORE	1～13	八木教広
魔砲使い黒姫	1～14	片倉・狼組・政寛
増田こうすけ劇場 ギャグマンガ日和	1～3	増田こうすけ
ロザリオとバンパイア	1～10	池田晃久
テガミバチ	1～2	浅田弘幸
NORA－ノラ－	1～9	荒川一成
風飛び一斗	1～28	門馬もとき
動乱	1～4	松元桜・大賀浅木
BLUE DRAGON ST		柴田亜美
警察犬キンゾー	1～3	佐々木恵至
BASTARD!!	1～24	萩原一
STEEL BALL RUN	1～14	荒木飛呂彦
忍空～SECOND STAGE 千年忍編～	1～4	桐山光侍
忍空 零－忍空短編集－		桐山光侍
遊☆戯☆王R	1～4	高橋和希・伊藤彰
遊☆戯☆王GX	1～2	高橋和希・影山なおき
スライムもりもり	1～2	かねこ統
デジモンネクスト	1～3	浜崎達也・岡野剛

インターネットでも集英社のコミックスが購入できます。
書店受取なら送料無料!
http://www.s-manga.net/

JUMP COMICS

2 夏の桜



篠原健太

SKET DANCE

スケット・ダンス

9784088744704

1929979003906

ISBN978-4-08-874470-4

C9979 ¥390E

定価 本体390円＋税

ジャンプ・コミックス

雑誌 43086－70

学園生活のお助け役・スケット団にまた１件の依頼が舞い込んだ。依頼者テツは、遠くへ越した病弱な幼馴染み・美咲を気にかけ、ある事情から偽名「光太郎」で彼女とメル友に。しかし突然、美咲が光太郎を訪ね来る事になり!?

JUMP COMICS

2 夏の桜



篠原健太

SKET DANCE

スケット・ダンス

SKET DANCE
スケット・ダンス
2



篠原健太

集英社

ジャンプ・コミックス

集英社

JUMP COMICS



2
夏の桜

SKET DANCE

スケット・ダンス

篠原健太

登場人物
Who is that?

学園生活支援部＝スケット団



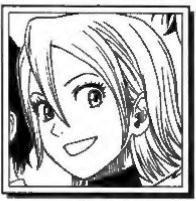
藤崎 佑助：ボッスン

スケット団のリーダー。普段は頼りないが、ゴーグルを装着することで、尋常ならざる集中力を発揮する事が出来る。



笛吹 和義：スイッチ

知性派で、特に情報収集のスペシャリスト。何故か自分では一切喋らず、常備のPCで合成した音声で会話をする。



鬼塚 一愛：ヒメコ

スケット団の紅一点にして唯一の武闘派。かつて「鬼姫」の異名を持つ伝説の不良だった。妙な味のキャンディを好む。



結城 澪呼

オカルト研究部に所属し、霊的なものなど、あらゆる超常現象に造詣が深い。現実主義者のスイッチとは犬猿の仲。



吉備津 百香

「鬼姫」に憧れ、その名を騙って暴れ回っていた不良。憧れのヒメコに叱正され、スケット団に出入りするようになる。



早乙女 浪漫

漫研所属の漫画家志望で、少し古いテイストの少女漫画のような、月並な展開を繰り広げがちな女の子。絵は下手。



武光 振蔵

剣道部主将。時代劇役者の父親を持ち、本物の侍になる事を夢見ている。清涼菓子「フリスケ」を食べると気合が入る。



城ヶ崎 充

いじめの主犯になったり、壁にイタズラ描きをしたりと、典型的な小悪党。過去にスケット団に悪事を暴かれた。



ヤバ沢さん

スケット団によく依頼に訪れる、「ヤバイ」が口癖の女の子。ヤバイことにチアリーディング部に所属している。



中馬先生

化学の教師でスケット団の顧問。化学準備室に籠もって薬品作りをするが、いつも爆薬が出来てしまうらしい。

スケット・ダンスとは

What's the "SKET DANCE"?

開盟学園・学園生活支援部、通称「スケット団」は、生徒達が学園生活を円滑に送るための人助けトラブルの解決から部活の助っ人、悩み相談や裏庭の清掃までをこなす、みんなに頼りにされる学園のサポーター集団である。

…というのは建前で、実際は学園の便利屋扱い。依頼も少なく、暇を持て余す日々を送っている…。

ボッスン、ヒメコ、スイッチの三人からなるそのスケット団のもとへ、(大体は)変なヤツらの(大抵は)変な依頼が舞い込み…。

この物語は、そんなヤツらが織りなす「基本笑いで時々真面目」な新感覚学園コメディなのである!!

SKET DANCE 2

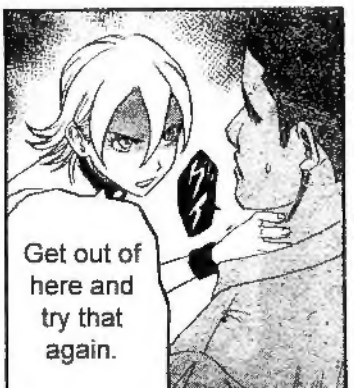
CONTENTS

第8話　美咲と光太郎 7
第9話　夏の桜 27
第10話　生徒会執行部 47
第11話　ヤバ雪姫 67
第12話　鬼姫の目にも涙 87
第13話　ファインディング・ペロリン 107
第14話　リトルボスはご機嫌ななめ 127
第15話　見てはいけない 147
第16話　見たのね 167
第17話　見るんじゃない 187


Comin' in !!!
A rugged entrance!!
「SKET DANCE」


They say you'll do anything, right ?!!!
Him-eko.
Are you guys the Sket-dan?!!


Okay ...
ガラララ!

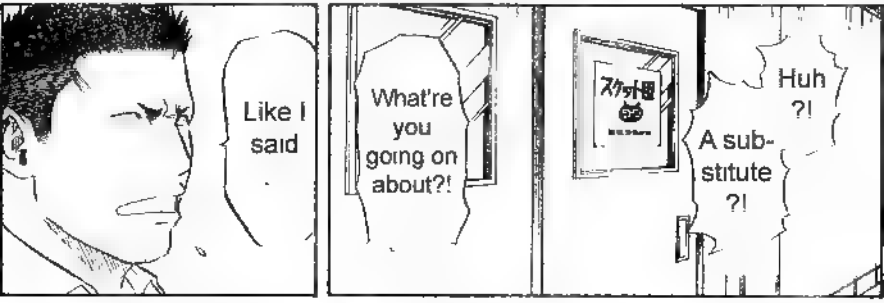

Get out of here and try that again.


I came here because there's a request I've gotta ...



Chapter 8:
Misaki and Koutarou

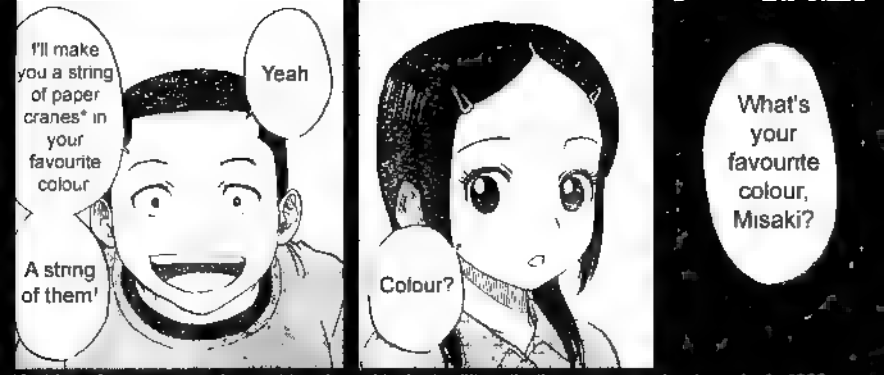
篠原しのはらけんた健太



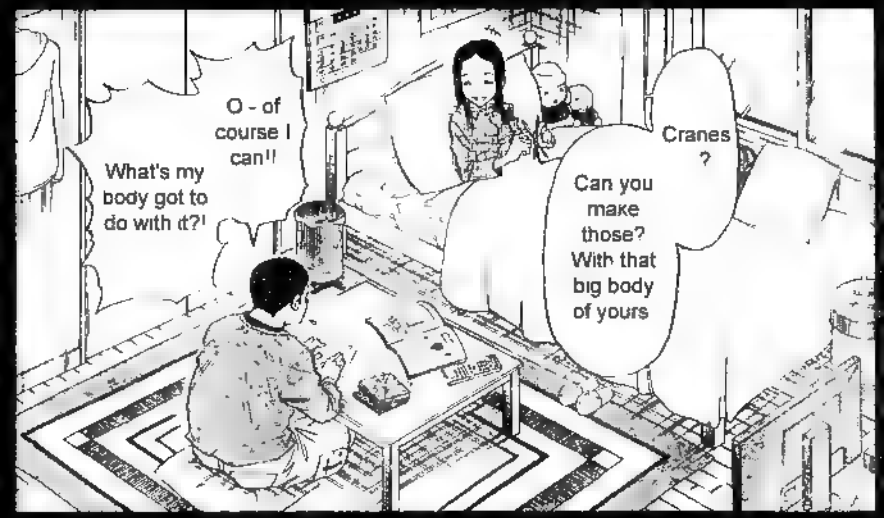

I need somebody to go and meet her instead of me!
And now she's saying she wants to meet up!
I started this e-ma re ationsh p with her without tel ng her who I was
This ch dhood friend of mine moved away!



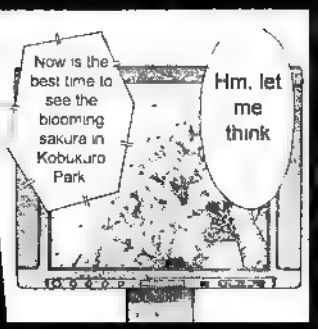
★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。


I'll make you a string of paper cranes* in your favourite colour
A string of them!
Yeah
Colour?
What's your favourite colour, Misaki?

*A string of paper cranes is considered good luck - traditionally, the proper number to make is 1000





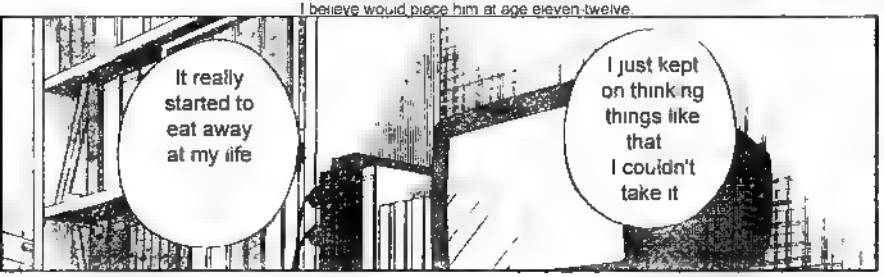


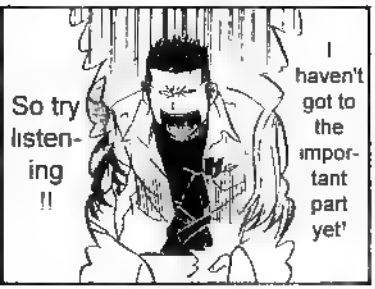

They should be in full bloom about now
Even if I can't go and see them
All right then, I'll take you to see them!
Huh ?
But
To-night!!
I'll be with you
Don't worry it'll be fine
Wow ..!
It's beautiful
Thanks so much Tecchan
Let's come here next year as well
And the year after that
Every single year
I'll bring you to see them


ズル
!!
Ahh
Uh-huh!
Misaki tripped and fell into the river
Apparently her condition became worse after that. She was on the border between life and death.
You little brat!!
I was scolded terribly
Don't you dare come near my daughter again!!!
You're a curse upon her!!!
I was never allowed to see Misaki again.

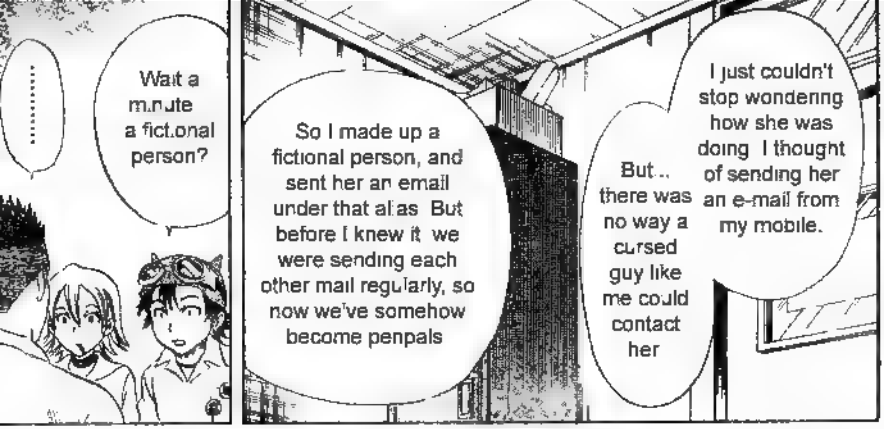

Maybe her condition would never have worsened.
If I'd been more careful.. If I hadn't done such stupid things ...
I felt like I'd only make her condition even worse if I saw her again
I didn't even try to see her again
That was in the summer of 5th grade
A few months later, Misaki's family moved away for her health

TN: That would be the sixth (and final) year of Japanese elementary school, which I believe would place him at age eleven-twelve.

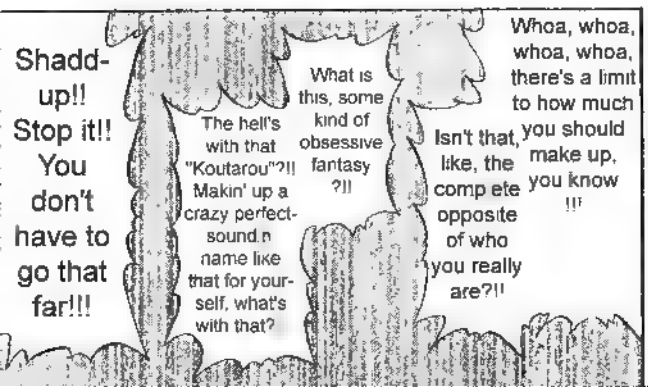







.....
Wait a minute a fictional person?
So I made up a fictional person, and sent her an email under that alias But before I knew it we were sending each other mail regularly, so now we've somehow become penpals
But .. there was no way a cursed guy like me could contact her
I just couldn't stop wondering how she was doing I thought of sending her an e-mail from my mobile.


A top-grade student, incredibly popular, who leads a busy life holding both a position on the Student Council and a post in the Wildlife Club.
Sakurakouji Koutarou, a second-year student at Kaimei Academy.


Shadd-up!! Stop it!! You don't have to go that far!!!
The hell's with that "Koutarou"?!! Makin' up a crazy perfect-sound.n name like that for your-self, what's with that?
What is this, some kind of obsessive fantasy ?!!
Isn't that, like, the comp ete opposite of who you really are?!!
Whoa, whoa, whoa, whoa, there's a limit to how much you should make up, you know !!!


.....


No-
oo-
oo
!!
(・g・) We~ll
Hey this is Koutarou
Well, actually, that was all a lie lol
I'm that cursed Tecchan guy
So yeah (^^;^^)v
No that's not
So your problem is that you can't keep up the crazy lying any more, so you need us to tell this girl the truth right! Leave it to us!
But after all this lying for all this time... there's no way I can let her know it was me all along
And so
Misaki said she's going to come here on Saturday !!
And while she's at it, she wants to finally see "Koutarou-san" in person!!
Her condition's got better, so she wants to look around her childhood hometown again!
Wha ?!
A "substitute mission"?
ME?!!
.....
"And so" ..?


Bwahahahahahahahahahahah!!
ololololololol
ololololololol
ololololololol
ololololololol
No, I'd say he definitely looks more like Koutarou in this casual style
Hm. I'm not sure Surely Koutarou's hair should be a little more, you know, smart?
Bossun in a polo shirt!! And he's even combed his hair like that! I can hardly recognise him!!
The hell do you guys even know about Koutarou ?!"
Hmmm he's exuding this refreshing feeling Yep he definitely looks like Koutarou
Gahhhh... Switch, why are you no use when I need you ?!!!
A Koutarou who speaks through a computer that's just not right
No way I mean, look at him
And anyway, if you're going to analyse it, I'd say he should be more like Switch!!!


I get it
Al right Bossun so we'll be listening in on your conversation with the microphone
So make sure ya pay attention to our instructions through this earpiece
Hey, there's no time for us to just hang around The meeting time's nearly here
If you really can't handle it, you need to give the help-sign
Help-sign some kind of facial signal right? Though we haven't decided what yet
Hey, why don't we just use, ya know, that weird face you're always doing?
"Weird face"?
Right! Go for it!! Go get 'em!!
Right a dress with a white hat
Is that her?
Ah
Misaki san?


.....
Ah
No, no
That's fine totally fine Ehehehh
Thank you for going to the trouble to meet me.
ペコリ
Or is that a little strange ?
Ah!
Pleased to meet you
Will Bossun be okay, I wonder
After all, he is absolutely use ess with cute girls as a rule
ドドド
Whom Misaki's gor-geous
Y - yeah I haven't seen her for five years either


Are you feeling okay?
So uh, yeah
No! Koutarou doesn't talk like that at all!!
What the heck does he want help with?!!
Check it out!! He's givin' the signal already!!
Dammit! He's not even listenin'!!
Today is a pleasant day
Bossun!! For the moment, ya need to get her in the coffee shop!!
Thank you for asking
Yes, I am all right My health has been excellent recently.
gig-gle
Ahh And I'll Uh
I think I'll have some tea
COFFEE
COFFEE


Ugh this is useless He really can't pull off a role like this
Although to be fair, he hasn't collapsed yet
Dammit, does it really matter?!! Just choose somethin'!!
Menu


I'm so glad
It looks like Misaki's well
But I'm glad
Ha hah


Watch how you talk!
I came by bike, so I can take you wherever you like!
Watch how you talk!!
Ah, I give up!!!

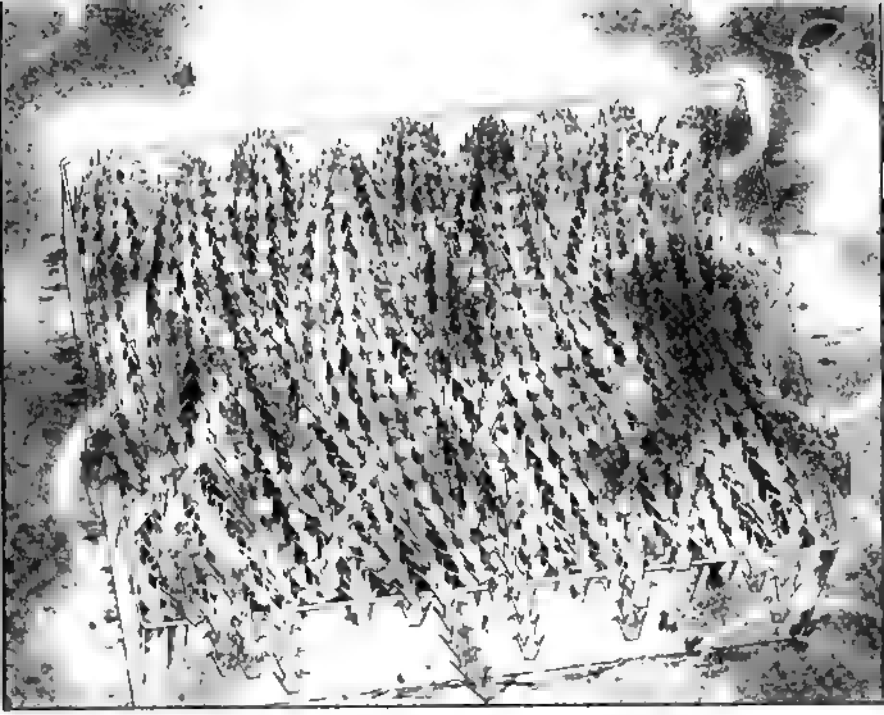

S long as Bossun doesn't tota ly screw up I guess it should be fine
And it looks like ya haven't been found out yet
.....


It's only been five years since I was last here but it's so nostalgic

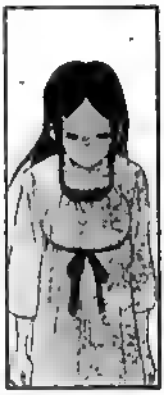

Well, perhaps that's not exactly the right word
Yes
"Time capsule" ?
シャカ
シャカ
シャカ

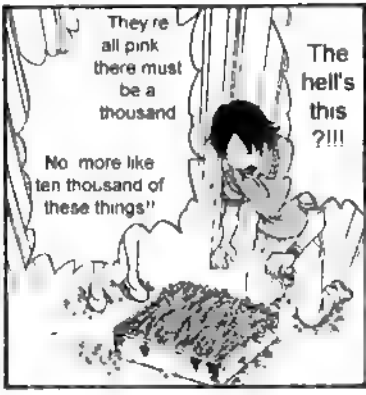

Let's put the paper-crane-string inside
When we went to look at the sakura - we buried it under a tree
I had this childhood friend called Tecchan.
ガラ
ニャー
Silly
It represent the feelings of a thousand
You only made one, though
Origami cranes can't fly you know but sakura petals can flutter on the wind
I get the feeling if we bury them all under the sakura tree someday they'll be able to become sakura petals
Hun
They'd just end up thrown away someday if we did that
"gig gle"
That's kinda weird You could just give them to me, you know
We can dig this up again once I've made a full thousand!
Because I'm going to fold a new one every single day


You know I came here today for two reasons.
Sh - shaddup!!
You know you're a real romantic aren't you Tecchan
And to check up on these cranes.
To meet up with you, Koutarou-san
Well, then, let's open it up.




Tecchan
You kept making them for me all this time




They're all pink there must be a thousand
The hell's this ?!!!
No more like ten thousand of these things"


Th - there was nothing else I could do, you know?


What's that? You were planning to take the string of cranes with you?
Yes
I wanted to have these with me no matter what.
There's no way I can take all of these with me
But I'll just take
Because you know
I'm going to have an operation soon
A big operation
I might live, or I might die.
I'm going to be leaving for America next week
A shocking revelation !!

SKET DANCE

…第8話／おわり

SKET DANCE
SELF LINER NOTES
セルフライナーノーツ

第8話　美咲と光太郎

シンプルな依頼物ですが、ちょっと趣を変えて爽やかな青春ドラマにしたいと思っていました。
テツは「いかつい不良だけど心は優しい」という定番のキャラですね。変わり者ばかり出していてはちゃんとした話にならないので、ベタな役割を意識して描いてみました。
桜の木のキレイさとか千羽鶴とか、この漫画にしては絵で見せるシーンが多いのもこの回の特徴でしょうか。ドラマ仕立てで笑いが少ないので、ボッスンの顔芸で頑張ってもらいました。
そういえばメンバーの私服が初登場する回ですね。
ボッスンは光太郎の役作りをしてるだけなので、普段はポロシャツを着る感じのキャラではないです。ヒメコはスカートしか履かないイメージだったのでワンピースを着せました。スイッチはシンプルでいてあまりオタクっぽくならないバランスでしょうか。
たまに私服を描くのは楽しいのですが、やっぱりめんどくさいですね。誰かこういうの考えてくれると助かるんですけど。

Sket Dance Ch. 8



Translation:
cnet128
Cleaning & Typesetting:
dino_ben

Enjoy!



★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには　いっさい関係ありません。

SKET DANCE

スケット・ダンス

The flowers

I saw w th you that day

Once more

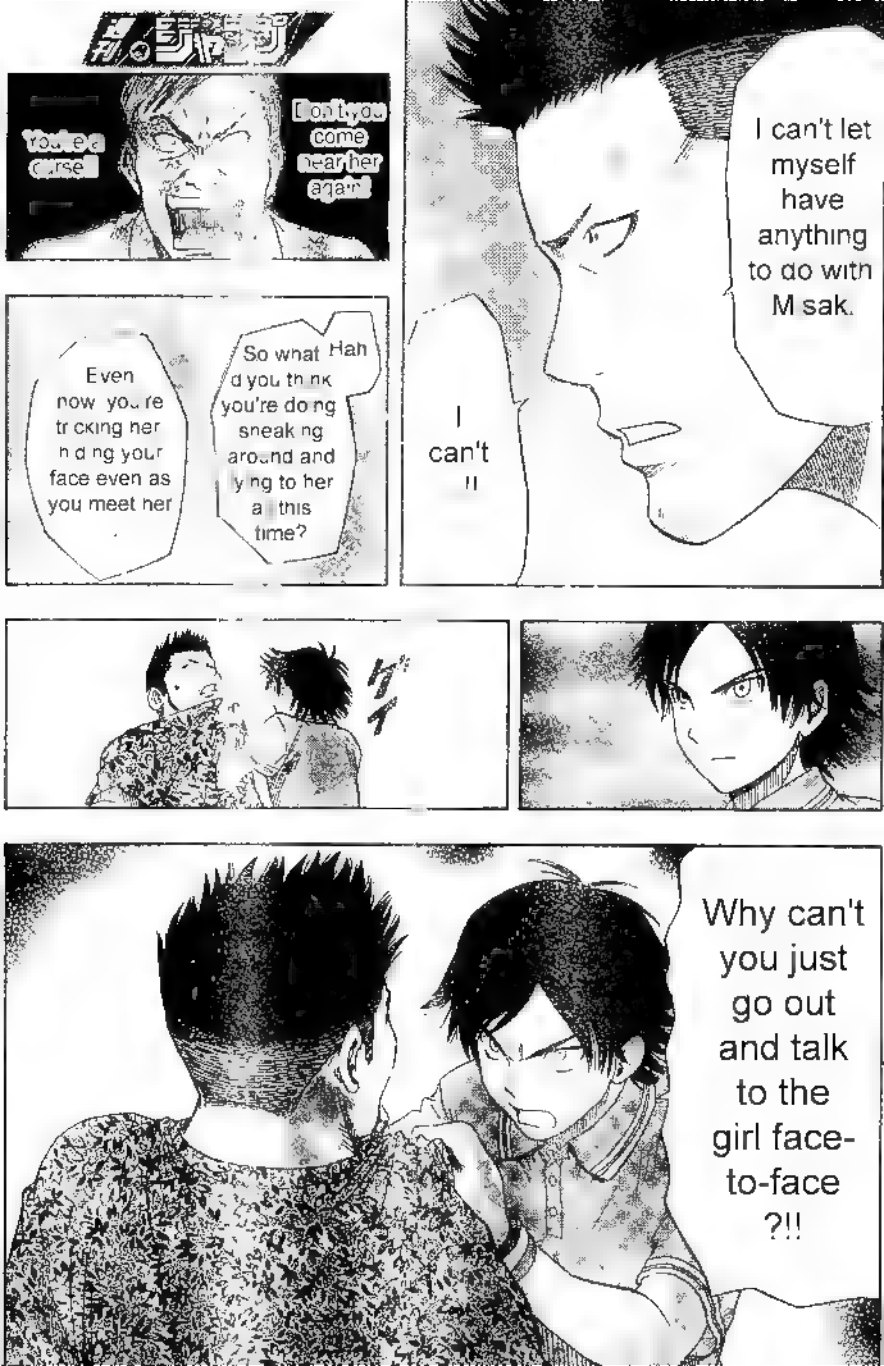


Chapter 9: Summer Sakura

篠原健太（しのはらけんた）


.....
her "health s been excellent ?
What does she mean
Hey
Stop that!!
Damn these stupid cranes
when she s so far gone she s gotta have th s huge operation ?!!!
How can she say that


She could die !!!
That's an admirable choice
Misaki's chosen to fight the disease rather than live like this
She doesn't have to make a crazy gamble like that
I'm sure someday
What am I gonna do if she doesn't make it?!!
Misaki could DIE, you hear me ?!!
Like I could do something like that !
Stop joking around !!
Ya should tell her that Koutarou was really you all along
Hey Tetsu
Why don't cha go see her off tomorrow ?
!!
.....

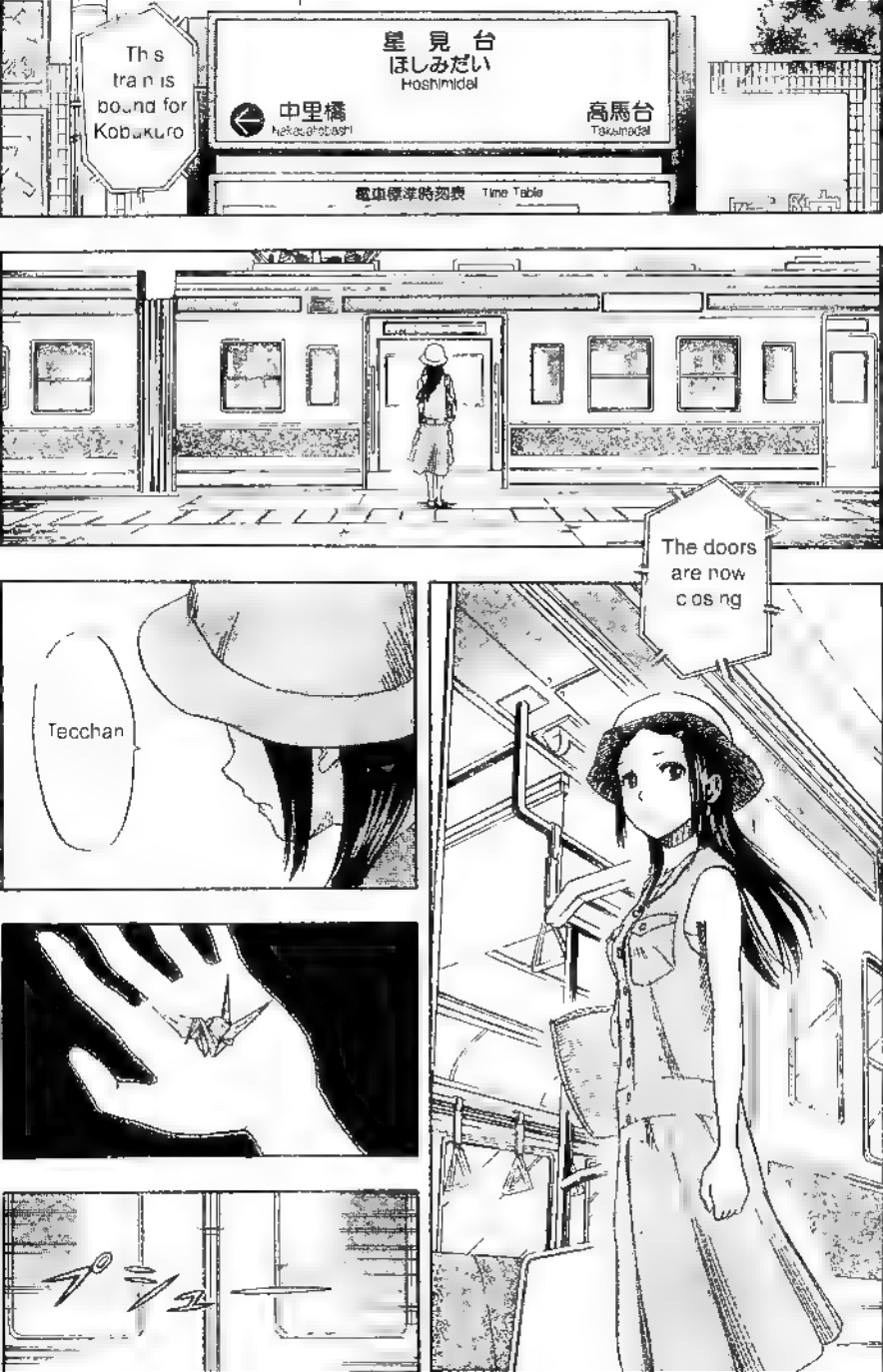

You're a curse
Don't you come near her again
I can't let myself have anything to do with M sak.
I can't !!
So what Hah d you th nk you're do ng sneak ng around and y ng to her a this time?
Even now you re tr cking her h d ng your face even as you meet her
ゲイ
Why can't you just go out and talk to the girl face-to-face ?!!


But you can't even bring yourself to face up to that same illness
Saying you're a curse or whatever
Running away like a coward
Misaki came here to find those cranes you made to give her hope
She made the decision to fight against her harsh reality
This is the girl you're in love with
!!
No
This is a friend who's putting her life on the line
And you just sit there folding cranes and praying, without even wishing her good luck?!!
That's pathetic !!!
Shouldn't you be fighting alongside her ?!!!!

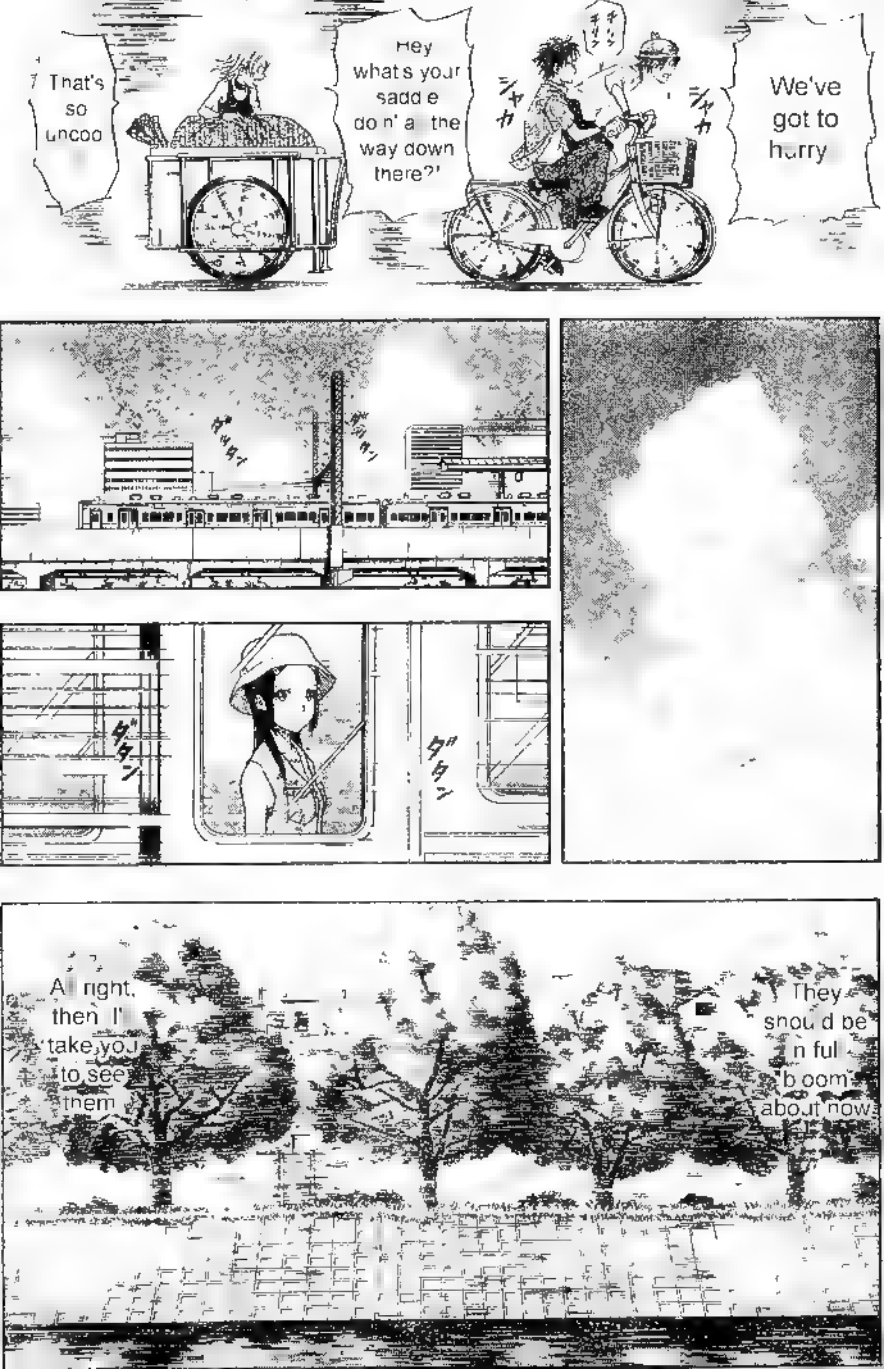

Get off!
I'm not going
I already made the decision never to see her again
Well what-ever

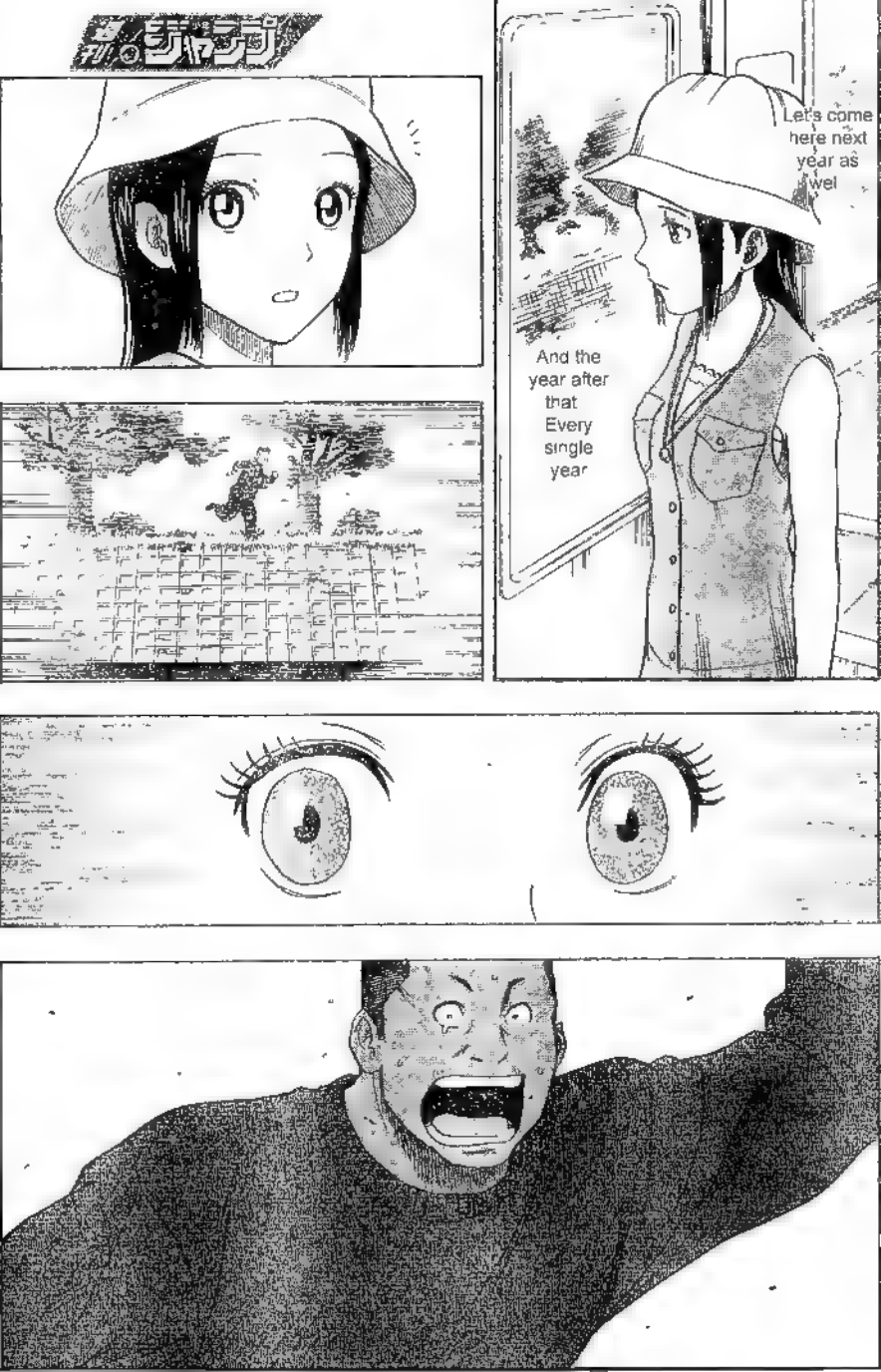

On crap
we forgot
to g ve it
to Tetsu
Ah
Bossun
sn t that
M sak s
present?
ひろ〜ん
It's
huge!
Whoa
Misaki
She
must
have
known
al
along
That
Koutarou
was
actual y
Tetsu
I made it
espec al y
for my
good
fr end
Koutaro
san
Misak
never
once
actual y
cal ed me
'Koutarou'
I get it


Wel he said he d dn't want them so figured I could put them to some good use
What're you do ng w th those cranes? You tak ng them home?
Who re you ca ing Polo Shirt Leader"?
Polo Shirt Leader
Hey
?
He said they can't fly right?
Well, why don't we prove him wrong?


星見台
ほしみだい
Hoshimidai
中里橋
Nakazatobashi
高馬台
Takamadai
電車標準時刻表 Time Table
This train is bound for Kobukuro
The doors are now closing
Tecchan
プシュー


ガタン ガタン
シャカ シャカ シャカ
Are we going to make it?!
Dammit we spent too long on the preparations !!
I made sure he got the sweater but is he really going to go see her off?
And what about Tetsu ?!!
If you don't go now you're not a man
Isn't that right Tetsu ?
He'll be there
Don't worry


That's so uncoo
Hey what's your saddle do n' a the way down there?'
We've got to hurry
A right, then I' take you to see them
They shou d be n full boom about now


Let's come here next year as wel
And the year after that Every single year

MISAKI!!!!!!!!!!

TECCHAN!!

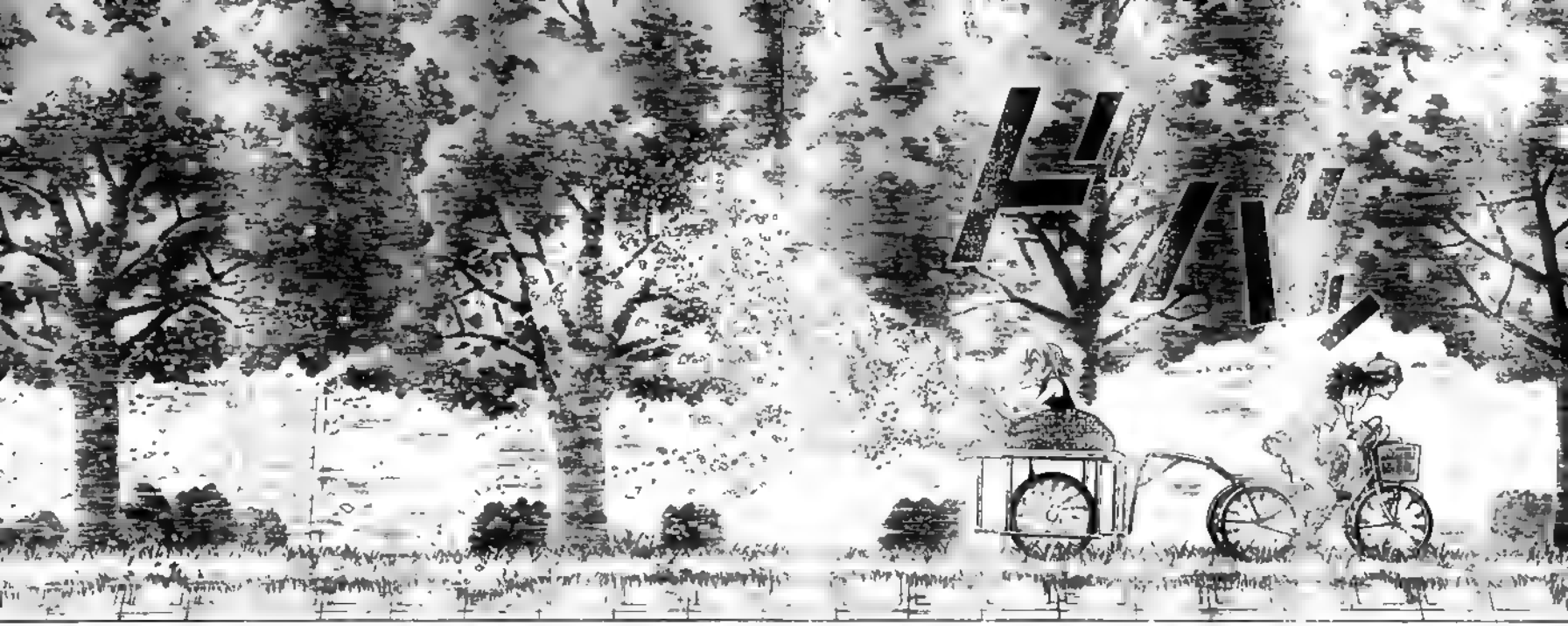
Wh
oa

Tecchan!!

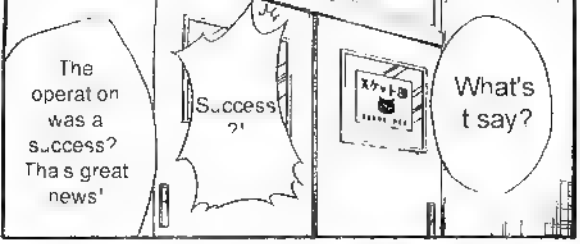
Tecchan!!

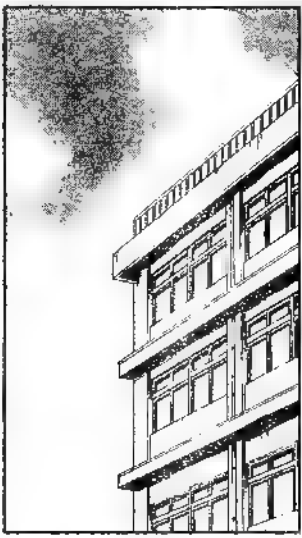
GOODLUUU UUUUUCK!!!!


GOOD LUCK!
GOOD LUU-UCK !!!!
Tecchan
All right, we made it!!
FLY ...!!!
All right!!
Go for it, Himeko!


Here we goo-ooo-ooo !!!
But if they become sakura petals, they can flutter on the wind.
Origami cranes can't fly, you know

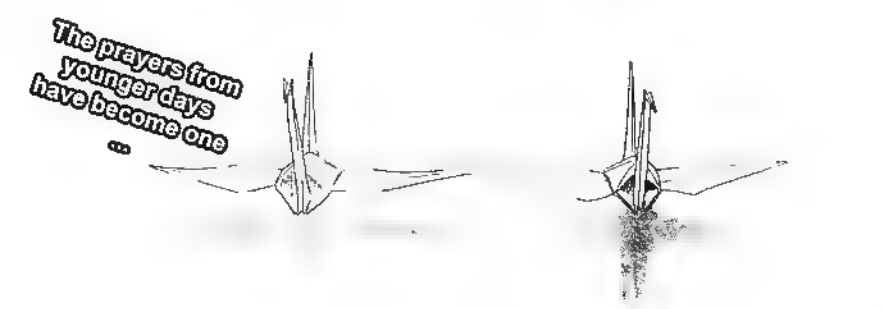

the sakura
You let me see
Tecchan
I'll do my best
Thank you






What the hel are you do n' there Bossun?
Huh Doesn t he even care about m ssing schoo ?
It ooks ke Tetsu flew out to Amer ca as soon as he heard


figured we should make someth ng in the hope that t works out between those two
Well we went and chopped up all those paper cranes of h s
Heheh
That's pretty impres s ve
I d dn't know yo. cou d do or gam
Ahh



Next ssue the Sket dan s n danger of be ng closed down?' A r val appears '

SKET DANCE
SELF LINER NOTES
セルフライナーノーツ

第9話　夏の桜

この話は僕にしては珍しく、先に描きたいと思うシーンのイメージがあって、そこを目指して作った話でした。
それは、大量の紙吹雪を一斉に散らせて夏の木に桜を咲かせるというシーン。

絵で描くとどうなるのか、経験の浅い僕にはうまく想像が出来ずに不安ではありましたが、スタッフの頑張りもあってほぼイメージに近い物が描けたように思います。
カラーだったらもっとキレイだったのでしょうが、ファンレターで「色が付いているように見えた」というお手紙を頂いてすごく嬉しかったのを憶えています。

内容はベタですし、ギャグの全くないシリアスなドラマだったのですが、読者の方々の反応はなかなか良かった回だったと思います。僕自身やりたかった事が出来て一定の満足感は得られたし、思い出深い話です。

Sket Dance Ch. 9



Translation:
cnet128
Cleaning & Typesetting:
dino_ben

Enjoy!

Takemitsu Shinzou

The "Friske Samurai" makes another appear-ance!

Stop right there!

「SKET DANCE」

What on earth do you cal, that getup?

I'm sure you re aware of the un form regulat ons

.....

Who goes there ?!!!

What are you saying?!

Who exactly are you?!

You are suspended from club activities for two weeks

And I expect you to submit a deta led written apology by tomorrow

Ah

It's just that this is more fitting for a samurai

Heheh

Apologies for that

Let us settle this in combat

ニヤリ

You are no teacher

You have no right to force me to submit to your idle whims!

If you truly hold me in such contempt

ピク!

Kendo

They are far too soft in enforcing regulations I am not nearly as forgiving

Whether or not the teachers are aware of your misconduct

I am a Student Council executive.

And I do have that right.

SKET DANCE

Vice-President: Tsubaki Sasuke

Regulation enforcers ... the Student Council!!

Chapter 10: Student Council Executive

篠原しのはらけんた健太

And so . you overdid it and made a ho e in the wal

And it looks ike your fist didn't exactly come out of it unhurt e ther, did it?

. . . . . .

Don't bother!! If we're talking about fixing things, how about fixing your financial sense?!

Of course! Since we'll be fixing it any way we might as well get gold plating -

The hidden funds should cover it nicely!

Don't worry about it

I shall pay the repair expenses out of my personal funds.

You shouldn't take things so personally all the time

It is all for the sake of bringing the student population into line

I am not in the wrong

It's not very civilized to go around attacking people you know

And what about you?

I think you should try fixing that habit of getting worked up so easily

Ah

We've had two new club-activity applications.

That's right

Treasurer: Unyuu Mimori

He says you can handle everything Tsubaki-kun

The same as ever

What are the President's orders?

And aren't those basically the same thing?! They sound totally pointless!!

What kind of clubs are those?

Let's see

The "Senta Hero Research Club" and the "Henshin Rider Moe-Moe Club"

Hmm-
mmm

Where are you going?

nspe-
ction

There are no free club-rooms left.

We can't allow the creation of any more pointless clubs

The regula-tions make it far too easy to establish new clubs this is a problem

Useless club activities must be abolished.

For the sake of improving this school!

Can you be quiet, you're stressing me out!!

Shaddup !!

Slooo-owly

Ya gotta take it slooowly slooowly

S.ooowly! Bossun slooowly, yeah?

Finished!! The tower of cards is a success!!

Ah!! We'll call it the "Bossun Tower"!

That sucks!!

It's a record, a record!

It's a record, gotta be a record!

Waaaaaaaahhh!!! That's incred ble Bossun!!

I'm the one who made it aren t I?!

You're blocking Nee-san from the picture!!

Right, so "cheeese"

Wait up, Boss-man!!

Shut up!!

Well,

A pic-ture a picture!!

Momoka take a picture!

Who-who-who-whoo-oooa!! Ya gotta stay back don't touch it!!

Okay, Nee-san!!

We need a pic-ture!!

ガラッ

Wh-wh-wh-who the hell did that . . .?!!!

It's ruined ... . !!!

AAAAA AAAAA AAAAA AGHHH-HHHHH-HHHH!!! THE BOS-SUN TOWE-EEEE-EEEE-ER!!!

Sket-dan.

I see. So this is what you get up to, is it?

Have you overcome your social withdrawal problem?

Ahh

I'm sure we haven't actually met, but I suppose that's why they call you a master informant. . Usui Kazuyoshi

What the ?!

APOLO-GISE!!! And who the hell are you, anyway ?!!!

Huh?! He's from the Student Council?!

Tsubaki Sasuke, Vice-President of the Student Council

I had heard that the Onihime had turned to the straight and narrow . but I suppose your hotheadedness is incurable

Onizuka Hime

I don't know about you be n' a Vice-President or what-

Wait just one m nute!!

週刊少年ジャンプ

Calm it Himeko

Why, you little brat !!

You're the biggest problem-child of the lot, aren't you... Fujisaki Yuusuke.

And you, the one who gathers together this rabble and has the nerve to call it a "club activity"

...

I shall make this quick.

We're pretty busy around here, we need to get the Bossun Tower rebuilt

If you're quite finished, why don't you just tell us what the hell you're doing here Mister Vice-President

The hell's wrong with you?!!! You screwed in the head?!!!

...Ehhh?!!! What the hell're you taling about?!!

The Campus Support Group, also known as the Sket-dan

...

is hereby dissolved.

And you, hanging around outside... you wou d be Kib tsJ Momoka, of Nikkou correct?

A terrible influence on oJr schoo! indeed

I had heard reports that you were associating with de nquents from other schoo s

I see no good reason to entrust a valuab e clubroom to a group of that natu.re

That is a l

And the club tself has the audacity to spend its days lounging around doing noth.ng and calls that "c ub activities"

Delin-quents gathering in this Sket-dan clubroom

Don't go blathering about point ess things! What does Momoka have to do with th s?!!

Oh? In that case what sorts of things have you accom-pl shed?

Hell yeah!! We ve so ved all sorts of cases!!

And besides, we've been do ng p enty of club act vities !!!

.....!!

Whoa whoa whoa

Ah, crap. I said the wrong thing. !!

Can't ya come up with anythin' but the Hageitou Incident?!!

the Hageitou Incident

And

uhhh

And there was the ghost sight-ings

The Hageitou Incident!!

Well you know

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには，いっさい関係ありません。

It's true we don't have much to do a lot of the time... but there are people who need our help!!!

A - anyway!! We won't let you just dictate what we can and can't do!!!

Right now?! Clients don't just show up when we want them to, you know !!!

Where exactly are there people who need your help? How about you try showing me somebody?

*TN Yes, he uses that many negatives @_@ And as far as I can tell, it comes out as saying that he won't rethink it even if they do show him proof ~_~

Why don't you stand back, you slippery-face-freak?

Huh?! What the hell . get out of my face, you eyelash-freak!!

There's no way that's gonna happen!!!

If you can show me one of these people who supposedly "need your help", there is not no lack of possibility that I will not refrain from rethinking the dissolution of your group *

The hell?! Why, you you dummy!! Duuummy!!!

Then I suppose the dissolution is unavoidable

It's no good .. his vocabulary is deteriorating fast.

If it's a verbal battle, you can do it!!

Keep it up, Bossun!! You've gotta win this!!

Things look kinda awfu ?

Huh? Is this a bad time?

Yeah yeah, that's enough !

Dummy, dummy, duuummy!!

Duuu- ummy!

Jmm

Huh ?!

I'm starting to think maybe I'd better not

It's Yaba- sawa- san

Well, show her in!!!

What?! Who s there?! A c ent?!!

ゴゴゴゴゴ!!

Wait, what s this, some kind of mirror- sketch?!

Th s is an inspec- tion!!

Why the hell are you following me around?!!

You have a request for us? But of course! The Sket dan is always reliable, after a l!!

Come in, come in, right this way!!!

And now the hero won't be ab e to perform in this show next week at this kindergarten

Well . My brother's a member of this theatre group .. but they had this accident, right?

So yeah isn t it just awful?

Uhhh

Well I sti l don't get it at a l

Isn't it awful?

Who knows?!! Your timing sucks ass!!

We l, it was the kindergarten i used to go to . and I exp ained everything to them and got the whole thing cance led

But all the kindergar-teners there look forward to the show so much every year

I get the situation

But they were so busy with rehearsals that they couldn't he p out .. it was totally awful

So I thought I d ask the Sket dan

So I tried asking the school's Theatre Club if they could provide a substitute

Even if we can't make it as good as the proper theatre group could, I really wanted to try and do something to entertain the chi dren

After all, we're the Sket-dan!

Yeah. As long as it's something we can do, we'll put our best into any request!

ゴゴゴゴゴゴ...

Are you sure?

We of the Student Council however, could even ensure that the Theatre Club lend you their aid if necessary

You can just shut up!!! What've you got to do with this?!! Your fringe is too short!!!

There is nothing quite so difficult as capturing the hearts of children

Don't make me laugh.

What can amateurs do to help out here?

The Student Council will accept your request.

We of the Student Council shall ensure that this kindergarten show goes ahead

What s that got to do with our school campus?!!!

To ensure a superior student life on this school campus is the duty of the Student Council

Well, go ahead But we'll be doing this in our own way

Huh Looks like you re planning on gett ng in our way to the bitter end

...

Whaaa ?!! Whaaa-aaa?!!!

There you go again, saying crazy things!! What the hell have you got to do with this?!!!

What the ...?!!

I would not presume not to assert that it does not have no lack of connection to us*

*TN: Again, if I try to work my brain around what he's saying, I seem to come to the conclusion that he's saying the opposite of what you'd think he's trying to say. Maybe I'm just not getting the Japanese grammar properly? Or maybe he just fails at using the right number of negatives

ゴゴゴゴゴゴゴゴ

Ohhh?!

Now you're talking! That sounds pretty interesting!

So if the kids like our show better, you'll acknowledge that our club is worthwhile, right?

What the ?!

In that case we shall organise two separate shows

It shall be a battle to determine which of us can gain the most approval from the children!

Umm

Battle ?!

You got that?!! You're going down, Student Council!!!

Ain't no "not no" about it!! You'll damn well reconsider!!

If you emerge the victors there is not no possibility that I will not -

Very well

Have I got mixed up in something awful ?

Wait I mean

You just came at kinda a bad time

It's all my fault ..

Ahhh .. I'm so sorry, Nee-san ...

Would be nice if it hadn't come to some crazy showdown

Anyway, what on Earth are we going to do about this show?

Besides

We had no choice, with him barging in here and spouting all that crap!

Ohhh

But

Anyway, an Onihime can't go around crying like that

Nah, it's not really your fault at all

It's just not right.

Going on about people's history and stuff like that

That guy just kinda pisses me off

Yeah!

So let's get started!!

There's no way we can lose to a guy like that!

Well I don't know what to say that's very like you

Ohh?

And so you're going to have this showdown?

Student Console

Don't talk about approval. I've already told you I'm leaving all this stuff to you

Do I have approval for this endeavour?

The calmly accepting President!! Next issue, things will only get more furious ...?!

I'll look forward to seeing how this turns out.

President. Agata Soujirou

So. yeah

Just do as you like

SKET DANCE

…第10話（だいわ）／おわり

SKET DANCE
SELF LINER NOTES
セルフライナーノーツ

第10話　生徒会執行部

生徒会はもっと早く出したかったんですが、結局初登場はこの回になってしまいました。
かと言って、キャラの設定がきちんと出来ていたかと言うとそうでもなく、毎度毎度いきあたりばったりで描いております。
スケット団と衝突し合うようなポジションとして作ったのですが、まあ会長はあんなんだし、実質いがみ合ってるのはボッスンと樽だけですね。敵のような感じに描いてはいますけど、彼は彼で職務を全うしようと頑張っている人なので決して悪人ではありません。融通の利かない堅物といった感じですかね。

何か対決をさせようと考えていたのですが、それが何故か演劇対決に。実はこの回を描いた時点では、どう収拾するのかは漠然としたイメージだけで明確には決まっていなかったりしました。さてどうする！

Sket Dance Ch. 10



Translation:
cnet128
Cleaning & Typesetting:
dino_ben

Enjoy!

前回のヤバすじ



どのくらいヤバイかって言うとお
200ヤバスぐらいかな

要するにいつスケット団が生徒会に
廃部を言い渡されちゃってえ

それでボッスンと
副会長の椿君が言い争って
ヤバイ感じになってえ

結局「幼稚園の子供達に
劇を観せる」っていう私の依頼で
対決する事になったの

だけどボッスンは
ノープランだから
200ヤバスぐらいいくかも

知らんがな!!



SKET DANCE

スケットダンス

第11話 ヤバ雪姫

篠原健太

The real issue It's gotta beis going to be good, or the sorting out Student the costumes Council will and scenery wipe the floor with us!

Right, so we've got to put something good together, even if we have to just scrape together a cast out of our own acquaintances!

And we can't just make amateur costumes ourselves, they'd look terrible!

But how are we going to pull that off? We don't have the money to rent costumes or anything...!

Time for "That's Out Switch!!" Corner!

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには，いっさい関係ありません。

Making full use of my information network, my investigations have uncovered that a certain amateur theatre group recently disbanded. All the necessary equipment for performing "Snow White" is still laid out in their storehouse.

カタカタカタ
カタカタカタ
カタカタ

This is a serious meeting, all right?!!!

What's with you acting all calm?!

.....

Like anyone is gonna remember a "Corner" like that!

Gawd, can't you at least pay attention?! I just wanna hit ya!!!

Ahh....

...

I sent them an email informing them of our current situation, and they have responded saying that we are entirely free to make use of whatever we need.

Totally not gettin' involved.

I'm stayin' out of this.

Are you sure?

I beg of you, bestow your loving embrace upon my undeserving person

I just want to hug you!!!

THAT'S OUR SWITCH!!!!

カタカタ

Hmm...

And when we put on the show at last year's school festival, I was extremely well-recieved in the leading role, eheheh...

It's the most suitable for children out of the musicals we think we should be able to prepare.

生徒会
執行部

Peter Pan?

Sign: Student Council Executive Office

If we make the direction more flashy, and make a big thing of the heroics, I'm sure the kids will love it!!

Theatre Club Chief
Kitaooji Masaya

You'll be increasing our club's budget, right?

But of course.

By the way, er... in the event that we win this "battle" of yours....

I see. All right, we'll go with that.

I'll be overseeing the whole thing, all right?

I don't think that should be a problem.

くくく…この生徒会(せいとかい)はアホみたいに金(かね)を使(つか)うからなうまく利用(りよう)すりゃガッポリいただけるぜ

All right, Ungyu?

Yes!

Text above: Hehehe.... our Student Council is crazy when it comes to managing finance. If I play this right, we should be able to get a ton of cash...

Yes!

And don't forget we have to install a levitation system.

Levitation?!

And we'll need a complete overhaul of the lighting systems.

Yes!

Huh?

O...okay...

If we do not win this battle, then the entire effort is meaningless!!

Huh? You don't mean... using wire and stuff to fly?

We're talking about Peter Pan. Of course there will be wires.

No way... I mean, we're just putting on a show for kids...

...So all that's left is to re-hearse like hell.

We've got all the costumes and stuff that we need...

多目的室A

Right, so we've got this room booked for a week.

Heheh... don't worry! I've got everything sorted!

By the way.. if we're puttin' on Snow White, aren't we gonna need more people than this?

The hell are you wearin' a uniform?!! I thought you were meant to be a samurai!!

H-how rude! It is I, Shinzou!

Introduced in Chapter 4: Taka-mitsu Shinzou

Hm? Who is it this time?

Hm... guess he's not as into all that as we thought...

Ah, well... hahah... there are complicated reasons.

Who the hell's this?!!

My deepest apologies for the wait!

It's coming!!! It's here right now!!!

What the...?

She's too damn scary!!! Why did you call her?!!

Introduced in Chapter 3, Yuuki Reiko

Aaaaaaghhh-hhhhhhhhhhh-hhhh!!!!

I guess he's really "paying attention" in his own sort of way...

Seems to be tryin' not to go near her...

In truth, I am descended from real witches! You should look it up, Switch-kun!

It is no mere "role"!

Well, I just thought she'd be perfect in the role of the witch...

Huh?! Really?! You've got someone else coming?

Whoa, whoa... you're not going to be playing Snow White.

Which is the Snow White outfit?!!

All right!! If that's everybody, we should get on with the rehearsal!!

I have arrived as per your invitation.

Introduced in Chapter 7, Saotome Roman

Roman-chan...?

Well... I mean, I guess she does have the right sort of...

No! She's too damn danger-ous!!

(No translation)

She's heeeeeeere!!!!

(Truly...)

That... makes me so happy, my prince!!

Don't let me down!

I've decided to bet on Roman's sense of femininity, romance, and fairytale beauty!

Right! Now we should have all the actors assembled! I'll be dealing with the directing, so everybody needs to do as I say!

Uhh...

Whatever... you're just wearin' me out...

ボッ

"Why"? Because you have a great voice, of course!

Here, have a script.

Momoka, you'll be handling the narration.

Huh?!

I'm doing this too?!

But why?

Now, let's make this snappy! We have a lot of people here, so we've gotta make sure we don't get too held up!

Do it, then.

I-I won't do it unless Nee-san tells me to!!

Roger that!

Huh, Bossun's really kinda cool when he gets into this?

ボッ

Right, first things first... Roman!! We're going from Snow White's first appearance!

Don't worry too much about getting your lines totally accurate, the important thing is that you get in character!!

Once upon a time, in a certain castle, there lived an incredibly beautiful princess.

And... go!!

Let's give this some real energy, everyone!

Right, so, Act 1!

cUUUUUUUU
UUUUUUUUU
UUUUUT!!!!!!!

My name is Snow White!!

I - I'm very sorry.

It makes me completely lose track of what I'm meant to be doing!

First of all, could you hold back on the whole fluffy-sparkly atmosphere a little?!

There are just too many things I could butt in and say here!!

Whoa, whoa, whoa, wait a minute!!

All right!!

Next scene!! Enter the stepmother queen... go for it, Himeko!!!

Maaaan... today is really wearing me out, it's just one thing after another!!

You did?!

Yeah, like we can just be satisfied by an explanation like that!!

Ah, yes, I did that.

And another thing... I kinda thought I saw some really incredible scenery just now... a castle, and stuff...

お城とか

That would be me.

CUUUU TT!!!

Mirror, mirror, on the wall...

Who is the fairest...

...of them all...?

Ahh! I like that, Himeko! I knew it was a good idea to make you the queen!

Could you please NOT screw around?!!

I'm sorry, but today I just don't have time to deal with your little games, okay?!!

Next scene!

Enter the hunter!! Where have you got to, Shinzou?!!

Aw, this is use-less. It's just turnin' into a pattern, we can't go on like this...

Just take a look over there, right?!!

I have enough to deal with already, right?!!

Ah, well... this is a suit of armour that has been passed down through the Takemitsu clan for generations

The hell do you mean, "behold"?!!! What's with all that armour?!!

Like the hunter would wear getup like that!! The only part you've got right is the arrows!!

Okay... COOOOOT T!!!

My deepest apologies for the wait.

Behold!!

He's just stating the obvious, but he looks kinda cool...

Can all of you stop just doing your own thing?!! All right?!!!

We've got all the costumes set up right here, so try wearing those!!

Hmm...

Swiftly, be off!

The lady hath given me the task of murdering thee, fair Princess, but I cannot bring myself to commit such an offense!

Right, so the hunter helps Snow White escape through the forest!

Ah! That's much more like it!

My deepest apologies for the wait.

Well, it's kinda weird, but, ah, it'll do!!!

...This guy really isn't a samurai at all, is he...

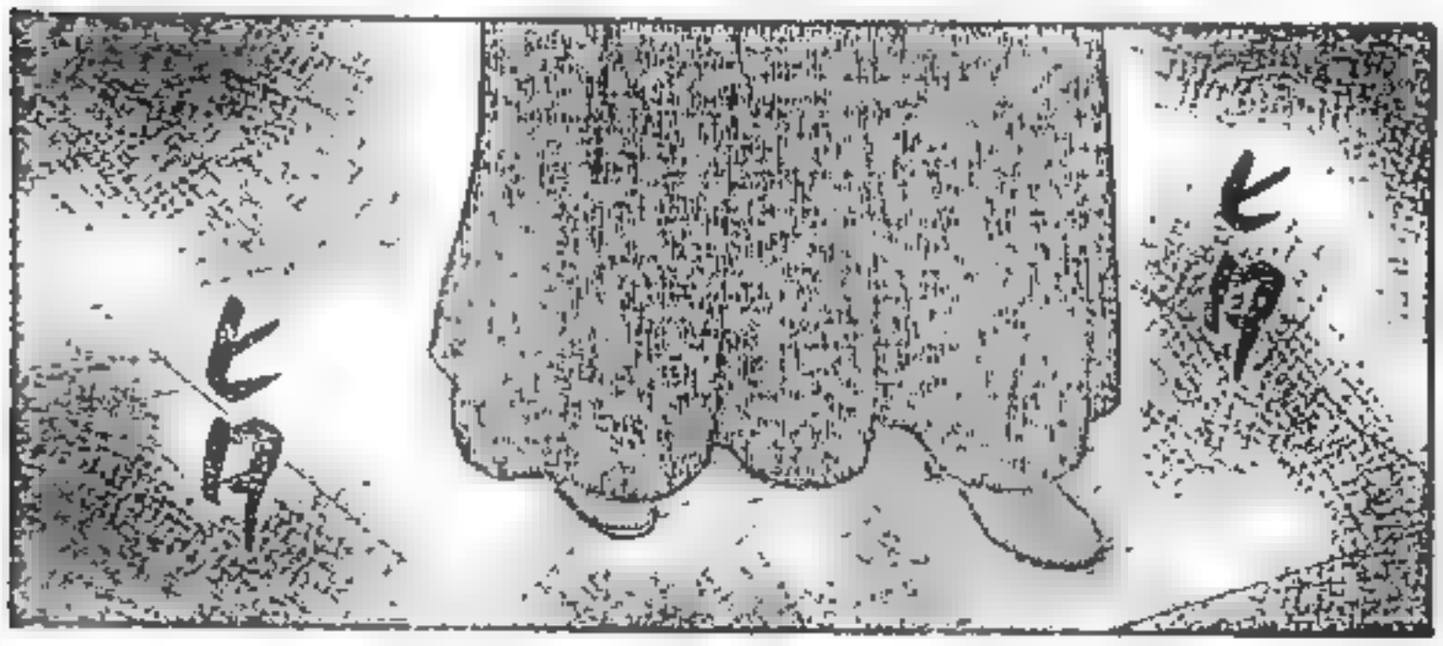
Right, next are the Seven Dwarves.

We're going to be using dolls for the dwarves.

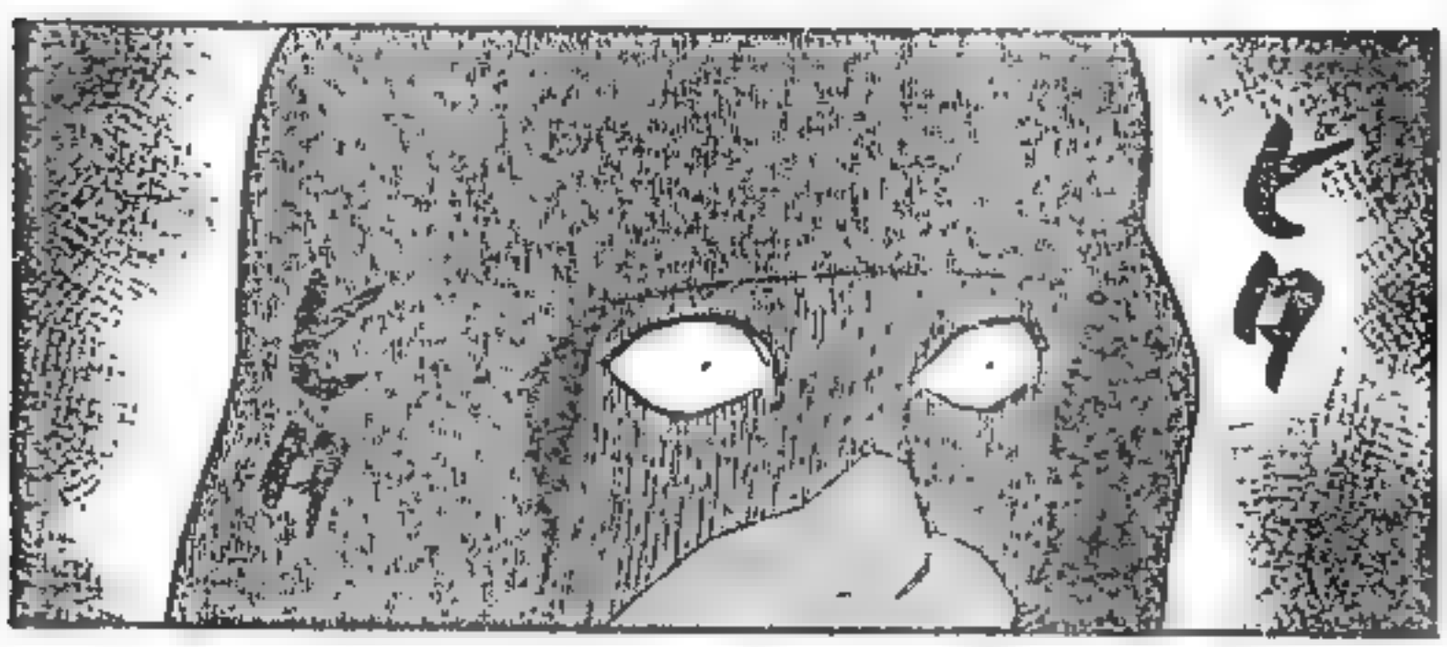
So whoever's not onstage at the time gets to operate these.

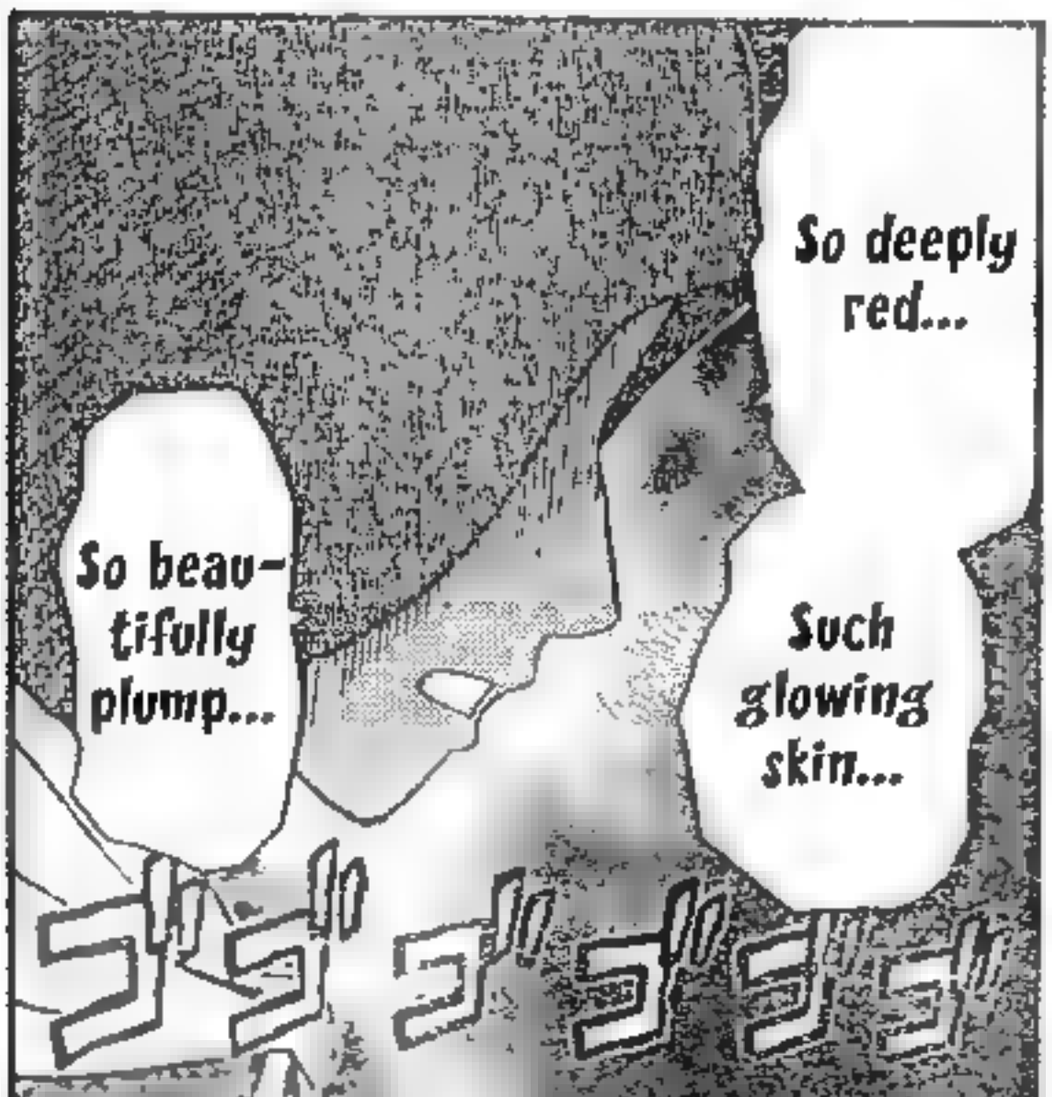
And the other five are set up so that one person can operate them all at once.

Two of them are hand puppets, one on each hand...



And so, the Queen created a poisonous apple, and appeared before Snow White under the guise of a pedlar...







C -
COOOOOOOOOT!!!

Just like your own pretty little lips!!

But I went through the script meticulously so that...

That's great!!! It's great that you put in all that effort!! But tone it down, okay?!

Okay?! We can see you're an incredible actress, so could you tone it down a bit?!

You'll make the kindergarteners start crying!!!

There's nothing wrong with your performance at all!!!

You're great!!!

But it's so scary!!!!

We don't need any black magic or anything, okay?!

No, no!!

You can leave that part to me...

All right! So let's go from the part where the princess comes back to life!!

Yeah, whatever!! This isn't going to work if I have to keep butting in to correct every single scene!!!

Look, we're all just doing what we can - !

(Such a terrifying girl...!)

That's not very... is the face really that important?!

Wha - ?!

He's good-lookin' and stuff.

No, no, for the Prince, I say Switch'd be a way better choice.

And as per Roman's heavy recommendation, I'll be taking the role of the Prince!

What exactly are you trying to prove?!!!

Huh?!!

He took off his glasses?

No, no, I bet with the two of ya workin' together it'll work great!

Give it a shot!

Yeah, like he could pull something like that off just like that...

We can dub him, you know? You can do the voice, and he can do the lip-sync in real time!

So you've just gotta stay back-stage...

And, I mean, you can't even talk, can you?!!!

IT'S PERFECT!!!

Ahh, what a beautiful princess!

(These guys... for some reason they're better at this than we are...)

That's just how it's gotta be.

Just operating the dwarves and doing the prince's voice?!

Ehhh?! So, I'm what, stuck backstage the whole time?!

Right, today we're going to run through as though it was the real thing!

Mmm... the whole thing's really startin' to pull together.

Just two more days until the big performance, huh...?

!!

Wh... what the hell?!!!

Who would do something like this...?!!

Every-thing...!

And the scen-ery...

The... the costumes are torn to pieces...

Heh heh heh...

...I see.

And so now, there's no way we could possibly lose!

Hehe-heh!

Know shame, you fool.

Guaaaahh!!!

The plan was never to resort to such under-handed means to win!!!

What should we do...?!!

卑劣な策で勝利を狙うとは この物語の本質とは―!!

SKET DANCE
SELF LINER NOTES
セルフライナーノーツ

第11話　ヤバ雪姫

実はこの回、本来なら無かった話でした。
当初のイメージでは一話完結で、「対決をする事になった」「対決をした」という構成にするつもりでしたが、それだけだとちょっとなあ…なんて考えながら、入浴中になんとなく思いついたのが今回の演劇練習風景でして。
今まで出てきたキャラを使って演劇をやったら…、うん白雪姫がいいかもな…、となると配役は…みたいな感じで考えていったら、何か面白い事になりそうだぞ、と。

ヒロインの役は普通に考えればヒメコなんですが、それをいっそロマンにしようと考えた時に一気にキャラが動き出した感じです。みんな好き勝手ボケ倒して、ヒメコはツッコミに専念するという感じ。
でも実際はボッスンがツッコミを頑張ってますよね。ボッスンはなんかもう、本当に可哀想な役回りばかりで…。

前に使ったキャラを何度か再登場させながら徐々に血の通ったキャラにしていく、というのもやりたかった事のひとつでした。
実際18ページの一話分だけで十分にキャラを立てる事は僕にとっては非常に難しい事で、キャラが読者に定着するまでには時間がかかるんだなあという事を痛感しております。

SAOTOME ROMAN HERE! OH, IT'S TERRIBLE, JUST TERRIBLE!
WE WERE ALL REHEARSING TO PUT ON A PERFORMANCE OF SNOW WHITE, BUT NOW IT'S ALL GONE WRONG!
SOMEHOW ALL OUR COSTUMES AND PROPS GOT COMPLETELY RUINED!
I MEAN... WHO COULD POSSIBLY DO THIS?
WE WERE ALL JUST SO STUNNED WE DIDN'T KNOW WHAT TO SAY!
BUT THEN, WHEN I WAS WANDERING AROUND TOWN, YOU WON'T BELIEVE WHAT I SAW!
TAKUYA-SENPAI WAS WALKING AROUND WITH THIS REALLY BEAUTIFUL GIRL...!!
I MEAN, I JUST CAN'T BELIEVE THAT COULD HAVE BEEN TAKUYA-SENPAI...!
ALL THOSE THINGS HE SAID TO ME BACK THEN... WAS THAT ALL A LIE?
THE SADNESS... IT WAS ALMOST TOO MUCH TO BEAR... BUT MY CHILDHOOD FRIEND MANABU WAS THERE TO COMFORT ME.
...HUH? THIS FEELING... COULD IT BE...?!



WHAT AM I EVEN MEANT TO SAY ?!!!

LET'S JUST FORGET ABOUT ROMAN-CHAN'S TROUBLES... BUT THIS IS TERRIBLE!!

SKET DANCE

スケット・ダンス

CHAPTER 12
TEARS EVEN IN THE ONIHIME'S EYES

篠原健太 しのはらけんた


多目的室A
WHOA, WHOA, WHOA!!
WHY DO YOU JUST SKIP TO BEATING PEOPLE UP?!!
THIS HAS GOTTA BE THE WORK OF THOSE LOUSY STUDENT COUNCIL BASTARDS!!
COME ON, MOMOKA, WE'VE GOTTA TEACH 'EM A LESSON!!

TN: THIS CHAPTER IS MADE OF WIN.


THE ONLY THING THEY DIDN'T GET TO WAS THE LITTLE GRANDPA DOLL THINGS!!
BUT HOW THE HELL'RE WE MEANT TO DO THAT?!!
OUR COSTUMES AND EVERYTHING'RE IN RUINS!
THEY'RE THE "SEVEN DWARVES"!!


WE'RE GOING TO HAVE TO SETTLE THIS THROUGH THE PLAY, ONE WAY OR ANOTHER!
BESIDES, IF YOU DO THAT, YOU'LL JUST BE PLAYING STRAIGHT INTO THEIR HANDS!
THEY'D DISSOLVE THE SKET-DAN FOR SURE!

WHAA?!

TH... THEY WERE WORRIED ABOUT ME COMING AND VISITING YOU AT THIS SCHOOL IN THE FIRST PLACE, RIGHT?!

NEE-SAN...

HOW'RE WE MEANT TO PERFORM SNOW WHITE LIKE THIS?!!

I'LL JUST LEAVE.

.....

I...

IT'S YOUR CHOICE WHETHER YOU COME HERE OR NOT.

DO WHAT-EVER YOU WANT.

BUT ...

MOMOKA ...

.....

SO YOU CAN GO TO THE STUDENT COUNCIL...

YOU CAN JUST ASK THEM TO PRETEND NONE OF THIS EVER HAP-PENED...

I WON'T COME HERE ANY MORE.

... THEN STOP SPOUTING SUCH RIDICULOUS STUFF.

IF YOU'RE JUST SAYING THAT EVEN THOUGH YOU KNOW YOU REALLY WANT TO KEEP COMING HERE,

BUT THE SKET-DAN DIDN'T CARE ABOUT ANY OF THAT ... YOU JUST TOLD ME "COME VISIT ANY TIME."

I'VE ALWAYS BEEN TERRI-BLE AT MAKING FRIENDS AND STUFF...

THAT'S WHY I ENDED UP BE-COM-ING SUCH A BAD PER-SON ...

.....

IT'S ... FUN.

COMING HERE, TO THIS ROOM.

BUT... BUT THAT'S WHY I CAN'T LET MYSELF BE A BUR-DEN ON YOU!

I CAN'T LET THIS CLUB BE DISBANDED!

SO I'LL GIVE IN TO THE STUDENT COUNCIL!

I FEEL LIKE I COULD REALLY BECOME FRIENDS WITH BOSS-O AND SWITCH, TOO...

I REALLY LIKE CO-MING TO THIS CLUB-ROOM.

BOSS-O ...

THE NAME'S "BOSSUN"!

YOU AND OUR CLUB GET-TING DIS-SOLVED ARE TWO TOTALLY DIFFERENT THINGS.

THERE'S JUST NO POINT IN YOU APOLOGISING OR ANY-THING.

.....

THERE'S GOT TO BE A WAY FOR US TO DO THIS SHOW...

YOU ALL JUST WAIT A MINUTE.

I JUST HAVE TO THINK.

AN ONI-HIME CAN'T GO AROUND CRYING LIKE THAT.

THE ONLY THING THEY DIDN'T GET TO WAS THE LITTLE GRAND-PA DOLL THINGS!

IF THE COSTUMES AND SCENERY ARE NO GOOD, THE STUDENT COUNCIL WILL WIPE THE FLOOR WITH US

LET'S GIVE IT UP.

BOSSUN ...

.....

THE PLAY ...

MASURAO KINDER-GARTEN, DAY OF THE SHOW

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

HM.

HEY!

SKET-DAN.

AREN'T YA EVEN GONNA SAY ANYTHIN'?!!

HA HAHAH ...

I COULD SUSPEND YOU FROM SCHOOL, YOU KNOW.

BUT IN NAME ONLY - HE'S ESSENTIALLY JUST A FIGUREHEAD WHO DELEGATES ALL THE REAL WORK TO THE VICE-PRESIDENT. CLASS 3-A, AGATA SOUJIROU.

THE STUDENT COUNCIL PRESI-DENT.

WHO IS HE

WHO'S THIS PUNK?

I'M GONNA HIT HIM ...

ペコ

MY APOL-OGIES.

BY THE WAY, I'M VERY SORRY ABOUT THIS WHOLE THING.

IT'S ALL VERY MUCH OUR RESPON-SIBILITY.

THE ONE WHO WENT AND RUINED ALL YOUR HARD WORK WAS A GUY FROM THE THEATRE CLUB.

WE THINK IT'S TURNED OUT RATHER WELL!

WELL, LET'S SET ASIDE THOUGHTS OF COMPETITION FOR THE MOMENT.

PLEASE, SIT BACK AND ENJOY OUR PER-FORMANCE.

ガヴッ

ガヴッ

ワイワイ

TO NEVER-LAND!

HE'S FLYING!

WOOOW!

HAHAH ... WELL, IT'S A LITTLE COMPLI-CATED.

HE'S FLYING!! PETER'S FLYING!!

WHY THE HELL'S HE PLAYING PETER PAN ?!!!

NOW, FRIENDS, LET US BE OFF!!!

BUT HIS SENSE OF RESPONSI-BILITY IS VERY AD-MIRABLE.

HE CAN BE A LITTLE OVERBEAR-ING AT TIMES ...

RATHER UNLIKE MYSELF.

APPARENTLY, HE STAYED UP ALL NIGHT LEARNING THE LINES AND RE-HEARSING BY HIMSELF.

WELL, IT WAS ACTUALLY TSUBAKI WHO HIT HIM IN THE FIRST PLACE, THOUGH.

THE GUY WHO WAS GOING TO BE PLAY-ING THE LEAD ROLE WAS IN JURED, SO HE COULDN'T MAKE IT.

HE TOOK RESPONSIBILITY FOR HIS ACTIONS, AND DECIDED TO TAKE THE STAGE IN HIS PLACE.

HE PISSES ME OFF.

HUH.

.....

MAKES A PRETTY SHOWY PETER PAN.

HOO

I AM HERE TO RAIN IRON UPON YOUR SKULL!

HE FLEW THROUGH THE AIR, LIKE, WHOOOSH!!

WOW... IT WAS SO PRETTY...

PETER PAN WAS SO STRONG!

DID YOU ALL LIKE THE PLAAAY...?!

EVERYOOONE!

"IF"?

DO YOU THINK YOU COULD HAVE BEATEN US IF WE HAD REALLY HAD A CONTEST?

HA HA HA... WELL, IT WAS SO FLASHY, THE KIDS WERE BOUND TO LOVE IT.

OH, NO! IT WAS JUST AWFULLY GREAT HOW THE KIDS LOVED IT!

THANK YOU SOO MUCH FOR EEVERYTHING TODAY, YABASAWA-SAAN!

"AW-FULLY", WAS IT...?

WE'RE GONNA DO IT.

WHO EVER SAID WE WEREN'T GOING TO PUT ON A SHOW ?

SKET

IT LOOKS LIKE WE'RE GOING TO BE SEEING AN-OTHER SHOW TODAAAY!!

EVERYOOOONE!

WHA?!

COME ON, GUYS! QUICKLY, GET EVERYTHING SET UP!

YOU'RE GOING TO... BUT...

ALL RIGHT, HERE WE GOOO!

NO WAY!

WHAT EXACTLY ARE THEY PLA-NING?!

APPARENTLY ONCE THIS SHOW IS FINISHED, THEY'D LIKE YOU ALL TO TELL THEM WHICH SHOW YOU LIKED BEST!

SO LET'S ALL WATCH NICELYYY!!

はーい!

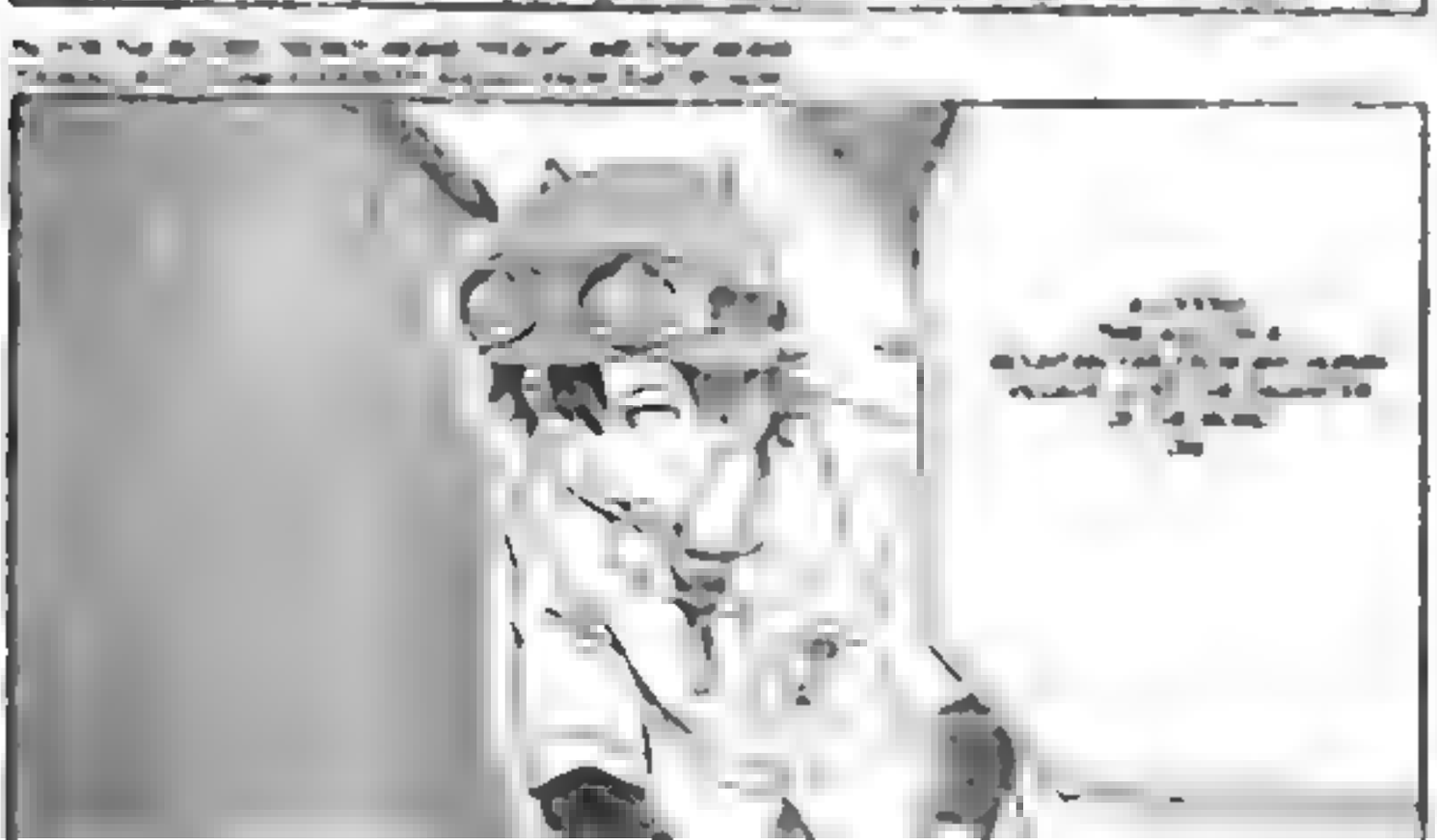
YES, MIISS!

PUPPET SHOW
WHEN MOMO-ONIHIME CRIED










MOMO


AHHH, WHY WON'T ANYBODY BE FRIENDS WITH ME?


IT'S A LITTLE DEMON GIRL!
AHH, SHE'S CUTE!


MOMO-ONIHIME WANTED TO BE FRIENDS WITH THE HUMANS, BUT THE HUMANS WERE ALL VERY SCARED, AND THEY WOULDN'T GO NEAR HER.


YOU KNOW, THERE'S THIS BLUE DEMON IN IT AS WELL, RIGHT...
AHH, I KNOW THIS ONE!


AHH!
THE LITTLE DEMON DOES HAVE A RATHER CUTE VOICE, DOESN'T SHE!

WHO YA CALLING A STUPID ONIHIME ?!!

THE STUPID ONIHIME WHO WASN'T ACTUALLY SUPPOSED TO APPEAR YET GOT MAD AT LITTLE HIROSHI-KUN WHO WASN'T PAYING PROPER ATTENTION.

I - I'M SOOORRY ...

はははははは

HOW NOISY YOU ARE, LITTLE HIROSHI-KUN!! I'LL EAT YOU ALL UP!!

AHHH!!!

.....

BUT STILL ...

I CANNOT RESPECT THIS KIND OF RANDOM ADLIBBING. THEY SHOULD TAKE THIS MORE SERIOUSLY.

THEY ARE DOING WELL!

HA HA HA... THEY SEEM TO BE GETTING THE AUDIENCE INVOLVED NOW.

UNLIKE OUR EXTRAVAGANT PERFORMANCE.

THEY SEEM TO BE CONCENTRATING VERY MUCH ON THEIR AUDIENCE.

THAT LITTLE AD-LIB SEEMS TO HAVE CAUGHT ALL THE CHILDREN'S ATTENTION.

ALL RIGHT !!

WELL, I THINK I KINDA GET WHAT'S GOIN' ON HERE!

WELL, NOT EX-ACTLY ...

HAHA HA!

MOMO-ONIHIME STARTED BE-HAVING BADLY, AND ATTACKING HUMANS.

THE HUMANS WERE AFRAID, AND WENT TO A NEIGHBOURING MOUNTAIN TO SPEAK WITH THE STUPID ONIHIME.

SH - SHUT UP! WHAT DO YOU KNOW ABOUT ME?!!

IF YA DO STUFF LIKE THAT, YOU'RE NE-VER GONNA BE ABLE TO MAKE ANY FRIENDS, YA KNOW?

HEY, YOU'RE PRETTY STUPID, AREN'T YA.

WHAM

MOMO-ONIHIME BE-CAME ANGRY, AND BEGAN TO ATTACK THE STUPID ONIHIME!

...
AND
OVER
...

WHAM

ゴク...

OVER...

IT'S
ALMOST AS
THOUGH THEY
WERE REALLY
ALIVE
...

IT'S
REALLY
SOMETHING,
DON'T YOU
THINK?

MAN,
THE WAY
THOSE PUP-
PETS MOVE
...

YOUR
PROBLEM
IS THAT YOU
JUST DON'T
KNOW HOW
TO MAKE
FRIENDS.

I'M NOT
GONNA RE-
SORT TO VIO-
LENCE LIKE
YOU'RE
DOING.

IF YOU
WANNA GET
ME, COME
AND TRY!

NOW!

MAYBE SOMETHING WILL CHANGE, AND YOU'LL BE ABLE TO MAKE LOTS MORE FRIENDS!

AND THEN,

BUT I'LL BE YOUR FRIEND!

AND SO...

YOU CAN COME VISIT ANY TIME.

I'LL FIGHT YOU ANY TIME.

D- DON'T SAY SUCH STUPID THINGS!

UUUHH ...

MOMO-ONIHIME...

AFTER THE STU-PID ONI-HIME WENT HOME,

... WAS ALL ALONE, AND STARTED TO CRY.

UWA-AAHHH ...

ロオ

UUU -
UUH...

UU-
UUUHH
...

WAA-
AAAHH!

WAAAHHH!!

SNIFF

WAA-
AAAHHHH-
HHH!!

UWA-
AAAAA-
AHHHH!

DID YOU ALL LIKE THIS SHOOO-OW?

ｽﾝ ｽﾝ

ｴﾝ ｴﾝ

EVE-RYOOOO-NE...

HA HA HA... IT WAS A VERY PLAIN AND SIMPLE LITTLE STORY... BUT WITH SUCH HEARTFELT ACTING, WE'RE JUST NO MATCH.

AND THEN MOMO-ONIHIME-SAN WAS CRYING ...!

THOSE PUPPETS... IT WAS LIKE THEY WERE ALIVE!

I WANT TO BE FRIENDS WITH HER!

UM, UM, MOMO-ONIHIME WAS REALLY CUTE!

わい

わい

わい

わい

BUT THEY NEVER LOST SIGHT OF THEIR OBJECTIVE OF PERFORMING FOR THE CHILDREN ...

IN THE END, THE AIM OF OUR PLAY WAS TO DEFEAT THE ENEMY.

I THINK YOU KNOW, DON'T YOU, TSUBAKI-KUN?

WHICH IS MORE LIKELY TO TOUCH THE CHILDREN'S HEARTS ...

THEY MADE A PLAY OUT OF WHAT WAS IM-PORTANT TO THEM.

"... SENSEI."

"YOU DON'T HAVE TO ASK THEM WHICH WAS THE BETTER SHOW ..."

WELL, IT ALL WENT WELL IN THE END! THEY GAVE UP ON THE WHOLE THING ABOUT DIS-SOLVIN' THE SKET-DAN.

REMINDS ME OF SOME-BODY ELSE, BOSSUN, LOL

WHAT GOT INTO HIM?! WHY'S HE GOTTA ACT SO SERIOUS AND STUFF ?!

I CAN'T BELIEVE HE ACTUALLY SAID THAT!!

HEY, MOMOKA! WHO'S BETTER-LOOKING, ME OR HIM?

OH, YEAH?! SAYS WHO, EXACTLY ?!

EHH?! HEY, I'M MUCH BET-TER-LOOKING THAN THAT GUY!

AND THEY SAID THEY'D DECIDED TO OVERLOOK MOMOKA TOO!

AND HAND-SOME, TOO.

THAT PRESIDENT'S A PRETTY NICE GUY REALLY.

IT'S "BOSSUN!!"

NO!!

THAT'S WHAT YOU'D LIKE ME TO SAY, RIGHT?

"BOSS-O" ...

SKET DANCE ... 第12話(だいわ) ／おわり

TN: FEELINGS BETWEEN NAKAMA WON THE DAY!!

SKET DANCE
SELF LINER NOTES
セルフライナーノーツ

第12話　鬼姫の目にも涙

そんな訳で演劇対決はこういう感じでまとまりました。
派手な舞台と素朴な人形劇という図式は当初から思い描いてはいたのですが、モモカの話にするアイディアは後で付け加えたものです。
最初は絵本を題材にそのまま人形劇をやろうとも思ったのですが、漫画で劇を描いても本物に敵う訳もなく、何より演じてるキャラを描かないと意味がない。悩んだ挙げ句、モモカをメインに据えて彼らの友情話を語る事にしました。

二人の「鬼」姫と、第10話のモモカの涙が伏線になって、ボッスンが思いついたという設定です。
ヒメコが襲われる話では、最後にモモカが舎弟になるという状況を「オチ」として使いましたが、これで晴れて仲間になった感じですね。

残念なのは、演劇練習をした振蔵達を出す余裕がなかった事。一応冒頭で、状況を把握した彼らがしょんぼり帰るシーンがあったはずなのですが、ページ数の都合でカットになってしまいました。

SKET DANCE CH012

BROUGHT TO YOU

BY

RAW:
X10

TRANSLATION:
CARLOS NET

EVERYTHING ELSE:
ALEYR

SPECIAL THANKS
TO
MANGAHELPERS.COM

SHIFT DANCE

シフトダンス

COME ON, JUST EAT IT!!! WE HAVEN'T WON A SINGLE PELO-RIN DOLL YET!!!

SERIOUSLY, WHAT KIND OF PROBABILITIES ARE WE DEA-LIN' WITH ?!!!

大好物!! かけの情熱!!

Pelollipop Candy

CHAPTER 13: FINDING PELORIN

篠原健太

THEY'VE PUT WINNING TICKETS ON THE INSIDE OF CERTAIN PELOLLIPOP CANDY WRAP-PERS, AND IF YOU WIN, YOU CAN GET A DOLL OF THEIR MASCOT CHARACTER, "PELORIN". BUT APPARENTLY THE CHANCES OF WINNING ARE AB-NORMALLY LOW.

HERE!

COME ON!

THE HELL'S SHE TALKING ABOUT ?

TN: YOU PROBABLY GET THE IDEA BY NOW, BUT KONOWATA AND SHIRAKO-PONZU ARE VERY ER, INTERESTING . JAPANESE DISHES.

AND THIS ONE'S SHIRAKO-PONZU FLA-VOUR!

IT'S RARE, THAT

HAH! FOR THAT, YOU CAN HAVE THIS KONOWATA-FLAVOUR ONE!!

ANTICIPATED THIS RE-SPONSE AND STOPPED HIMSELF JUST IN TIME

BLEE-EEEEEG-GH

UU - UUGHHMPH!

NO THAN-

I CAN'T DEAL WITH THE SCREWED-UP FLAVOURS OF THOSE THINGS.

NO, THANKS

SO WE'VE ALL GOTTA EAT 'EM TOGETHER UN-TIL WE FIND A WINNING TICKET, AND THEN I'LL TAKE THE PRI-ZE!! ALL RIGHT ?!!

AHHHHH!

MAYBE THAT MEANS SOME LUCK'S GONNA COME MY WAY FOR ONCE... HA-HAH...

HUH... GREAT HOROS-COPE FOR VIRGO TODAY... JUST LIKE VIRGO SHAKA ...

TN: SAINT SEIYA REFERENCE

CAN A GUY HELP IT IF HE'S GOT NOTHING TO DO AFTER SCHOOL?

... HONESTLY ... THAT IDIOT SABUROU, TAKING THE DAY OFF ...

AN OASIS TO HEAL MY DRIED-OUT HEART ...

THAT'S BETTER!! IT SURE IS NICE BACK HERE ...

TN: NOT SURE ON THIS LINE... I COULDN'T REALLY FIGURE OUT WHAT THE "KIMAMA NA" WAS DOING THERE OR ANYTHING...

I HAVEN'T BEEN HAVING ANY FUN LATELY, AFTER ALL...

INTRODUCED IN CHAPTER 1, JOUGASAKI MITSURU

HAHAH, WHAT A LAUGH ...

AHHH... WHY AM I STANDING HERE TALKING TO MYSELF...?

COME TO THINK OF IT, MY ANPAN TODAY TASTED BETTER THAN USUAL!

OOH... I WONDER WHAT THAT COULD ME-AN...

HMMM... WHAT'S IT SAY? "YOU MAY COME ACROSS UN-FORESEEN TREASURE" ...

SOUND

OWWW ...

HEY, HEY!

WHO THE HELL D'YOU THINK YOU'RE GO-IN' CRASH-ING INTO ?!!

YOU OKAY, YOU LITTLE PUNK ?!!

WHOAHH!!!

THIS IS MY OASIS HERE, DON'T JUST COME RUNNING ROUND HERE LIKE SOME ...

I'M SO SORRY TO HAVE BOTHERED YOU!!!

AH, I'VE GOT SOME PLASTERS ON ME IF YOU'RE HURT OR ANY-THING ...

AH, NO... I MEAN... DON'T WORRY ABOUT IT.

YEAH... WELL, TAKE CARE, THEN ...

I WAS IN A RUSH, SO I THOUGHT I'D USE THE BACK GATE, BUT...

I'M SO SORRY ...

MAYBE THIS REALLY IS MY LUCKY DAY...

HA-HAHAH ...

I HAD A CONVER-SATION WITH A CUTE GIRL ...

!!

★この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などには，いっさい関係ありません。

I MUST HAVE DROPPED IT SOMEHOW!

スケット団

相談受付中☆

AND SO IT LOOKS LIKE...

SO PLEASE, COULD YOU HELP ME FIND IT?!!

SOFTBALL CLUB CAPTAIN, TAKAHASHI CHIAKI

MY WINNING PELOCAN TICKET!

COME ON!!

WAAAAAAAAHHH! BUT, MAAAN... I SO WANTED ONE OF THOSE TOO.....

YOU'RE JUST GOING TO MAKE THE TENSION WORSE GOING ON LIKE THAT ...!!

BUT IT LOOKS LIKE I LOST IT IN MY EXCITEMENT AS I RUSHED HOME AFTER FINDING IT.

IT WAS A SABA-MISO FLAVOUR.

UH-HUH.

EHH?! ...YOU'RE TELLIN' ME YOU ACTUALLY WON?!! THE PELOCAN CONTEST ?!!

IT'S USELESS! TOTALLY USELESS! THERE'S NO POINT EVEN LOOKING ...

.....

AW, MAAAAAN ... THAT'S JUST FREAKIN' GREAT.

WHAT'RE WE SUPPOSED TO DO IF SHE'S LOST THE THING?

YEAH... BUT IT'S BASICALLY LITTER.

A LOLLIPOP WRAPPER... THAT'S LITTER HOWEVER YOU LOOK AT IT.

DAMN RIGHT IT AIN'T!! IT'S THE WINNIN' PELOCAN TICKET !!

IT'S NOT A "SCRAP OF WASTEPA-PER"!!

I MEAN, EVEN IF WE ARE THE SKET-DAN... I DON'T KNOW THAT WE CAN REALLY FIND A SCRAP OF WASTEPAPER, YOU KNOW?

THE TENSION VAN-ISHED -!

I MEAN, YOU SAY YOU DROPPED IT... BASICALLY, THAT JUST MAKES IT LITTER, RIGHT?

DO YOU HAVE ANY IDEA WHERE YOU MAY HAVE DROPPED IT?

G - GU-HAAAAHHHH ...

NGH ...

THE TICKET PRINTED ON THAT WRAPPER IS WORTH MORE THAN THE GUY PRINTED ON A 10,000 YEN NOTE!!!

YA JUST DON'T GET IT, DO YA?!!!

I BUMPED INTO THIS GUY ON MY WAY THROUGH THERE.

PROBABLY THE AREA BEHIND THE SCHOOL.

HMM?

WELL, I'M NOT IN A PARTICU-LARLY GOOD MOOD... BUT I'M LUCKY ALL THE SAME!!

THIS IS CRAZY, I REALLY AM LUCKY TODAY!!

SOME KIND OF CANDY, HUH ...

HAH! DON'T KNOW WHAT FOR, BUT THIS LOOKS LIKE A WINNING TICKET!

.....

AND THAT I GET TO SEE THAT CUTE GIRL AGAIN!

I WISH THAT ALL THE SKET-DAN MEMBERS CATCH A COLD!

ER-RRRRR R...

.....

HE-HEH

MAYBE I SHOULD, LIKE, MAKE A WISH TO THE PAPER OR SOME-THING...

WELL, I GUESS I SHOULD KEEP IT, IF IT'S AN OMEN AND EVERY-THING.

THE HELL'S YOUR FACE GOT TO DO WITH IT?!! A GUY LIKE YOU COULD NEVER UNDERSTAND PELORIN'S IRRESIST-IBLE CHARM!! THE CAPTAIN KNOWS WHAT I'M TALKIN' ABOUT!!

IT'S JUST THIS STUPID GRINNING THING WITH ITS TONGUE STICKING OUT! HELL, I COULD PULL A FUNNIER FACE THAN THAT!

AND BESIDES, WHY D'YOU EVEN WANT IT SO MUCH, THIS PELO-RIN DOLL THING ?!!

UM... YOU KNOW, HIMEKO-CHAN ...

IT'S NOT ACTUA-LLY ME WHO WANTS THE PELORIN... IT'S MY LITTLE BROTHER.

LIT-TLE BRO-THER?

スケット団

捕獲受付中☆

LOOK, I'M TELLING YOU, IT'S IMPOSSIBLE! I MEAN, IT WAS OUT-SIDE!! IT'LL HAVE BEEN BLOWN AWAY BY THE WIND!!

WHAT, YOU'RE JUST GONNA GIVE UP?!! JUST FORGET ABOUT IT?!!

"THE SKET-DAN NEVER TURNS DOWN ANY MIS-SION", AIN'T THAT RIGHT ?!!

SINCE WHEN DO WE HAVE A RULE LIKE THAT?!! YOU JUST MADE IT UP!!!

AH!

LOOK, ONEE-CHAN!

WE LOST OUR MOTHER WHEN HE WAS STILL REALLY LITTLE, SO HE'S ALWAYS BEEN PRETTY LONELY.

DON'T YOU THINK IT LOOKS JUST LIKE THAT PICTURE OF OUR MUM?

IT SAYS YOU CAN WIN THIS DOLL IF YOU GET A WINNING TICKET FROM ONE OF THESE LOLLIPOPS!

WE'LL BE ABLE TO SE OUR MUM AGAIN!

IT DOES, DOESN'T IT.

.....

HEY, ONEE-CHAN, LET'S BUY A WHOLE LOT OF THEM!

THEN WE CAN WIN PELORIN!

AND THEN ...

PELORIN, WHO LOOKS SO MUCH LIKE OUR MOTHER ...

WITH THAT, I COULD GIVE MY BROTHER HIS PELORIN AT LAST!

I'VE BEEN DOING MY BEST TO EAT ONE EVERY ONCE IN A WHILE, TOO... AND THEN TODAY, I FINALLY FOUND A WINNING TICKET ...

WHEN HE FIRST TRIED THEM, HE JUST KEPT ON THROWING UP OVER AND OVER AGAIN... BUT HE KEPT AT IT BECAUSE HE WANTED TO WIN SO MUCH, AND NOW HE ACTUALLY LOVES THE TASTE!

LEAVE IT TO US !!!

WE'LL FIND THAT PELORIN FOR YOU NO MAT-TER WHAT IT TAKES !!!

ゲス

WE'LL DO IT!!!!

STOP, PLEASE... DON'T SAY ANY MORE ...

ALL RIGHT, EVERY-ONE!!!

WE'RE GOING TO GET US THAT PE-LORIN !!!

YEAH!!!

ALL RIGHT !!!

BOYS' RESTROOM

HUH?

THAT ANPAN HAD GONE OFF ...

GUESS I WASN'T SO LUCKY AFTER ALL...

THE SKET-DAN !!!

YOU GUYS... !!

WE'LL FIND IT IF WE HAVE TO SEARCH EVERY BLADE OF GRASS IN THE SCHOOL!!

YEAH!!!

HELL YES!!!

AAGH!!

COME ON...

WITH THE PAINT ...!!

WHAAAAAAT?!!

YOU DON'T REMEMBER AT ALL...?!

.....

I'M TELLING YOU, YOU'VE GOT IT ALL -

OH... NO, WAIT... YEAH, YOU GOT IT RIGHT THAT TIME.

IT'S TRUE. HE'S JOUGASAKI. FROM THE PAINT-MASK INCIDENT.

WHAT THE HELL'S WITH THAT KINDA-COOL-SOUNDING NAME?!! I'M JOUGASAKI, DAMMIT !!!

WHY, YOU FIEND... SO YOU WERE STILL ALIVE...! ERRRRR..... JO... JOE KISARAGI !!

THAT'S THE PART YOU RE-MEMBER ?!

THAT?!

PAINT... AHH!! FROM THE HAGE-ITOU INCI-DENT!!

AH!

YOU'RE THAT GUY I BUMPED INTO!

SHADDUP, DUMBASS!! IT'S NOT LIKE ANYBODY REALLY REMEMBERS YOU, SO JUST DISAPPEAR PROPERLY!! AND DIE, TOO !!!

WHAT AM I, SOME KIND OF DOG YOU'RE KICKING OUT?!! I CAN GO WHEREVER THE HELL I WANT TO!!

AND YOU KNOW ...

DON'T GO SHOWING YOUR FACE AROUND HERE AGAIN, YEAH?

I REMEMBER NOW!! JOUGASAKI!!

EH, YOU'RE IN THE WAY, WHY DON'T YOU GO AWAY ?!

THE HELL?! WHY D'YOU HAVE TO GO THAT FAR?!

SOMETHING IMPORTANT ?

HEY, YOU CAN HELP TOO.

OH, WHATEVER, LET'S JUST HEAD OVER THERE. WE'VE GOT SOMETHING IMPORTANT TO LOOK FOR, REMEMBER?

HIMEKO-CHAN, HAVE YOU GUYS HAD ANY LUCK YET?

S - STOP SCREWING AROUND!! WHY THE HELL WOULD I DO THAT FOR YOU?! I HATE YOUR -

TCH...
WHY THE
HELL AM I DOING
THIS...?

WITH
MY LUCK,
IT SHOULD BE A
PIECE OF CAKE
TO FIND
.....
....

I'M
SO DAMN
LUCKY TODAY
...

DON'T
WORRY
ABOUT IT! I'M
GOOD AT THIS
SORT OF STUFF,
HEHEH
...

AH!

EHEH
...

I'M SO
SORRY... YOU
DON'T HAVE
TO DO ALL
THIS FOR
ME...

.....

A
WINNING
TICKET
...?

IT'S
A WINNING
TICKET. IT'S
PRINTED ON THE
BACK OF A LOLLI-
POP WRAPPER.

YOU
WERE
HERE THE
WHOLE TIME,
RIGHT...?
DID YOU SEE
ANYTHING
LIKE THAT
?

YOU DON'T KNOW?!

ER,
BY THE
WAY, WHAT
ARE WE ACTU-
ALLY LOOKING
FOR?

INCIDENTALLY, THE PRIZE IS A PELORIN DOLL. THEY'RE VERY RARE, THEY'RE GOING FOR AROUND 100,000 YEN APIECE IN INTERNET AUCTIONS.

TN: ABOUT $1,000 USD

IT WASN'T SOME KIND OF MISO FLAVOUR, WAS IT?

I THINK I MIGHT HAVE SEEN SOMETHING LIKE THAT ...

HUH... YOU'RE GOING ALL CRAZY SEARCHING FOR SOMETHING LIKE THAT ?

H - HUUUUU H... IS THAT RIIIGHT ...?

ONE - ONE HUNDRED THOUSAND YEN? I AM LUCKY AFTER ALL!!

THERE'S NO WAY I'M HANDING THIS THING OVER!!

MAAN ..

IT'S KINDA HOT TODAY, DON'TCHA THINK .

HIDING THINGS... THAT'S NOT LIKE YOU, KISARAGI!!

HE'S DRIPPING BUCKETS OF SWEAT! YOU'RE HIDING SOMETHING, AREN'T YOU, JOE KISARAGI!!

WHO THE HELL IS KISARAGI ?!!

I'M NOT -

HUH?!

WH - WHAT'RE YOU TALKING ABOUT ?!

HM? WHAT'S WRONG WITH YOUR FACE ALL OF A SUDDEN ?

HM?
YEAH, THIS IS JUST A MISO-FLAVOUR
...

UH, JOE...
THAT'S NOT A HANDKERCHIEF, YOU KNOW.

THIS LITTLE PUNK WAS TRYING TO RUN OFF WITH THE GOODS
..

THOSE AREN'T THE SORT OF STUFF AN AMATEUR COULD JUST MANAGE TO EAT!!! DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MANY TIMES I THREW UP TRYING ?!!!

HAH! YOU LIAR !!!

NO!!! THIS IS JUST ONE I BOUGHT MYSELF, YOU KNOW?! AND I WON!! I REALLY LIKE THESE THINGS !!!

SH... SHIT!!!

THIS IS THE PROOF THAT LUCK IS SHINING ON ME!!

I CAN'T LET THIE SKEE-DAN DO THIS "TO ME"... NOT AGAIN...!

UGHHH .....!

NOW, YOU'RE GONNA HAND THAT OVER NICELY, ALL RIGHT ?

IF YOU MOVE ONE INCH, I'M GONNA BURN THIS THING 'TIL THERE'S NOTHING LEFT !!!

あたり

DON'T MOVE !!!!

WHAAAAT ?!!!!

WH -

HAHP THEYRE TAKNG THIS WORSE THAN I THOUGHT THEY WOULD...

ALL RIGHT.

N - NOW THEN, YOU GUYS JUST DO EXACTLY WHAT I SAY AND EVERYTHING WILL BE FINE.

SHADDUP!! I'M DEAD SERIOUS HERE !!!

GIVE IT UP WITH THE USELESS RESISTANCE. WHAT WOULD YOUR MOTHER SAY?

YA DON'T WANT TO DO SOMETHIN' YOU'LL REGRET !!

W - WAIT UP A MINUTE!!! WHAT?! CALM DOWN, OKAY ?!!

I DON'T CARE IF THE READERS WANT ME TO MAKE YOU STRIP OFF YOUR CLOTHES, WHAT I WANT IS TO SEE YOU KNEELING BEFORE ME!!

KNEEL ON THE GROUND.

YOU FIRST, ONIHIME.

I CAN'T BELIEVE YOU'RE ALL GOING SO FAR JUST TO GET THAT TICKET FOR ME...! THANK YOU... !!

HUH? HOW DID IT END UP LIKE THIS... ?!

YOU GONNA DO IT, OR NOT ?!!

WELL ?!!

KNEEL ...?

NOT A CHANCE IN HELL!! WHAT SHOULD WE DO...?!

TH - THAT'S SCREWED UP, YOU BASTARD !!

ゴゴゴ

JUST TRUST ME.

HIMEKO. THIS IS AN ORDER FROM YOUR CLUB CAPTAIN. YOU HAVE TO KNEEL.

!!

B- BUT WHY DO I HAVE TO...

THE GREAT ONI-HIME IS KNEELING BEFORE ME!! I CAN'T BREATHE FOR LAUGHING ...!!!

GYAAAHAHAHAH!!!

UGH ...

THAT'S ENOUGH.

YOU CAN JUST KEEP ON LAUGHING WITH THAT IDIOTIC LOOK ON YOUR FACE.

UNGH... ?!!

WHA?!!

UGHHH...

THAT WAS SHIRAKO-PONZU FLAVOUR.

BLEEE-GHHHHH-HHHHHH-HHHHHH-HHHHHH-HHHHHH ...

ペロカン・ショット!!!

PELOCAN SHOT!!!

IT'S RARE, THAT

DAMMIT

BLIGH!

!!!

GUESS THIS AIN'T YOUR LUCKY DAY.

GUUUUH

スケット団

Y -
YOU HADN'T
LOST IT
?!!

I'M
SO SORRY
FOR ALL THE
TROUBLE
!!

HE
MUST HAVE
PICKED UP A
DIFFERENT WIN-
NING TICKET BY
SOME LUCKY
COINCIDENCE.

AH!
IF YOU
LOOK CLOSELY,
IT'S NOT SABA-
MISO AT ALL, IT'S
KANI-MISO FLA-
VOUR!!

HUH?
WH - WHAT?
BUT THEN WHAT
ABOUT THIS ONE
THAT JOUGA
SAKI PICKED
UP...?

.....

IT LOOKS
LIKE IT WAS ALL
A BIG MISTAKE -
THE WINING TICKET
WAS IN MY BAG
THE WHOLE
TIME!

A fitting
reward
...

...IF
YOU LIKE.

ドキドキ

HUH?
...UHH...
COULD I,
YOU KNOW...
KEEP THIS
ONE...
?

.....

SKET DANCE

...第13話(だいわ)
／おわり

SKET DANCE
SELF LINER NOTES
セルフライナーノーツ

第13話　ファインディング・ペロリン

この話は連載開始前にネームを描いた事がありまして、今回はそのアイディアを使って描いた話です。せっかくなので敵役は城ヶ崎に変えました。こういう小狡い小悪党の小者役が似合いますね彼は。

実は僕はこの話、第2話でやろうとしてたんです。第2話はヒメコ紹介の話にしようと思ってたので、ヒメコのキャラとペロキャンの解説を兼ねて。
いやホント、今思い返すと恐ろしいですな。こんな話を2話目でやるなんて、なんつ地味な漫画なんだと…。
当然担当にボツを喰らってお蔵入りになったんですけど、僕自身はこのユルい感じが好きだったので、機会があったらアイディアを使おうと思って機会を窺っておりました。元々僕がスケット・ダンスに持っていたイメージは、こういう「学園生活の何て事ない問題を必死に解決する」みたいなユルーい感じだったので。

「お菓子の当たりクジを巡って高校生が必死に立ち回るなんて、すごくスケット・ダンスっぽいじゃないか」なんて思ってあえて第2話でやってやろうなんつって。疲れてたのかなあ…。

SKET DANCE
CH013

Credits

RAW
KaNx

TRANLATION
Carlos Net

EVERYTHING ELSE
Aleyr

A BOTTLE OF COKE!!

OOH, A DRINK...!

AHH!

『SKET DANCE』
スケット・ダンス

ガビ!!!

LIKE MAKING YOU SHRINK, OR SOMETHING.

AHH !!!

HAHAH... THAT WOULD BE DANGEROUS. IT'D TOTALLY HAVE SOME KIND OF FREAKY EFFECT.

It could always be some strange substance that Chuu-san cooked up

I can drink them if I must, but no, it isn't mine

THIS YOURS? OH. NO, YOU DON'T REALLY DRINK FIZZY STUFF. DO YOU...

カカカカカカカカ

THEN DID HIMEKO LEAVE IT HERE?

YOU...

THAT...!!

YOU DIDN'T... DRINK IT?!!

ゴクッ!!

BLEEGH !!!!

UGHHHHH...

BO...

BOSSUN...

GUAAAAAAAAAHHHH...

WH...

WHAT HAVE YOU COOKED UP NOW ...?!!!

BOSSUUUUN!!!!

AHH, IT'S A LITTLE KID. ...WAIT, WHAAAAT?!!

SWEET DANCE

Chapter 14: Little Boss Has A Temper

篠原健太 しのはらけんた

TRANSLATED BY CARLOS NET

WHAT THE HELL ?!!!

WH...

スケット団

BUT HE'S FREAKIN' TINY!!!

THIS IS BOSSUN ?!

WHAT THE HELL ?!!

WELL, WHEN I'M AROUND, THINGS GET A LITTLE WEIRD...

WHAT KIND OF MANGA DO YOU THINK THIS IS ANYWAY ?!!!

WHAT THE HELL ?!!

YEAH, IT WAS ME.

CHIKU-SAN... IS THIS YOUR DOING ?!!

WELL, I THOUGHT ABOUT IT FOR A WHILE, AND FIGURED THAT THE ONLY WAY TO DO IT WOULD BE TO MAKE THE SCALP YOUNGER...

YEAH... ITOU-SENSEI WAS ASKING ME IF I COULD MAKE A REALLY POWERFUL HAIR TONIC, RIGHT?

A YOUTH POTION ?!!

THAT'S INCREDIBLE !!!

SO I CAME UP WITH THIS.

YOU CALL THIS A SUCCESS?!!! HIS WHOLE BODY'S GOT YOUNGER, NOT JUST THE HAIR!!

HEHEHEH... EVEN I HAVE SUCCESSES SOMETIMES, YOU KNOW.

MY BODY GOT YOUNGER BUT I'M STILL THE SAME INSIDE, ALL RIGHT?

IT'S NOT "THIS KID".

THIS KID!! HE SPOKE !!!

HE SPOKE !!!

AH. WHY DON'T YOU SHADDUP.

SO CUTE...

S...

EH?!

Looks like we've found Himeko's weak spot...

WHAT'S WITH HER...?

WH...

WHAT THE HELL D'YOU THINK YOU'RE DOING?! MMGH ...!!

LITTLE BOSSUN'S SO CUUUUKI-UUUTE!!!

I - I CAN'T CONTAIN MYSELF !!!

YOU GUYS BABYSIT BOSSUN, OKAY?

LEAVE IT TO ME!!

DON'T CALL IT "BABY-SITTING" !!!

JUST WAIT UP A BIT, OKAY?

UH... YEAH, I'LL GET TO WORK ON AN AGING POTION RIGHT AWAY.

WHILE I'M DOING THAT...

O - OI, CHUU-SAN!! YOU CAN REVERSE THIS THING, RIGHT?!!

HMMM... HEY...

MMMMMM...

WHAT IS IT...

THIS FEELING, SEEING SOMEONE I KNOW SO WELL TURNED ALL CUTE AND CUDDLY...

AHHHHHH...

I'M FINE!!

YOU DON'T NEED A WEE-WEE, DO YOU?

YEAH, WELL, WHAT-EVER!! IF YOU'RE GONNA DIE, THEN HURRY UP ABOUT IT!!!

I MEAN, YOU'RE A THREE-YEAR-OLD KID WHO CAN TALK PERFECTLY!! I'M FREAKIN' DYING OVER HERE!!!

WELL, YOU'RE TOO DAMN CUTE!! HONESTLY !!!

STOP ACTING ALL FIDGETY!!! YOU'RE JUST MAKING THE WHOLE DAMN THING WORSE!! WHAT'S WRONG WITH YOU ANYWAY?!!!

YOU SUPPOSED TO BE THE DAD OR SOME-THING ?!!!

Indeed

IT'S KINDA CREEPING ME OUT, YOU KNOW?

WHAT'S WITH YOU AND THESE MOTHERLY INSTINCTS ALL OF A SUDDEN...

GEEZ... YOU REALLY LOVE KIDS THAT MUCH?

died of cuteness overload

NNGH !!

AGH!

STOP SCREWING AROUND. THIS ISN'T FUNNY! TAKE OFF THE STUPID MOUSTACHE!!!

THAT WHOLE ACT OF YOURS IS REALLY STARTING TO PISS ME OFF!!

NO, NO NO, THAT'S OKAY, REALLY!! WE DON'T HAVE TO GO OUT AND BUY STUFF OR ANYTHING!! I WAS JUST WONDERING IF THERE WAS ANYTHING AROUND...

HUH? YOU WANT ME TO TAKE YOU SHOPPING?

WE COULD GO AND BUY LOADS OF CUTE STUFF...!

ANYWAY, COULD YOU GUYS DO SOMETHING ABOUT THESE CLOTHES?

YOU GOT ANYTHING ELSE I COULD WEAR?

HEY, I'M NOT *THAT* TINY!! I'M NOT A FREAKIN' DOLL, YOU KNOW?!

What about these Stupid-Onihime clothes?

JUST BECAUSE I'M TINY DOESN'T MEAN YOU HAVE TO TREAT ME LIKE AN IDIOT!!!

UGH... YOU GUYS JUST STOP MESSING ME AROUND!

WHAT AM I, SOME KIND OF PET?!!

You could just get inside this bag and stick your head out

FORGET IT!! I DON'T WANT TO LOOK LIKE I'M WEARING SOME KIND OF CRAZY AFRICAN TOGA OR WHATEVER!!

HEY, WE COULD TIE THIS PELICAN TOWEL AROUND YOU...

ちょーん

SQUEEEEEEEEEEE!!!

SO KEWT!! IT TOTALLY SUITS HIM!! SUCH A CUTE LIL' THREE-YEAR-OLD!

I'M SIXTEEN, DAMMIT!!

There were some spare smocks and trousers over at Masurao Kindergarten, so we borrowed them.

NOW HE'S JUST LIKE A REAL TINY BOSSUN!!

TOTALLY !!

WHAT'S WITH THAT...

And the hat looks just like his (though this one's knitted)

DADDY'S GOTTA TAKE A PICTURE!

A PICTURE, A PICTURE!

CAN'T YOU JUST SHUT UP, DAMMIT ?!!!

"...DADDY"?

カチャ

カチャ

スチャ

SQUE EEEEE EEEEEE EEEE EE!!!

And if we give him Ultra Heaven's [redacted] Goggles.

パシャ

CHIKA-SAN, HURRY UP_!!

My, my, we must be spoiling him, haha

AH, WHAT'S WITH LITTLE BOSSUN? HE'S SULKING AGAIN ...

I DON'T KNOW THAT I LIKE THE WAY THINGS ARE GOING HERE_

AND JUST WHAT D'YOU MEAN BY THAT?!! YOU TRY SAYIN' THAT AGAIN!!

STOP MESSIN' AROUND!! I'M NOT STEPPING A FOOT OUT OF THIS ROOM!!

A WALK ?!

ALL RIGHT!! I THINK WE SHOULD TAKE YOU FOR A LITTLE WALK!!

SHADDUP, YOU MOMMA-WANNABE!! YOU JUST WANT TO SHOW ME OFF TO EVERYONE !!

YOU CAN'T JUST SIT INDOORS ALL DAY, YOU KNOW, YOU NEED TO GET OUT AND HAVE SOME PROPER EXERCISE!

Well, then, I think I shall come along too! Haha!

.. I THINK I'M GONNA BE SICK

AND YOU CAN STOP PLAYING THE "DADDY", TOO!! AND STOP SOUNDING SO "BOURGEOIS"!!

NOW, COME ALONG!

BUT ANYWAY, THAT'S JUST SILLY. EVERYBODY KNOWS THAT CHILDREN NEED LOTS AND LOTS OF FRESH AIR!

AHH, WHAT A NOISY LITTLE KID YOU ARE!

WHY ARE YOU HOLDING MY HAND ?!!

WHAT THE HELL !!!

YEAH, RIGHT?

OH, COME ON! WE DON'T WANT YOU TO GET LOST, NOW, DO WE?

I CAN'T TAKE THIS ANY MORE !!

キュ

キュ

キュ

AH, WHO'S THAT?

HM...?

IF YOU HIT ME WHILE I'M LIKE THIS, IT WOULDN'T BE PRETTY, YOU KNOW!

OH, CRAP ....!!

NOW, STOP BEING SO SELFISH!! LITTLE BOYS WHO DON'T LISTEN TO WHAT THEY'RE TOLD NEED TO BE PUNISHED !!

ONI-ZUKA

WHO'S THE YOUNG-STER?

TSUBAKI!!

AHH...

YOU'RE TRYING TO TELL ME THAT THIS CHILD IS ACTUALLY FUJISAKI?

THAT'S BOSSUN ?

IT'S THE TRUTH!! HE DRANK A POTION AND SHRUNK ALL TINY!!

THAT'S ABSO-LUTELY RIDICU-LOUS!!

DON'T SPOUT SUCH NONSENSE !!!

NO NO, YOU'VE GOT IT ALL WRONG !!

DO YOU HONESTLY BELIEVE YOU CAN JUST BRING CHILDREN INTO THE SCHOOL WITHOUT PERMISSION ?!!!

THIS IS BOSSUN !!


Hm
Hm

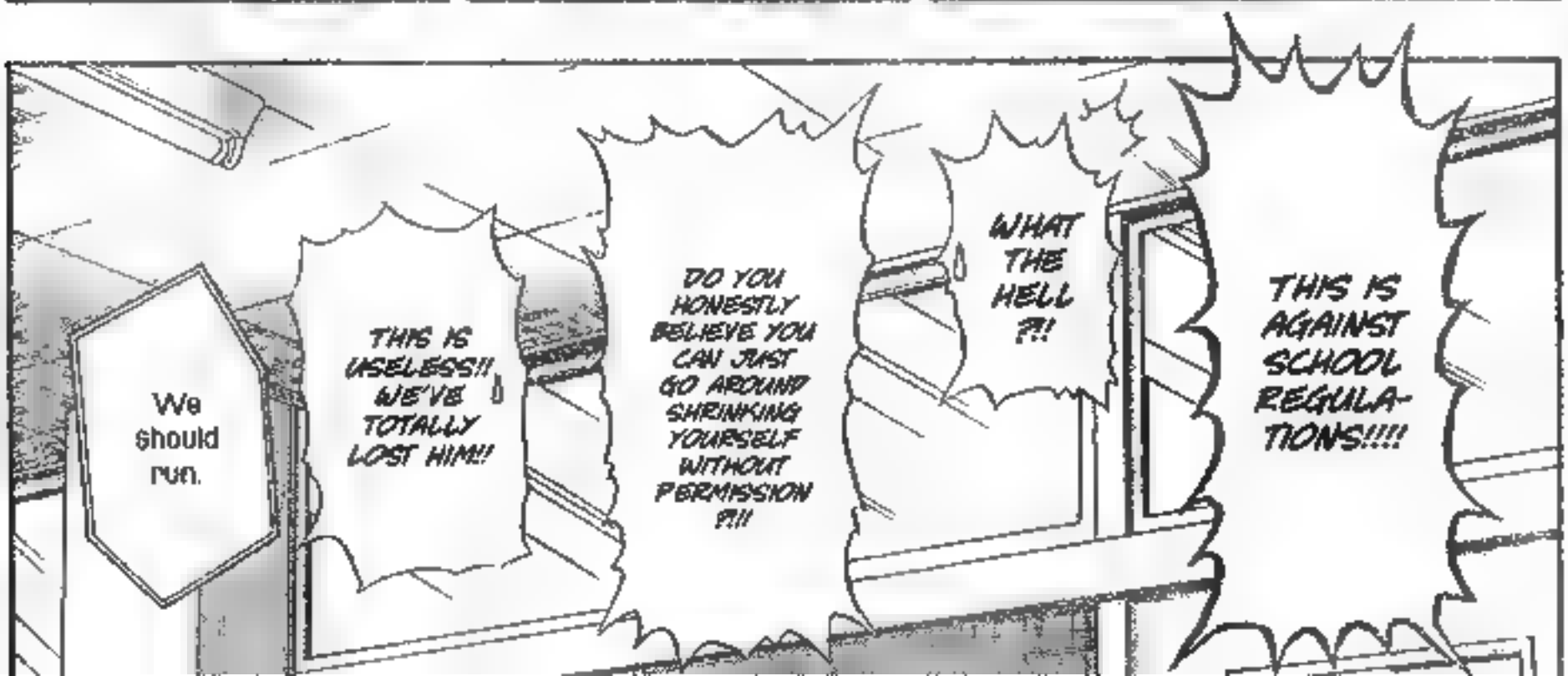

Hi
Hi


"SHRUNK ALL TINY" ...?
WELL, I CAN KINDA UNDER-STAND YOU BEING CON-FUSED...


THIS .....


.....


It can only be Fujisaki!!
This brazenly impudent stare


We should run.
THIS IS USELESS!! WE'VE TOTALLY LOST HIM!!
DO YOU HONESTLY BELIEVE YOU CAN JUST GO AROUND SHRINKING YOURSELF WITHOUT PERMISSION ?!!
WHAT THE HELL ?!!
THIS IS AGAINST SCHOOL REGULA-TIONS!!!!

I DON'T WANT TO MEET ANYONE !!!

NOW, IF WE MEET ANYBODY MAKE SURE YOU SAY HELLO NICELY ALL RIGHT?

HEY...

I REALLY DON'T THINK WE SHOULD KEEP WANDERING AROUND THE SCHOOL LIKE THIS...

.....

HEY!

IT'S SHINZOU!

OH. IT COULDN'T BE THIS LITTLE KID, COULD IT?

HMM? WHAT'S THAT? WHO COULD YOU BE TALKING ABOUT...?

STOP ACTING SO DAMN HAPPY WITH YOURSELF.

HI... HIMEKO-DONO... THAT YOUNG SIR... COULD IT BE..?

BO...

WHAT THE ...?!

BOSSUN-BOUSHI-DONO!

TN: I'm not sure exactly what "boushi" means, but I'm guessing from context it's a term of respect, and probably, knowing Shinzou, at least somewhat archaic. Or it could be there purely for the pun.

WHO CAN SAY, REALLY?

HAHAH --

AH. WELL --

I...

AHH... MY DEEPEST APOLO-GIES.

DON'T SAY IT LIKE I'M AN "ISSUN-BOUSHI"!! WHAT DYOU TAKE ME FOR?!!

TN: "Issun-boushi" means "dwarf"

WHAAAT?!!

I LAY MYSELF AT YOUR SERVICE!

BUT... AREN'T DWARVES JUST LIKE, A FAIRY TALE...?

WHAT THE HECK IS WITH YOUR FATHER ANYWAY?

MY FATHER TELLS ME THAT WE OF THE TAKEMITSU CLAN WERE ONCE IN THE SERVICE OF A CLAN OF DWARVES...

ALMOST UNBEAR-ABLE, DON'TCHA THINK?!!

IT'S LIKE,

I'M GONNA GO FIND CHIAKI-SAN...

I'M GONNA LEAVE.

DAMN RIGHT!!

OI.

AHH! WHAT IS THIS FEELING?!! THIS SUDDEN DESIRE TO PROTECT?!!

OH?

YOU DON'T HAVE TO DO ANY-THING LIKE THAT!!!

I PLEDGE MYSELF TO YOUR SERVICE.

THE ANNOYING PEOPLE ARE JUST APPEARING ONE AFTER ANOTHER...

AW, DAMMIT —

AHH, HOW CUTE!

A LONG...

...STORY...?

IT WOULD TAKE FAR TOO LONG TO EXPLAIN.

HAHA... WELL, YOU KNOW. THAT'S A REEEEALLY LONG STORY.

AND WHO IS THE LOVELY LITTLE ONE?

SHE'S FROM THE STUDENT COUNCIL...

SO WE PROBABLY SHOULDN'T TELL THE TRUTH.

WHERE DID YOU MANAGE TO GET ALL THAT?!!

WAIT, WHAT THE HELL ?!!

THAT MUST BE IT, MUSTN'T IT? I SEE. I COMPLETELY UNDERSTAND

ONIZUKA-SAN. YOU DON'T MEAN TO SAY YOU HAPPENED TO MEET A SWEET LITTLE ORPHAN ON THE STREET, WITH NO LIVING RELATIVES, THROWN OUT INTO THE RAGING SEAS OF THE WORLD TO FEND FOR HIMSELF, AND WERE MOVED TO OPEN YOUR LOVING HEART TO HIM IN THE HOPES OF UNLOCKING THE CHAINS UPON HIS OWN SOUL...?!

NO WAY!!! WHAT'S WITH THOSE CRAZY MOTHERLY INSTINCTS ALL OF A SUDDEN!!

I DON'T LIKE TO BRAG OR ANYTHING, BUT MY FAMILY IS VERY WEALTHY.

OH. YOU NEED NOT WORRY AT ALL!

YOU DON'T SAY STUFF LIKE THAT!!

BUT IN THAT CASE...

...YOU'RE NOT LISTENIN' ARE YOU.

IT MUST HAVE BEEN TERRIBLE FOR THE POOR LITTLE GUY...

WHAT THE HELL ?!!!

I SHALL HAVE TO RAISE THIS CHILD MYSELF!

AH, FORGET IT!!!

I PLEDGE MYSELF TO YOUR SERVICE.

AND WHAT THE HELL D'YOU THINK YOU'RE DOIN' ?!!

...WAIT, YOU WANT TO GO?!!

IT'S ALL READY, BOSSUN.

THERE.

スケット団

DON'T LOOK SO WORRIED. IT'S 80-90 PERCENT SURE TO BE FINE.

DO I EXPLODE OR SOME-THING??

AND THE OTHER 10-20 ??

Y - YOU ARE SURE THIS IS GONNA WORK, RIGHT?

IT'S NOT A JOKE THOUGH. IS IT?

Indeed it is not

TAKE THE MOUS-TACHE OFF!!!

WHAT THE HELL ARE YOU EVEN TALKING ABOUT?! DON'T EVEN JOKE ABOUT THIS STUFF!!!

AHH, JUST SHUT UP!!!

IF WE HAD A POPULARITY CONTEST RIGHT NOW, SUWITCH AND ROMAN WOULD JUST HOG ALL THE VOTES...

YOU KNOW, YOU'LL BE WAY MORE POPULAR IF YOU STAY LIKE THIS!

IF I DON'T TAKE IT, I'M GOING TO END UP BEING YOUR TOY FOR THE REST OF MY LIFE.

I'M FULLY PREPARED TO DIE IF THIS THING DOESN'T WORK.

HEY... ARE YOU SURE YOU WANT TO CHANGE BACK? IT'S OKAY IF YOU DON'T WANNA RISK IT. I MEAN, YOU REALLY MIGHT EXPLODE OR SOME-THIN'

Aaahhhhh -

Aaah!

I'M GETTING MY OLD SELF BACK

GUAAAAAHHHHH!!!!

BLEEGH!!!

AAHHH !!!

I DID IT!

WHEEEW.../ WELL, WELL.

WHOA!! SHE CHANGED BACK IN A FLASH!!

BAH, YEAH, WHAT-EVER.

WH - WHOA, THERE .../

PUTTIN' ON THAT STUPID FREAKIN' FACE ALL THE TIME!!

I DON'T GIVE A SHIT ABOUT YOU, OKAY?!!

GO AWAY !!

AND DIE, TOO !!!

THE HELL?! YOU DON'T HAVE TO GO THAT FAR!!










YOU SHUT UP, DUMBASS !!!
Indeed
DADDY'S GOT CLASS VS...
AHH, THIS IS THE WORST!! POOR BOSSUN!!! I CAN'T STAND TO WATCH! CHANGE HIM BACK, QUICK!!
WHAT THE HELL HAVE YOU DONE?!!!
THIS TIME HE'S THREE-YEARS-OLD ON THE INSIDE ...!

Next issue, we're being serious for once! A certain girl bears a terrible darkness... what could it be?!

SKET DANCE
SELF LINER NOTES
セルフライナーノーツ

第14話　リトルボスはご機嫌ななめ

個人的にすごく好きな回です。
漫画の中でどこまでをフィクションにするかという線引きはとても大切な事ですが、この漫画はこういうところまで有りにしようというのは連載前から決めていました。だから本当はもっと早くやりたかったんですけどね。

チュウさんを化学の先生にしたのはそういう意図があったからでして、彼が何かしら怪しい薬品を持ち込んで騒動が起きる、みたいな感じをなんとなくイメージしていました。
特に具体的なアイディアがあった訳ではないので、ポッスンが小さくなるというアイディア自体は突発的なものなのですが、なんだか妙な味のある話になったなあと思っています。

ネームを描いてる時はもっとストーリーのある展開にしたかったのですが、描き進めていくうちに、「もうコレ散歩してるだけでいいんじゃないか？」という危険なアイディアがよぎり始めまして、結局本当に校内を散歩して終わるという話にしてしまいました。ポッスンがどう元に戻るかよりも、どういじられるかを描く方が面白いんじゃないかと。

僕は普段、刷り上がった自分の漫画は恥ずかしくてほとんど読み返さないんですが、この回だけは何故か目に留まったら読み返す事が多かったです。多分自分でも気に入ってるんでしょう。
なんでだろう。みんながそれぞれ可愛くて微笑ましいですよね。

☆祝!!JC①巻。
(もうすぐ)発売!!
『SKET DANCE』

カーン カーン

YEAR 2 CLASS E

キーン

授業終わりッ!

EVERY-BODY, GOOD LUCK ON THE TEST!

OKAY, CLASS IS OVER!

YOU'RE SUCH AN ENTHUSIAS-TIC GIRL NOR-MALLY, BUT YOUR MIND SEEMED TO BE DRIFTING IN THE LESSON.

I GOT THAT FEELING YESTER-DAY, AS WELL.

HAHA... ARE MY JAPANESE HISTORY LESSONS JUST THAT BORING?

...

WHAT'S WRONG, YAGI?

I'M SORRY.

PLEASE, DON'T WORRY, IT'S REALLY NOTHING.

IF THERE'S ANYTHING ON YOUR MIND, YOU KNOW YOU CAN ALWAYS COME TO ME, RIGHT?

I MAY NOT BE THE MOST DEPENDABLE PERSON, BUT I AM YOUR HOMEROOM TEACHER, AND THE CONSULTANT FOR THE MEDIA CLUB, TOO.

...SO YOU THINK SO TOO?

YOSHIMURA-SENSE ..

I KNOW SHE'S ALWAYS PRETTY QUIET ANYWAY, BUT SOMEHOW I CAN'T SHAKE THE FEELING THAT SOMETHING'S WRONG...

YAGI-CHAN. SHE SEEMS KIND OF DOWN LATELY.

HM?

YES..

ARE YOU CLOSE WITH YAGI, THEN, KURAMOTO?

WELL, WE'RE VERY COMPETI-TIVE ABOUT OUR GRADES, SO SOME PEOPLE GET THE WRONG IDEA..

BUT WE ARE FRIENDS.

I SEE

.....

IN THAT CASE, SHE WOULD PROBABLY BE MORE WILLING TO TALK TO YOU.

WOULD YOU SEE IF YOU CAN FIND OUT WHAT'S WRONG FOR ME?

OKAY...

スケット団

相談受付中☆

部員募集!

YAGI-CHAN IS VERY SERIOUS ABOUT HER WORK, SO IT COULD JUST BE THAT SHE'S GETTING A LITTLE NER-VOUS WITH THE TEST COMING UP SO SOON.

I'LL DO WHAT I CAN TO SEE IF I CAN CHEER HER UP.

BUT...

I'VE ALREADY TRIED ASKING, BUT SHE JUST WOULDN'T SAY ANY-THING...

HMMM... I GET THE IMPRES-SION SHE MUST BE HIDING SOME-THING.

SKET-DAN SIGN: OPEN FOR CONSULTATION

SKET DANCE

スケット・ダンス

SOMEHOW, THESE THREE GET ON SWIM-MINGLY?! ...DON'T MISS ALL THEIR ADVENTURES IN VOLUME 1, RELEASED NOVEMBER 2ND!! WATCH OUT FOR THE LIKES OF ROMAN-CHAN AND SHINZOU!!

第15話 一見てはいけない 篠原健太

CHAPTER 15: YOU MUSTN'T WATCH IT

I REALLY DO LOVE YOU SO MUCH...

NISHINO...

I'M SO HAPPY, JUNPEI-KUN!

I...

I WANT TO STAY LIKE THIS FOREVER!

I'VE MADE MY DECISION! I'M NOT GOING TO CHANGE MY MIND!

OH, I'M SO HAPPY, JUNPEI-KUN!!

SFX: CLUNK (DOOR OPEN-ING)

TOUJOU ...!!

HE'S SUCH AN IDIOT...

SO HOW BIG STUPID... AN IDIOT IS THIS GUY?!

WAIT

WAIT UP !

NO, WAIT, TOUJ OU!!

HAHAHAH!

Yamanaka Electric Agency Troubleshoot

BUT SERI-OUSLY, WHY ARE WE MESSIN' AROUND FILMIN' SOME DRAMA?!!

I MEAN, YOU GOT ME INVOLVED, TOO... BUT WE DO HAVE A TEST TOMORROW, YA KNOW!!

WELL, I BOUGHT MYSELF A NEW HARD-DISK-BASED CAMERA. SO I FIG-URED THE CLUB SHOULD BE ABLE TO FIND SOME USE FOR THIS OLD DVD CAMERA.

NO WAIT UP !!

BUT, MAN... I NEVER KNEW WE COULD HAVE THIS MUCH FUN WITH A DVD CAMERA!!

THIS IS A NICE LITTLE GADGET YOU MANAGED TO GET YOUR HANDS ON, SWITCH!!

I HEAR THERE'S A LITTLE RUMOUR GOING AROUND.

SPEAK-NG OF DVDS.

WE SHOULD GIVE IT A TITLE.

"100% LIMITED"

YOU WRITE THAT LIKE "GENTEI", YEAH?

IT'S CALLED TAKING A BREATHER! BUT MAN, THIS STUFF IS PRICE-LESS!

WHOA, STOP IT, YOU KNOW I HATE THAT STUFF!!!

YES... APPARENTLY, MISFORTUNE WILL BE SURE TO BEFALL ANYBODY WHO WATCHES IT.

A CURSED DVD?!!

THEN WHERE THE HELL ARE THE RUMOURS EVEN COMIN' FROM?!!!

APPARENTLY THOSE WHO HAVE SEEN IT CANNOT SPEAK OF ITS CONTENTS, AND THUS NOBODY KNOWS WHAT THE DVD ACTUALLY SHOWS.

SHE'LL SHOW UP AGAIN IF YOU START TALKIN' LIKE THAT.

YOU TWO REALLY DO GET ALONG, DON'T YOU?

SO IT WAS HER...

THAT'S WHAT YUUKI-SAN TOLD ME, ANYWAY.

AND SHE CAME IIIN!!!

AND WE DO NOT GET ALONG.

SHE'S HEEERE !!!!

THE RUMOURS ARE ALL TRUE!!!

AHHHH!!!

HM? ..OH. YEAH... WE WOULD? ...I GUESS...

WHAT IS THIS, AN ODEN STORE ...?

TN: THE WAY KURAMOTO-SAN ASKS WHETHER THEY'RE THE SKET-DAN IS PHRASED IN AN ODD, RATHER PARTICULAR WAY, HENCE HIMEKO'S REACTION.

ERRR...

カラ：

MY NAME IS KURAMOTO AYUMI, FROM CLASS E.

I WAS WONDER-ING IF YOU WERE AVAILABLE FOR CONSULTA-TION.

AH, I'M SORRY I WASN'T SURE IF ANY-BODY WOULD ACTUALLY BE HERE WITH THE TEST SO SOON...

WOULD THIS BE THE SKET-DAN?

IT WOULD APPEAR YOU HAVE A CLIENT... WELL, THEN, WITH THAT, I SHALL EX-ERCISE MY RIGHT TO LEAVE!

"EXOR-CISE", YOU MEAN.

FARE-WELL, SWITCH -KUN!

FOR ALL ETER-NITY!

FOR ETER-NITY, I HOPE.

JUST SHUT UP AND GO!!!

I'M JUST WORRIED ABOUT WHAT'S UP WITH YAGI-CHAN.

...AND SO ESSEN-TIALLY,

AND THEN I REMEMBERED I'D HEARD THAT YOU PEOPLE COULD BE ENTERTAIN-ING, SO I WONDERED IF THERE WAS ANY CHANCE YOU COULD HELP ME.

I DON'T REALLY HAVE ANY IDEA WHAT'S WRONG.

...BUT I FEEL LIKE THE LEAST I CAN DO IS TRY TO CHEER HER UP SOME-HOW.

WELL, I LIKE THAT KINDA MIS-SION!

I GET IT.

AREN'T AFROS THE ONLY WAY TO CHEER SOME-ONE UP?

THEY ARE?!!

WHAT?! YOU'RE GOING TO TRY AND CHEER HER UP... WHAT, LIKE THAT?!

WAIT!!!

HERE GOES! EVERY-BODY READY?!!!

AND..

ARGH, I JUST CAN'T TAKE YOU ANY MORE!

放送室

THANK YOU FOR LISTENING!

TN: A GENERIC END TO A MANZAI COMEDY SKETCH.

...AND AFTER WE WENT TO ALL THAT EFFORT WORKING OUT A MANZAI ROUTINE FOR JUST THIS SORT OF OCCASION...
I DIDN'T KNOW IT WAS PHYSICALLY POSSIBLE TO GIVE A LOOK THAT COLD .! SHE'S FROZEN LIKE A PICTURE .

UGH, WHAT IS WITH THAT GIRL?!!!

GAWD, I SWEAR I'VE NEVER KNOWN ANYTHIN' LIKE IT...!!!

I CAN'T DO THIS ANY MORE, IT'S TOO EMBARRASSING!

CAN'T WE JUST GIVE UP ON THIS?!

キョロ キョロ

YAGI-CHAN.

YOU'RE IN THE MEDIA CLUB, RIGHT?

ERRR .. AHEM.

.....

DON'T ANNOUNCE THINGS LIKE THAT!!!

AN' WHY'S YOUR AFRO SO MESSED UP?!!!

AND FOR THE NEXT ACT, BOSSUN WILL PERFORM HIS HUNDRED-GAG SPECIAL!!

RIGHT NOW, I'M PREPARING AN EXHIBIT FOR THE UPCOMING INTER-SCHOOL MEDIA CONTEST.

I PLAN TO SUBMIT AN ENTRY IN THE TELEVISION DOCUMENTARY CATEGORY.

SO, WHAT, DO YOU JUST STAY HERE IN THE MEDIA ROOM ALL THE TIME?

BY THE WAY, I DON'T REALLY KNOW MUCH ABOUT THE MEDIA CLUB... WHAT DO YOU ACTUALLY DO?

AHH!

NICE ONE, BOSSUN!

THE MEDIA CLUB'S MAIN ACTIVITIES INCLUDE BROADCASTING THE LUNCHTIME ANNOUNCEMENT AND PROVIDING ACOUSTIC SUPPORT FOR VARIOUS EVENTS. ALSO,

WHO THE HELL ASKED YOU?!!!

WHY D'YA ALWAYS HAVE TO BUTT IN WHEN YOU'RE NOT WANTED, HUH?!!!

THE INTER-SCHOOL MEDIA CONTEST ALSO INCLUDES SUCH CATEGORIES AS RECITATION, ANNOUNCEMENT, RADIO DOCUMENTARY, AND VARIOUS OTHERS...

HUH, THEY HAVE CONTESTS FOR THIS STUFF, DO THEY?

H!!!

THANK YOU.

I ENJOYED THE PERFOR-MANCE.

BUT MAN, WORKING ON SOME-THING LIKE THAT RIGHT BEFORE THE TEST LIKE THIS..

THAT MUST BE TOUGH.

THAT'S ENOUGH

HM?

BUT REALLY, THERE'S NOTHING WRONG, SO DON'T WORRY ABOUT ME.

I'M SURE YOU DID THIS BECAUSE KURA-CHAN ASKED YOU. . APOLOGISE FOR THE TROUBLE.

Y'KNOW, YAGI-CHAN...

I'M FINE.

SOME-THING TO TALK ABOUT..?

IF THERE'S SOMETHING YOU NEED TO TALK ABOUT, YOU CAN TELL US ANY-THING.

IF YOU DO NEED ANY-THING, YOU CAN ALWAYS COME TO US, OKAY?

YAGI-CHAN...

WHA

HUH?!

'COURSE WE'D BELIEVE YOU! YOU CAN'T GO DECIDIN' STUFF ON YOUR OWN LIKE THAT!

WHAT D'YOU THINK YOU'RE SAYING ALL OF A SUDDEN?!

WHAT, DID YOU WATCH SOME KIND OF FREAKY DVD OR SOME-THING?

HAH, WHAT'S WITH THAT LOOK OF YOURS LIKE YOU'RE BEARING SOME GREAT BURDEN ON YOUR OWN...?

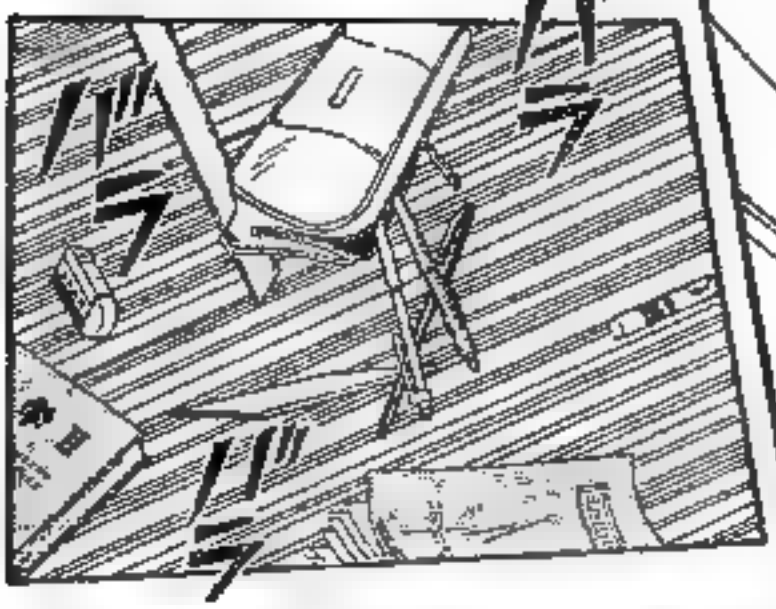
AS THOUGH ANYBODY WOULD BELIEVE ME IF I WERE TO TELL THEM




NO WAY! HUH? SERIOUSLY?!
WHAT... FOR REAL?

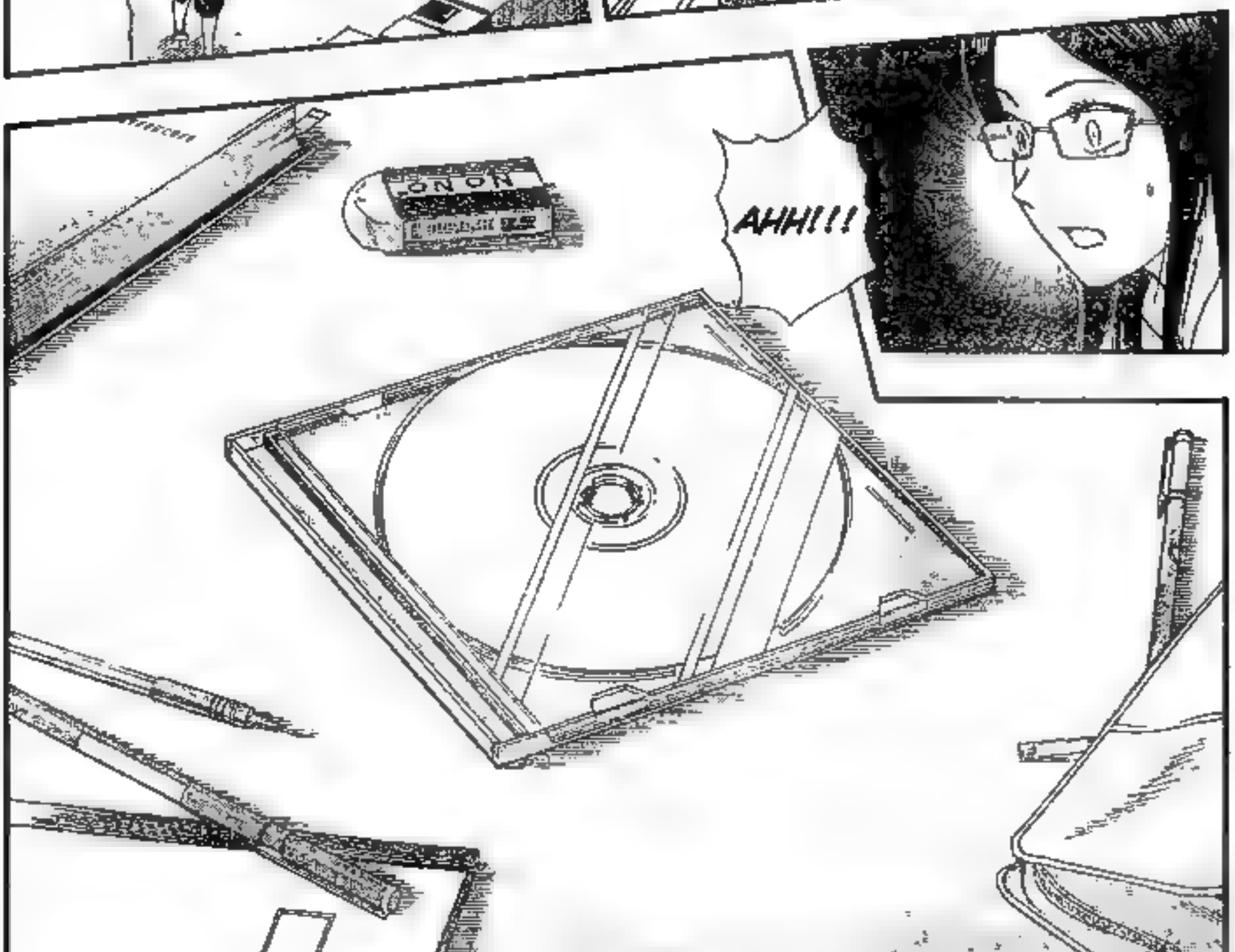

HUH?!

DON'T INTER-FERE WITH ME ANY MORE, ALL RIGHT?!
WHOA... NOT SO FAST, YAGI-CHAN!!
I'M GOING HOME NOW!
I SAID IT'S NOTHING!!
THAT DVD... IT COULDN'T BE...






WHAT'S WITH YOU ACTING ALL SUPE-RIOR?! YOU'RE THE ONE WHO'S STANDING THERE NOT PAYING ATTEN-TION!!
DON'T WORRY, IT WAS JUST AN ACCI-DENT
AHH!!!
I.. I'M SORRY


AHH!!!

!!

!!

YAGI-CHAN!!

カチ

カチ

WHAT IS IT...?

カチ

THAT DVD JUST NOW...

WHAT EXACTLY IS ON THAT DVD?

カラ

THIS DVD. .

I THOUGHT I TOLD YOU TO LEAVE ME ALONE.

THAT HAS NOTHING TO DO WITH YOU

.....

...IS SOMETHING THAT NOBODY MUST EVER WATCH.

A DVD... THAT NOBODY ...

...MUST EVER WATCH ...

I CAN'T SAY THAT I KNOW WHETHER OR NOT THIS "CURSED DVD" ACTUALLY EXISTS...

BUT WHAT'S ABSOLUTELY CLEAR RIGHT NOW IS THAT THAT DVD IS WHAT'S BOTHERING YAGI-CHAN.

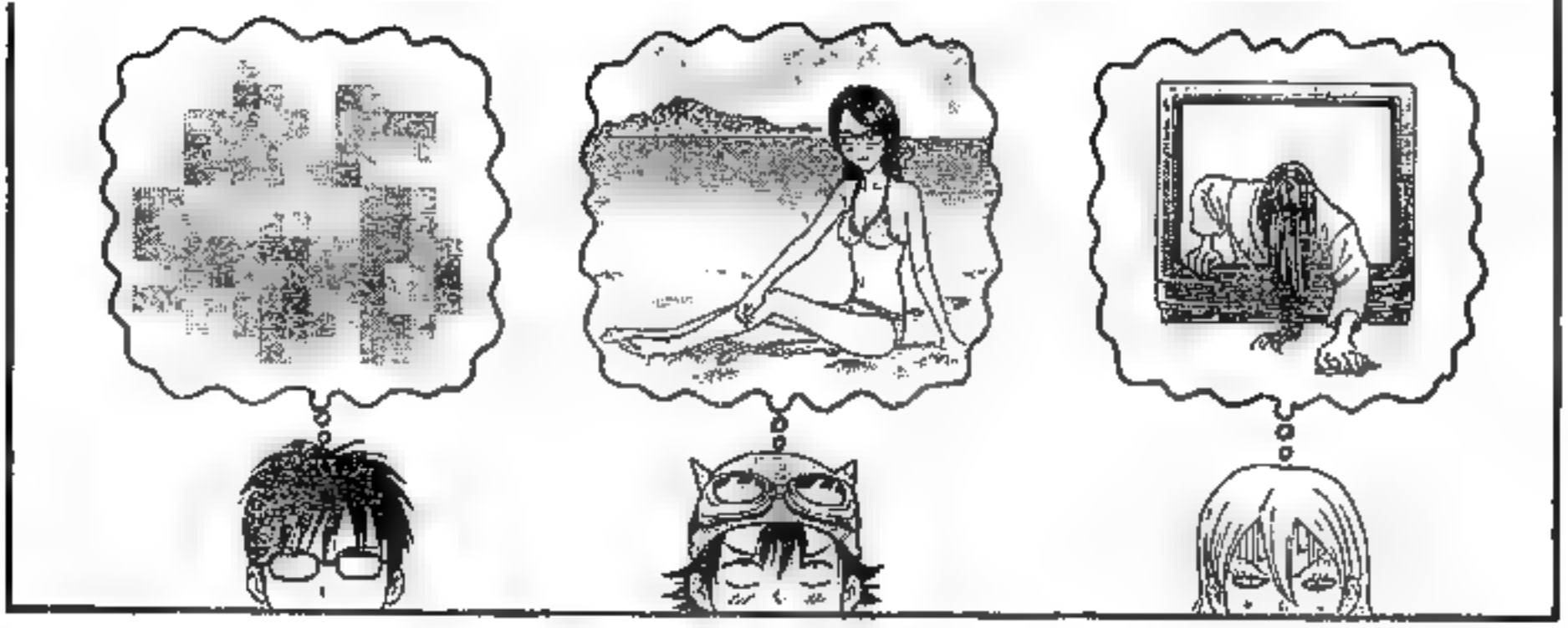
ELSE YOU'RE GONNA GET CURSED TOO!!!

SHE ASKED US TO LEAVE HER ALONE, SO WHY DON'T WE JUST FORGET THIS WHOLE THING?!!

LET'S GIVE THIS THING UP!!

BUT, MAN ...

WHAT THE HELL IS RECORDED ON THAT THING...?




THIS IS THE DVD THAT WAS IN HER BAG.


NO, NO..!! I'M PRETTY DAMN INTER-ESTED TO SEE WHAT'S ON THAT THING...
WE SHOULD TOTALLY GIVE IT UP!!!
I CAN'T EVEN STAND TO THINK ABOUT IT!!!


SHE TOOK "100% LIMITED".
BOSSUN... IT WOULD APPEAR THAT SHE MADE A LITTLE MIS-TAKE IN HER HURRY


SERIOUSLY ..?
SH... SHOULD THEY... WATCH IT?!
.....
SKET DANCE
第15話
／おわり

作者が語る キャラクター創作秘話

ヒメコ

No.2 HIMEKO

●名前

キャラを考えた時点で既に「ヒメコ」という名前のイメージがありました。理由はよく分かりませんが、「あ、コイツはヒメコだな」と思ってすぐに決定しました。気が強いという性格設定があったので姫様キャラのイメージでしょうか。「鬼姫」というあだ名もほぼ同時に決めた覚えがあります。

という訳で、苯名の「鬼塚一童」は、先にあった「ヒメコ」「鬼姫」という名前から逆に連想して付けた名前なんです。

なんとなくニックネームの方の文字数が多い方が面白いなと思ったので、名前は簡単に「ヒメ」に決定。

漢字は可愛らしく「一童」にしました。

苗字は「鬼姫」と呼ばれる理由を考えて自然と「鬼塚」に。

ヒメコは名前に全く悩まなかったキャラですね。

●髪

金髪なのはもちろん天然じゃありません。毛先もボッスンのようなくせ毛ではなく緩くパーマをかけてます。

だから苯当は黒髪ストレートなはず。

うーん想像出来ないなあ…。

●顔

ボッスン同様、表情がコロコロ変わるので苯来の顔が描きづらいキャラです。

美人なはずなんですけど。

苯人はメイクが趣味という設定があって、読み切りの時なんかは厚化粧をボッスンにネタにされてたりしました。でもあまり化粧を強調するとケバい感じになるので最近では普通に描いてます。一応あっさりしたメイクはしてるというつもりで。

●ペロキャン

ヒメコが愛する棒付きのアメ「ペロリポップキャンディ」。

実はこれタバコの代わりだったんです。

元ヤンキーという設定上、良い自分を少し汚そうな感じにしようと思ってたので、武装、金髪、あとはやっぱり…タバコかな、と。

でも少年漫画のヒロインにタバコを吸わせられるはずもなく、性格的にもあまり偽いことはしてなさそうなイメージだったので（ちなみに初めて書いたキャラ設定の紙には「機械オタク」と書かれてます）、タバコはどっち使えない。

なので、「一見タバコに見える棒」という発想からアメをくわえさせる事にした訳です。

妙な話ばかりあるという設定は偶然に思いついたネタでした。実際は苦いけどアメにしたら無難、というのが考える時のポイントです。

（←P186へ続く）

CREDITS

RAW: KANX
TRANSLATION: CNET128
CLEANING/TYPESETTING: SILJEMARIE

WHAT COULD THE DVD'S SECRET BE..?!

I HAVE VERY DIFFERENT IDEAS!!

THE THREE OF THEM,

YAGI-CHAN'S DVD THAT "NOBODY MUST EVER SEE" IS IN THEIR HANDS!!!

DIE?

WHY THE...?

I MEAN, FORGET BAD LUCK OR WHATEVER, THIS IS A TOTALLY DIFFERENT LEVEL!!

WE COULD DIE, YA KNOW?!

WHAT THE HELL?!

IT'LL BE ALL, LIKE, "UUUUGHHHH..." DRAGGIN' ITSELF OUT AND STUFF!

JUST LIKE THAT, YOU KNOW?!!

LIKE WHAT?!!

SOMETHIN' CREEPY WILL TOTALLY COME OUT!!!

WELL, I'M SURE NOT WATCHIN' IT!!!

JUST WATCHING SOMETHING THAT BELONGS TO YAGI-CHAN LIKE THIS...

BUT I MUST ADMIT, IT FEELS A LITTLE AWKWARD..

SWIMSUIT?

WELL... WELL, YEAH, THAT WOULD BE KINDA AWKWARD... SEEING HER IN A SWIMSUIT WITHOUT HER EVEN KNOWING ABOUT

"IT"?!!

OH, DON'T ACT ALL HIGH AN' MIGHTY!! IF I LEAVE, WHO'S GONNA FIGHT IT OFF?!!!

...AHH, FORGET IT, JUST SHADDUP!! IF YOU DON'T WANNA WATCH, THAT'S FINE!! WE'LL JUST WATCH THIS THING WITHOUT YOU!!

スケット・ダンス

SKET DANCE

YOSHIMURA-SENSE.!

WHAT'S THIS? I WONDERED WHAT ALL THE COMMOTION WAS. SO THERE ARE STUDENTS HANGING AROUND, HUH?

ガラッ

YOU'RE SO BRAVE, BOSSUN!!! I'M SEEIN' YOU IN A WHOLE NEW LIGHT!!

ALL RIGHT! IT'S DECIDED! I'LL TAKE ONE FOR THE TEAM AND WATCH THIS THING BY MYSELF!! EVERYBODY OUT OF THE ROOM!!

HMM...

A CURSED DVD, HUH...?

THAT'S A RATHER DIFFICULT TALE TO BELIEVE ALL OF A SUDDEN, BUT IT CERTAINLY DOES SOUND LIKE THIS IS WHY YAGI'S UPSET.

LET'S WATCH IT... RIGHT?

HUH? UH, YEAH..

HUUUH?!

SHALL WE WATCH IT?

.....

フヒヒヒ

AND WHAT THE HELL ARE *YOU* IMAGINING?!!!

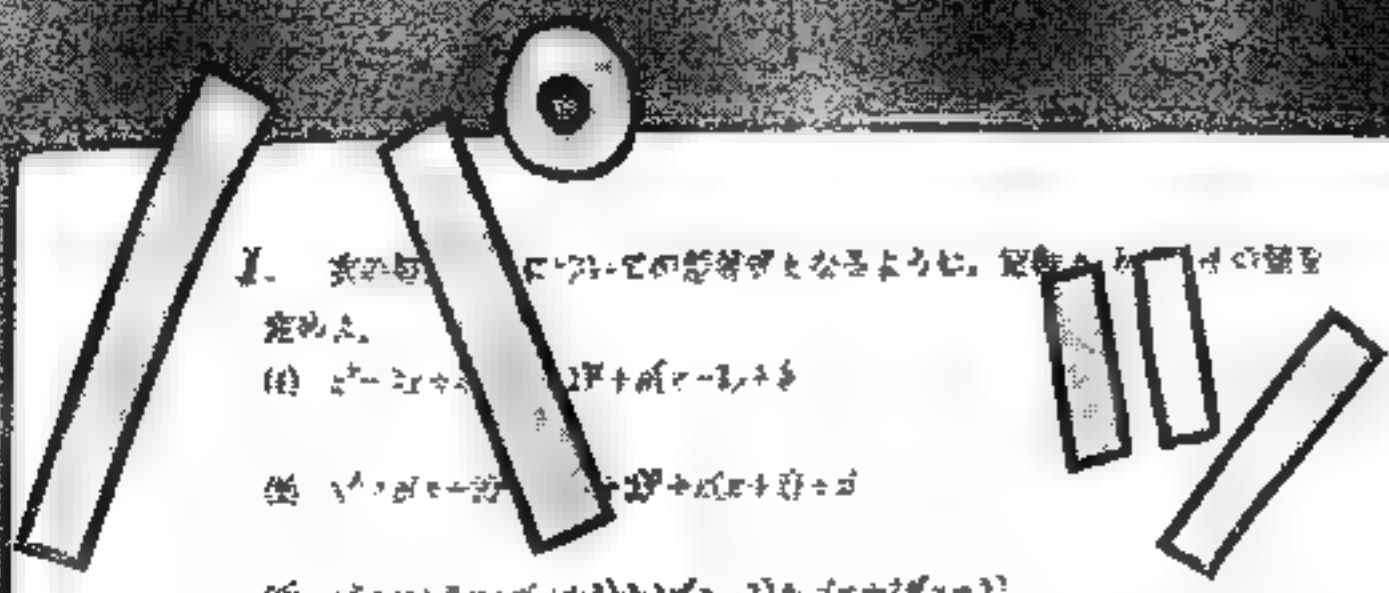
I HOPE YOU ARE PREPARED, SENSEI...

SKET DANCE

スケット・ダンス

CHAPTER 10:
YOU WATCHED IT, DIDN'T YOU

篠原健太
Kenta Shinohara



WHAT THE...?!!





!!!



IT'S THE QUES-TIONS FOR TOMOR-ROW'S MIDTERM TEST!!

TH... THIS IS...!

HUUH?!

THEY CERTAINLY WOULD APPEAR TO BE EXAM QUESTIONS.

COULD THIS...

...POSSIBLY MEAN...

IT LOOKS LIKE SOMEBODY SNEAKED INTO THE STAFF ROOM...

THIS MUST'VE BEEN TAKEN WHILE THE TEACHERS WERE OUT OF THE ROOM...

AND RECORDING IT ON FILM IS QUICKER THAN TAKING PHOTOS OR MAKING PHOTOCOPIES...

CHEATING ...?!!

THEN ...

DID YAGI-CHAN ...?

SERI-OUSLY ?!!

NO WAY!!

YEAR 2, CLASS B, YAGI KAORU. SHE WAS CAST UNDER SUS-PICION OF CHEATING IN HER FIRST YEAR.

BUT I'M SURE YOU'D KNOW MORE ABOUT IT THAN ME, RIGHT, KURAMOTO?

THAT'S A RUMOUR I'VE HEARD MYSELF...

YES, THAT CERTAINLY HAPPENED.

.....

PEOPLE STARTED TO SAY THAT THE ONLY REASON SHE GOT SUCH GOOD GRADES WAS BECAUSE SHE CHEATED

EVEN THE TEACHERS GOT WIND OF IT... IT WAS A BIT OF A SCANDAL.

LAST YEAR THERE WAS A RUMOUR AMONG THE GIRLS IN OUR CLASS.

AND FROM THEN ON, PEOPLE STOPPED TALKING TO HER EITHER... SLOWLY BUT SURELY, SHE BECAME ISOLATED.

SHE DOESN'T TALK VERY MUCH IN GENERAL SO SHE DIDN'T SAY MUCH MORE THAN THAT.

OF COURSE, YAGI-CHAN HERSELF DENIED EVERYTHING...

AND FOR THE PAST COUPLE OF DAYS, SHE'S SEEMED RATHER UNCOMFORTABLE IN LESSONS, SO I STARTED TO WORRY ABOUT HER...

SO THIS IS WHAT SHE WAS HIDING...

ABOUT THREE DAYS AGO...

BUT... NOW I COME TO THINK OF IT...

OF COURSE, I DIDN'T BELIEVE A WORD OF IT!

SHE SEEMED TO PANIC FOR A SECOND AND HIDE SOMETHING IN HER BAG.

WHEN I WENT TO THE MEDIA ROOM TO SEE YAGI-CHAN...

カサッ

CHEATING ...

THAT NOBODY MUST EVER SEE...

THE THING SHE WAS HIDING ...

YOU WATCHED IT, DIDN'T YOU.

!!!

WHY WOULD YOU DO SOMETHING LIKE THIS...?

BUT WHY ?!!

YAGI-CHAN!!!

YAGI!!

.....I.....

.....!!

PLEASE...! YOU MUSTN'T TELL ANYBODY ...!!

SENSEI... YOU KNOW SHE GETS GOOD GRADES WITHOUT DOING ANY OF THIS ANYWAY!!

THAT'S ALL, RIGHT?!

YOU JUST GAVE IN TO TEMPTA-TION FOR A MOMENT, DIDN'T YOU!

...IT'S OKAY!

ALL RIGHT

I WON'T TELL ANY OF THE STAFF ABOUT THIS.

.....

B.....

BUT .....

SENSEI ...!!

YAGI.

I KNOW PERFECTLY WELL JUST HOW MUCH EFFORT YOU PUT INTO YOUR WORK, BOTH IN LESSONS AND YOUR CLUB ACTIVITIES.

I'VE HEARD OF PEOPLE SHOPLIFTING BECAUSE OF STRESS FROM OVERWORK... I DARESAY THIS CHEATING MAY BE A SIMILAR CASE.

YOU MUST JUST BE WORN OUT.

BUT I...

BUT...

I'LL OVERLOOK THIS JUST THIS ONCE.

YOU SHOULD GO HOME AND REST.

HIMEKO!

WAIT UP!

YAGI-CHAN!!

AFTER ALL, RECENTLY YOUR GRADES HAVE BEEN A FAIR WAY ABOVE HERS...

PERHAPS IN HER OWN WAY, SHE WAS JUST GETTING A LITTLE FRUSTRATED.

SENSEI ...

YEAH...

THIS IS MY FAULT, REALLY.

AND I DIDN'T EVEN REALISE HOW SHE WAS FEELING.

THAT'S .. YAGI-SAN

HUH... SHE ALWAYS LOOKS KINDA LIKE SHE'S LOOKING DOWN ON YOU, THOUGH, IT'S KINDA NASTY...

HEY... ISN'T THAT THE GIRL WHO HARDLY EVER TALKS?

MAN...

AND SHE'S NOT BAD-LOOKING, EITHER, HUH? I HEAR THERE ARE A HELL OF A LOT OF GUYS WHO'D LOVE TO HAVE A CHANCE WITH HER...

HEY, I HEAR SHE GOT TOP MARKS IN THE MID-TERM TEST!

HEY, I'M NOT SUSPECTING YOU OR ANYTHIN'.

I'M JUST TELLIN' YOU WHAT PEOPLE ARE SAYIN'.

BUT THERE ARE A HELL OF A LOT OF PEOPLE SAYIN' IT...

I DIDN'T DO ANYTHING LIKE THAT!!

CHEATING?!

ギャ ニヤ

COULD YOU COME WITH ME FOR A MOMENT, PLEASE?

AH... YAGI

……!!

ガラ

SO, THIS IS WHERE YOU WERE.

HH

GOOD WORK, HIMEKO.

IT WAS LATER PROVEN THAT THE RUMOUR WAS STARTED BY A FELLOW STUDENT, AND HAD NO BASIS IN FACT.

REGARDING THE INCIDENT IN THE SECOND SEMESTER OF LAST YEAR, IN WHICH YAGI KAORU WAS SUSPECTED OF CHEATING ON THE MIDTERM TEST...

WHAT DO YOU WANT?

DIDN'T YOU DENY THE RUMOURS?

WELL, YOU'RE AN EASILY MISUN-DER-STOOD SORT OF PERSON.

BUT NOBODY EVER BELIEVED ME...

SO I STOP-PED.

OF COURSE I DID.

I DIDN'T ...!

AND I DARESAY THIS TIME IS JUST A LITTLE MIS-UNDER-STANDING TOO, ISN'T IT?

.....

WE'LL BELIEVE YOU.

THEN WE'LL BELIEVE YOU.

IF YOU'RE FINALLY GOING TO START BELIEVING IN US...

I'VE NEVER CHEATED AT ANYTHING IN MY LIFE.

NOT EVEN ONCE.

THREE DAYS AGO, I WENT TO THE MEDIA ROOM TO WORK ON MY EDITING, AND IT WAS JUST LYING THERE ON THE DESK.

THAT DVD... I JUST PICKED IT UP BY CHANCE.

AND I ENDED UP TAKING IT HOME LIKE THAT.

BUT I PROMISE YOU! I NEVER LOOKED AT THE DVD ONCE SINCE THAT FIRST TIME!

.. BUT OF COURSE, WHAT WAS ON THERE WAS THE QUESTIONS FOR THE TEST.

I THOUGHT IT MIGHT BE ONE OF MY OWN DVDS, SO I LOADED IT UP...

I PANICKED AND QUICKLY STUFFED THE DVD INTO MY BAG.

THAT WAS WHEN KURA-CHAN CAME INTO THE ROOM...

I FOUND THIS NOTE IN MY LOCKER WHEN I WENT HOME.

ピク

BUT THEN, WHY DIDN'T YOU TELL ANY-BODY?

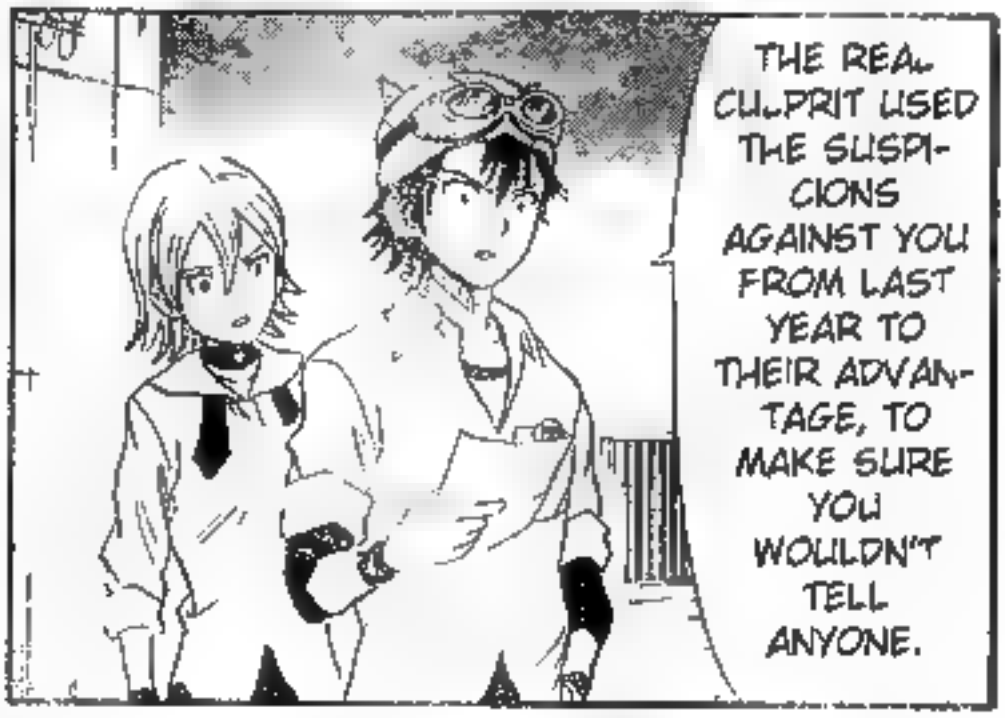
DO NOT WATCH the DVD.
DO NOT TELL anybody about it.
IF YOU DO, YOU'LL BE THE ONE
THEY SUSPECT.
No matter what you say,
NOBODY WILL BELIEVE YOU.

I COULDN'T TELL ANYBODY ABOUT IT...

I WAS TOO SCARED THAT JUST LIKE LAST TIME, NOBODY WOULD BELIEVE ME...

. SO THAT'S WHAT IT WAS.







I THOUGHT IF THIS GOT OUT, I'D HAVE TO ENDURE EVERYBODY STARING AT ME BEHIND MY BACK AGAIN...

BUT IN THE END I WAS TOO SCARED TO DO ANYTHING.

I THOUGHT ABOUT TELLING YOSHIMURA-SENSEI, OR KURA-CHAN..

I THOUGHT ABOUT HANDING THE DVD IN TO THE SCHOOL...

OF COURSE

ONCE YOU'VE SEEN IT, THAT'S IT.

EVEN THOUGH I HAD BEEN STUDYING AND STUDYING SO HARD, ONCE I'D SEEN THE QUESTIONS, IT WAS LIKE ALL THAT WORK HAD BEEN FOR NOTHING...

I WAS SO ASHAMED OF ... AND ALSO HAVING SEEN THE QUESTIONS THAT WERE RECORDED ON THE DVD.

YOU CAN LEAVE THE REST TO US!

ALL RIGHT, WE GET THE PICTURE.

THIS IS A REQUEST FROM A CLIENT!

OH, DON'T WORRY ABOUT THAT!

SHE ASKED US TO HELP CHEER YOU UP, RIGHT?

.....

THANK YOU.

BUT... THIS HAS NOTHING TO DO WITH ANY OF YOU.

IF YOU GET YOURSELVES INVOLVED, YOU'LL JUST FALL UNDER SUSPICION TOO..

WE'RE GONNA MAKE SURE WE CATCH THE BASTARD WHO DID THIS.

HA

AND WHEN WE DO...

IF THERE'S ONE DESPICABLE THING IN THIS WORLD, IT'S TAKING ADVANTAGE OF ANOTHER PERSON'S TRAUMA TO HIDE YOUR OWN CRIMES.

HOW ABOUT YOU SHOW US A SMILE FOR ONCE?

IT'S TIME FOR BOSSUN TO EXPOSE THE TRUTH!!

SKET DANCE

…第18話／おわり

●サイクロン

武器担当ヒメコの武器。フィールドホッケーに使うスティックという柄です。
ホッケーのスティックを武器に闘うというアイディアは、スケット・ダンスの前に考えていたバトル系のボツ漫画に使っていました。なんかアイスホッケーのスティックが格好良かったので。
アイディアは気に入ってたので、フィールドホッケーのスティックに変えて使う事にしました。
「Cyclone」と書かれた面の裏には「BLAST」というロゴがあります。
サイクロンは機関名で、ブラストは社名という設定です。

●武器担当

男二人が何もせず紅一点が闘うという組み合わせが面白そうな気がしたのでこうなりました。気が強いツッコミ役という事で闘う姿も似合いそうですし。
まあ本編はまったりしてバトルシーン自体ほとんど無い漫画なんですが、自分の役割があるというところが重要なんだと思ってます。
それぞれが神妙分野でお笑いを競い合ってる感じ。

●ツッコミ

ヒメコの最大の役割です。周りのボケを逃さないツッコミのスペシャリスト。
…のはずなんですが、この人もけっこうボケてきますよね。なまじ使いやすいキャラなだけに、使い方に注意が必要なキャラだとも思います。

白鐘を関西弁にしたのは、その方がツッコミのバリエーションが多いという理由からです。
最近はテレビでも関西の芸人さんが多く出ていて全国的に馴染みのある方言ですし。
僕自身は関西出身ではないので、ナチュラルな関西弁にするにはけっこう気を遣ってます。文字で表現するのは難しい時もありますが、関西弁はたとえ普通の事を言っていても独特のニュアンスで笑いが成立するような場合もあるので、その辺のノリやすさは大事だと思っています。

ヒメコはキャラだけにではなく、漫画自体に対してもツッコミを入れてくるので、その辺でも結構助かってますね。とても使いやすいキャラです。

●ヒメコ誕生

1巻のこのページにも書いた通りスケット団は当初二人組で、読み切りのアイディアでは依頼人が神崎になって終わるという話でした。

その後このネームはボツにして設定を改善する事になるのですが、その頃同時に学園物に使えそうなキャラを数人考えたりもしていまして、ヒメコは実はその中に居たキャラなんです。

ただ、描いている時になんとなく「コイツをメンバーに入れてみたら面白そうだな」という予感自体はありまして、ヒロインとして使えそうなイメージで描いていたように思います。あまりよく憶えてませんが。
そんな経緯で次に描いたネームではメンバーとして加入させまして、大幅れするに至るという訳です。



CREDITS

RAW: KANX
TRANSLATION: CNET128
CLEANING/TYPESETTING: SILJEMARIE

DON'T, YOU'LL MAKE HER APPEAR AGAIN...

DAMN THAT GIRL...!

MEANWHILE, HIMEKO AND SWITCH REALISED SOMETHING.

"AH...! SO THE "CURSED DVD" WAS ALL JUST A RUMOUR AFTER ALL!"

EQUIP!

WHO IS THE REAL CHEATER...?!

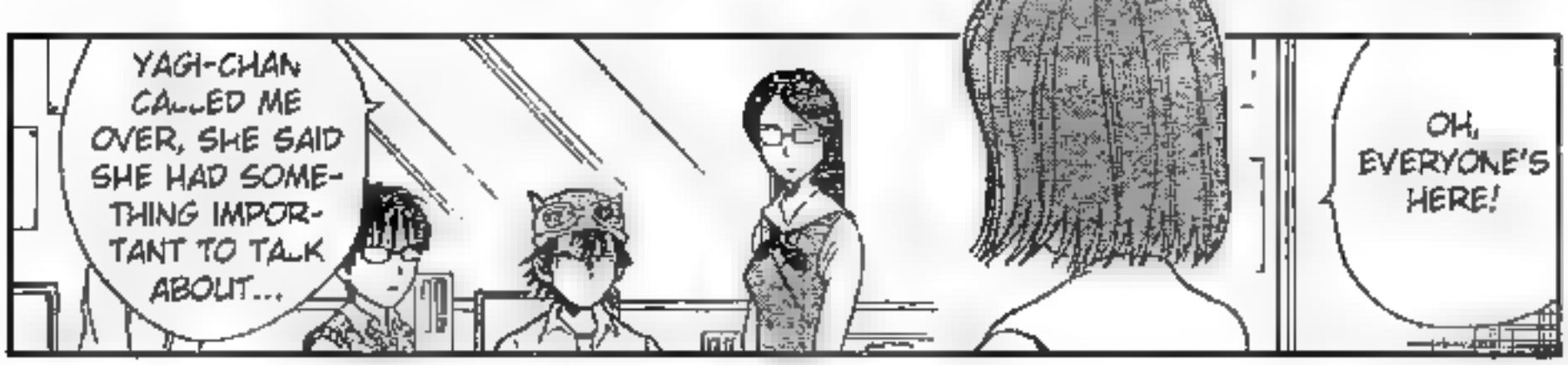
SOFTLY, BOSSUN PUT HIS GOGGLES ON.

MEDIA ROOM

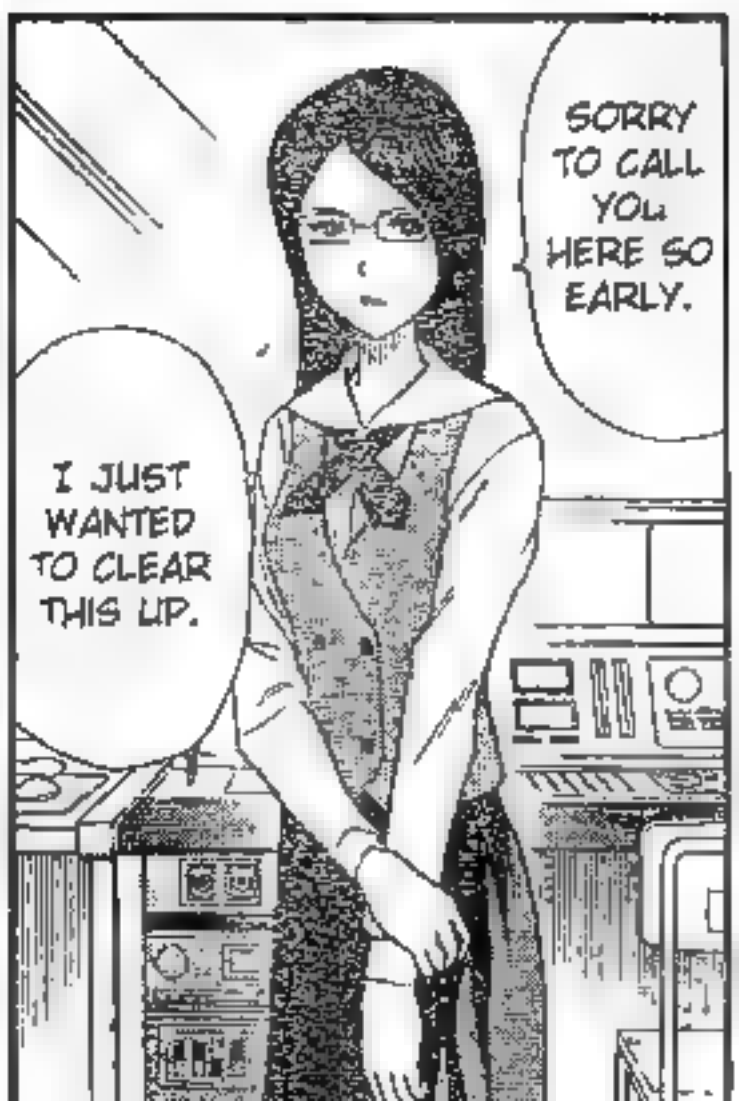
AND NOW, THE TRUE CULPRIT IS...?!

『SKET DANCE』
スケット・ダンス


HM?


YAGI-CHAN CALLED ME OVER, SHE SAID SHE HAD SOMETHING IMPORTANT TO TALK ABOUT...
OH, EVERYONE'S HERE!


..THIS UP?
CLEAR


SORRY TO CALL YOU HERE SO EARLY.
I JUST WANTED TO CLEAR THIS UP.


ARE YOU TALKING ABOUT THE THING WITH THE DVD FROM YESTERDAY?
放送中

I DIDN'T DO IT.

SOMEONE ELSE WAS THE REAL CULPRIT.

.....

GO ON.

I JUST HAPPENED TO FIND THAT DVD BY ACCIDENT.

I JUST WANTED YOU TO KNOW THE TRUTH, KURA-CHAN.

TH...

THE REAL CULPRIT?

HEHEH... I'VE CALLED HIM HERE ALREADY.

CHECK IT OUT.

LOOKS LIKE HE'S ALREADY ARRIVED.

SKET DANCE

スケット・ダンス

YOSHIMURA-SENSEI?

ISN'T THAT RIGHT...

THE CULPRIT... IS THE TEACHER?!

篠原健太 しのはらけんた

CHAPTER 17:
DON'T WATCH IT

TN: THE INSERT TEXT IS A LITTLE PUN IN JAPANESE "CULPRIT" IS "HANNIN" AND "HOMEROOM TEACHER" IS "TANNIN"

YOU...

YOU JUST WAIT ONE MOMENT !!!

WHAT DO YOU THINK YOU'RE PLAYING AT?!!!

I COULD ASK YOU THE SAME THING

WAS IT YOU WHO LEFT THIS NOTE FOR ME IN MY LOCKER, THEN?!

"BRING THE DVD WITH YOU AND COME TO THE MEDIA ROOM."

THE REAL CHEATER HERE WAS YOU, YOSHIMURA-SENSEI.

YOU'RE NOT GOING TO WORM YOUR WAY OUT OF THIS.

I DARESAY YOU WERE PLANNING TO SELL THE RECORDING TO ONE OF THE LESS-ABLE STUDENTS.

BUT AFTER YOU HAD USED THE EQUIPMENT IN THE MEDIA ROOM TO CHECK OVER YOUR RECORDING, YOU CARELESSLY LEFT THE DISK ITSELF LYING ON THE DESK

WE-LL, IT ONLY MAKES SENSE THAT A TEACHER WOULD BE ABLE TO PULL SOMETHING LIKE THAT OFF PRETTY EASILY.

YOU SNEAKED INTO THE STAFF ROOM WHEN NOBODY WAS AROUND, TOOK THE TEST QUESTIONS OUT FROM THE DESK AND RECORDED THEM ON CAMERA

BUT IN THE END YAGI-CHAN ENDED UP TAKING THE DVD HOME WITH HER

YOU HID YOURSELF WHEN KURAMOTO-SAN ARRIVED AND WAITED TO SEE HOW THINGS PLAYED OUT

BUT WHEN YOU NOTICED YOU'D LEFT THE DVD BEHIND AND WENT BACK TO RETRIEVE IT YOU SAW YAGI-CHAN WATCHING IT

IN A PANIC, YOU QUICKLY CAME UP WITH A PLAN

IN ORDER TO MAKE SURE YAGI-CHAN DIDN'T TALK YOU USED HER OWN PAST AGAINST HER

YOU MURRIEDLY MADE THIS DESPICABLE NOTE HERE AND PLACED IT IN YAGI-CHAN'S LOCKER

そのDVDは見るな
誰にも言うな
言えばお前が疑われる
お前の言うことなど
誰も信用しない

DON'T WATCH THE DVD DO NOT TELL ANYBODY ABOUT IT IF YOU DO YOU... BE THE ONE THEY SUSPECT NO MATTER WHAT YOU SAY, NOBODY WILL BELIEVE YOU

YOU'RE TALKING COMPLETE NON-SENSE!!!

WHAT ON EARTH DO YOU THINK YOU'RE SAYING?! !!

YOU KNEW THAT IF SHE READ THIS, SHE WOULDN'T BE ABLE TO SAY A THING TO ANY-BODY.

EXPLAIN YOUR-SELVES!

TO MAKE WILD ACCUSATIONS LIKE THIS OF A MEMBER OF STAFF... I SHOULD HOPE YOU HAVE SOME KIND OF PROOF TO BACK UP YOUR CLAIMS

WH... WHAT DO YOU HOPE TO ACHIEVE BY WATCHING THIS?

カシャー

.....

WELL, THEN, SHALL WE TAKE ANOTHER LOOK AT IT?

THAT DVD OF YOURS.

I NOTICED SOMETHING VERY INTEREST-ING WHEN WE WATCHED THIS DVD YESTER-DAY.

ブイイイン

NOWHERE ON THIS SHEET DOES IT SAY THAT THESE ARE THE QUESTIONS FOR THE UPCOMING MIDTERM TEST.

AS YOU CAN SEE, ALL WE CAN SEE AT THE BEGINNING HERE IS MATHS PROBLEMS.

ISN'T IT A LITTLE ODD THAT A HISTORY TEACHER LIKE YOU WOULD KNOW STRAIGHT AWAY JUST FROM SEEING THIS THAT THEY WERE THE QUESTIONS FOR THE UPCOMING MIDTERM TEST?

BUT AS SOON AS YOU SAW THIS YOU BLURTED OUT...

TH- THIS IS?!

IT'S THE QUESTIONS FOR TOMORROW'S MIDTERM TEST!!

PROOF?

NOT SO FAST!!

OBVIOUSLY IT WAS JUST INTUITION !!

W... WELL!

TRYING TO SNIFF OUT A CULPRIT .. WHAT YOU FANCY YOURSELVES SOME KIND OF DETECTIVES, SKET-DAN?

HAH...

WHAT AN ABSOLUTELY RIDICULOUS FARCE!! YOU REALLY THINK THAT THIS IS ANY KIND OF REAL PROOF?!

IF YOU WANT PROOF, IT'S RIGHT THERE ON THAT DVD...

I'M SURE.

YOU DID THE EXACT SAME THING YESTER-DAY, NOW, DIDN'T YOU? STOPPING THE DVD BEFORE IT FINISHED.

YOU SEE, SENSEI ...

"SURE"?

SO BASICALLY, WHY WOULD THE REAL CULPRIT EVEN PARTICU-LARLY CARE IF YAGI-CHAN *DID* HAVE THIS DVD?

YAGI-CHAN HAD NO IDEA WHO THE REAL CULPRIT WAS.

AND YOU KNOW, THAT KINDA GOT ME THINK-ING.

OF COURSE ..!

UNLESS, THAT IS, HIS FACE WAS RECORDED RIGHT THERE ON THE DVD.

YOU WERE SCARED THAT SOMEBODY MIGHT SEE THAT PROOF.

THAT'S RIGHT IN THE LATTER HALF OF THIS DVD, THERE MUST BE SOMETHING RECORDED THAT IDENTIFIES THE CULPRIT...

IT HAS TO BE ON THERE!!!

WHAT EXACTLY DO YOU INTEND TO DO IF IT TURNS OUT THAT THIS DVD CONTAINS NOTHING OF THE SORT?!!!

DON'T BE RIDICULOUS !!!

ピーン

FOR SURE!!

UGH

ピーン

ST..

ピーン

DON'T WATCH IT!!!

DON'T ...!!

STOP IT!!


JUST AS I THOUGHT.
AHH .


JUST LIKE YOU'D PLANNED, SHE WAS UNABLE TO DO A THING
BUT NO MATTER HOW MUCH YOU TRIED TO WORK IT OUT, SHE GAVE NO SIGN EITHER WAY AND OF COURSE, SHE WASN'T GOING TO TALK TO ANYBODY AT SCHOOL


IF ANY-BODY SAW TH S, YOU WERE DONE FOR.
IT MUST HAVE BEEN EATING AWAY AT YOU - WHETHER OR NOT YAGI-CHAN HAD WATCHED THIS FAR.

YOU KNOW, YOU'RE PRETTY DAMN SMART, AREN'T YOU, SKET-DAN

YOU'RE RIGHT ...

IT'S ALL JUST AS YOU DEDUCED ...

HAH.

HA HA HA ...

BUT YOU JUST HAD TO DO AN' USE KURAMO-TO-SAN TO TRY AN' FIND OUT HOW MUCH SHE KNEW.

IF YOU'D JUST LET THE WHOLE THING DROP RIGHT THERE, THAT WOULD'VE BEEN THE END OF IT.

I'M THE CULPRIT.

WHAT DO YOU INTEND TO DO NOW?

SO?

WHAT ABOUT IT?

WHO DO YOU THINK THE SCHOOL IS MORE LIKELY TO BELIEVE ?!!!

I'M A TEACHER, YOU KNOW !!!

YOU WANT TO REPORT ME TO THE SCHOOL? GO AHEAD.

BUT DO YOU REALLY THINK THAT THEY'RE GOING TO BELIEVE YOU?

A GIRL WHO'S BEEN SUSPECTED OF CHEATING ONCE ALREADY, AND A CUTE LITTLE CLUB PLAYING DETECTIVE?

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU?!

YAGI !!!

NOBODY WILL BELIEVE YOU.

NO MATTER WHAT YOU SAY,

WELL, YOU MAY BE RIGHT THERE... MAYBE NOBODY WOULD BE-LIEVE IT IF WE TRIED TO TELL THEM.

カチ

SWITCH.

!?

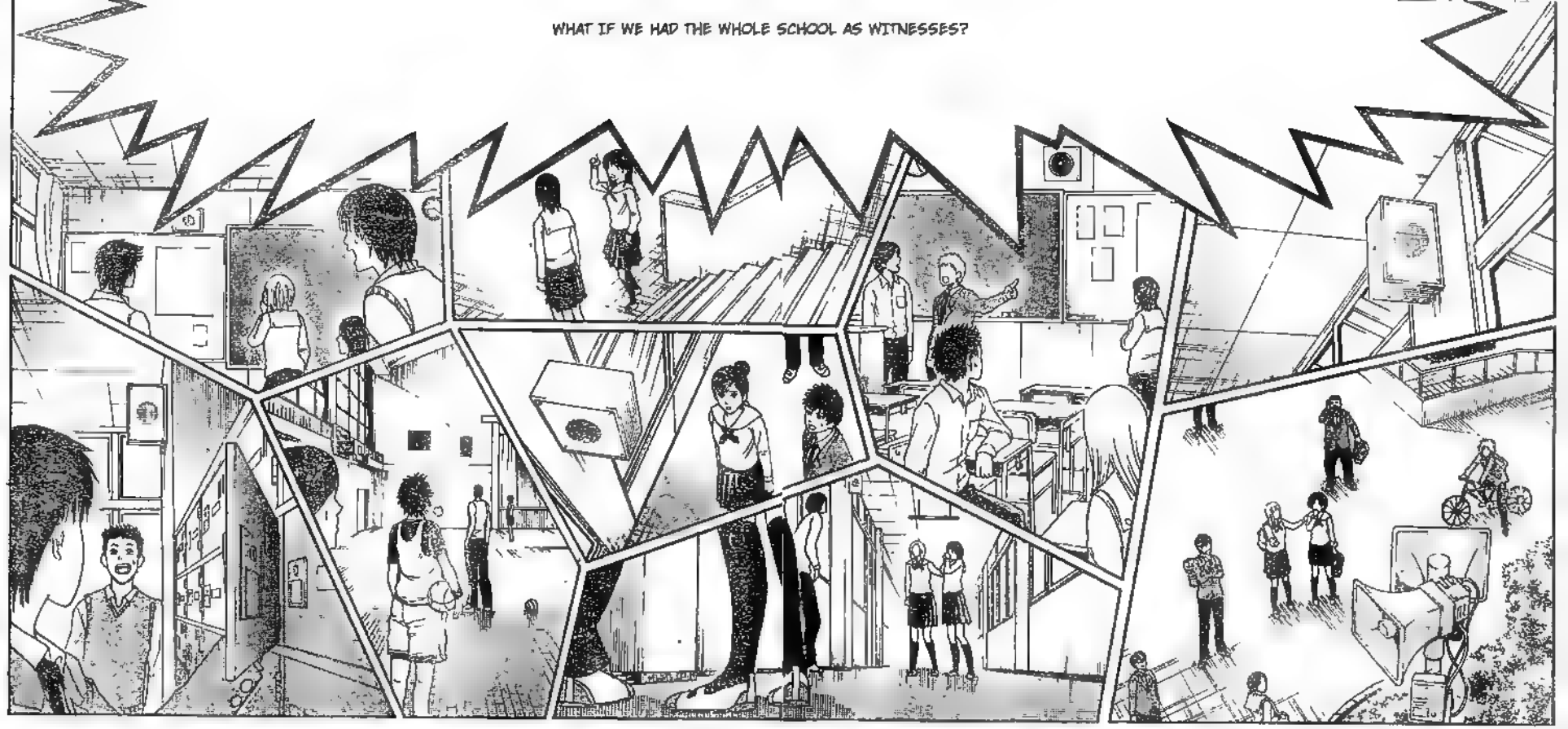
HOWEVER!

HUH?! WHAT? WHAT'S GOING ON?

HUH?! WHAT? WHAT'S GOING ON?

!!!

WHAT IF WE HAD THE WHOLE SCHOOL AS WITNESSES?




YOSHIMURA-SENSEI, I'D LIKE TO SPEAK WITH YOU IN THE STAFF ROOM IMMEDIATELY
.....
AND YOU ...
STOP THIS BROAD-CAST IMMEDI-ATELY!!
YOU FIVE CAN WAIT FOR ME IN THE CLASSROOM!!
ガラ
WHAT ON EARTH DO YOU THINK YOU'RE ALL PLAYING AT?!!
WHY, YOU ...!!
OUR LITTLE TALK IS BEING BROADCAST AROUND THE ENTIRE SCHOOL.
DJ YOSHI-MURA.

BUT ONE DAY EVERYTHING JUST SUDDENLY SEEMED RIDICULOUS

YOU KNOW, I WAS ALWAYS A GOOD TEACHER ...

THE THOUGHT JUST SUDDENLY CAME OVER ME..

"WHY DON'T I TRY SELLING THE PROBLEMS TO A STUDENT?"

YAGI ..

IF YOU'RE TOO SERIOUS ALL THE TIME, YOU CAN END UP DOING SOME STUPID THINGS...

I'D LIKE YOU TO BE CAREFUL, OKAY?

MY SENSE OF RIGHT AND WRONG JUST TURNED UPSIDE DOWN.

THE TEST'S BEEN POSTPONED AN' ALL ...

LESSONS ARE OVER FOR THE DAY, YA KNOW?

WHAT'RE YOU SPACIN' OUT LIKE THAT FOR?

BOSSUN .

AHH ..

SAME HERE! I HADN'T DONE A THING!

AH HAHA HA...

YEAH, THAT WAS A REAL LIFESAVER... I TOTALLY HADN'T STUDIED FOR IT AT ALL ...

YEAH, LIKE ANYONE'S GONNA BELIEVE THAT COMIN' FROM YOU

IF I DON'T TRUST ANYBODY, HOW CAN I EXPECT THEM TO TRUST ME...?

I WAS BEING STUPID...

I JUST ... HONESTLY DON'T KNOW WHAT TO SAY

AREN'T YOU FOR-GETTIN' SOME-THING?

EHHHH? WHAT, YOU'RE GONNA TELL US LIKE *THAT*?

THANK YOU SO MU-

...THANK YOU VERY MUCH.

BECAUSE THEY WANTED TO SEE THAT SMILE...

THE HELL'RE YOU TWO PLAYIN' AT?!!

YOU CAN COUNT ON IT!

ALL RIGHT!! DID YOU GET THAT FACE ON FILM?!

NEXT ISSUE, CENTRE COLOUR PAGES!! AND THE SURPRISING CONTENTS... A PERIOD PIECE?!

SKET DANCE
SELF LINER NOTES
セルフライナーノーツ

第15話　見てはいけない
第16話　見たのね
第17話　見るんじゃない

連載開始当初は推理的な要素を含んだ話が多かったので、初心に帰ってそっち系の話を描こうという事で作った話です。やはりボッスンを活躍させたいので。

「見てはいけない映像とは何か?」、「犯人は誰だ?」という二つのヒキがあったので、3話構成にしました。
人が死ぬ訳でもなく、内容は至極単純なものですが、スケット・ダンスにはこのぐらいあっさりした話が似合ってる気がしますね。
それでも、読者に何かを隠して作る話は本当に難しかったです。こういう系統の話は今まで何度か描いてきましたが、いつも途中で挫けそうになります。

最後は、本当はクラちゃんが八木ちゃんに「疑ってゴメンね」と謝るシーンが入るはずだったのですが、これもページ数の都合で断念。クラちゃんはちゃんと謝って二人の友情は深まってますのでご安心を。

スケット団 部室トーク コーナー開設！（予定！）

「SKET DANCE」2巻をお買いあげいただきありがとうございました！

おまけページ、なんだか字ばっかりでゴメンナサイね。
ライナーノーツは、わざわざコミックスを買って下さった人の為におまけを充実させたい、という一心で色々考えた結果なんですが、ふと「実は…こんな活字ばっかのページ誰も読んでないんじゃねーの？」なんつって思ったり…ネ☆…しまして…。

そんな訳で、ライナーノーツばかりじゃアレなんで、おまけページ用に読者の皆様からの質問なんかを募集したいと思います！（結局文字じゃん！）

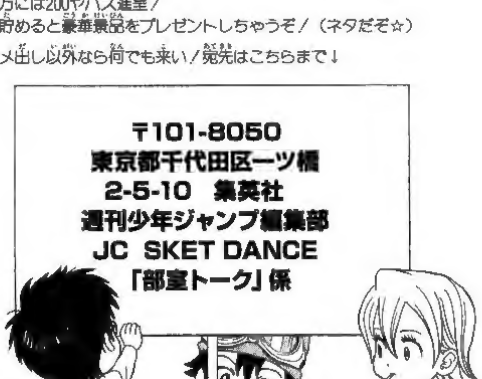
- スケット団のここが知りたい！
- あのサブキャラのアレを教えて？
- 篠原先生のナニはドウなってんの？

などなど、何でもいいので送って下さい。
特に質問に限らずとも、この際何でもOK！

自慢の痛いイラスト、好きなあの人への告白、近い人には見せられないけど全国的には見せたいポエムなど、ツッコんで欲しいものをガンガン募集します。

採用された方には200ヤバス進呈！
6隠ヤバス貯めると豪華景品をプレゼントしちゃうぞ！（ネタだぞ☆）

漫画へのダメ出し以外なら何でも来い！宛先はこちらまで↓



なお、お便りが全然来なかった場合には、この募集自体無かった事にします。
その場合は空気を読んで、なるべく触れないようにしましょう。

それではまた3巻でお会いしましょう。

篠原健太

※応募されました文章、イラスト等は、一定期間保管されたあと廃棄されます。保存しておきたい場合はあらかじめコピーをとってからご応募下さい。また、掲載時に、お名前や住所などを秘匿したい場合は、その旨を明記してください。
ご応募いただきました文章の著作権は、集英社に帰属します。

■ジャンプ・コミックス

SKET DANCE

2 夏の桜

2008年1月9日　第1刷発行
2008年1月14日　第2刷発行

著者　篠原健太
©Kenta Shinohara　2008
編集　ホーム社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京　03(5211)2651
発行人　鳥嶋和彦
発行所　株式会社　集英社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
03(3230)6233(編集部)
電話　東京　03(3230)6191(販売部)
03(3230)6076(読者係)
Printed in Japan
印刷所　図書印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社読者係宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-08-874470-4　C9979

CREDITS:
RAW: KANX
TRANSLATION: CNET
CLEANING/TYPESETTING:
SILJEMARIE